



RESPIRATORY  
PROTECTION  
PRODUCTS

MADE IN ITALY

**SERIE**

400

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

IT	2
EN	3
FR	5
ES	6
NL	8
DE	10
TR	12
DA	13
GR	15
PT	17
NO	18
LV	20
LT	21
SR	23
SL	24
RU	26
ET	28
HU	29
SK	31
CZ	32
BG	34
HR	36
RO	37
PL	39
SV	41
FI	42
HE	44
BR	46

## ISTRUZIONI PER L'USO DEI FILTRI SERIE 400 CON RACCORDO FILETTATO NORMALIZZATO EN 148-1

Per un uso corretto dei filtri leggere attentamente queste istruzioni

### INDICAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Un dispositivo filtrante è costituito da un facciale (maschera intera, semimaschera) collegato a filtri e depura l'aria respirata da gas, vapori, polveri, nebbie e fumi dannosi per la salute in essa eventualmente presenti. I limiti di impiego derivano dal tipo di filtro, dal facciale e dalle condizioni ambientali. Le informazioni che seguono sono di carattere generale e vanno integrate con la legislazione nazionale vigente e con le istruzioni specifiche dei dispositivi di protezione a cui i filtri vanno collegati. La garanzia e la responsabilità del produttore decadono in caso di uso improprio dei filtri, di manutenzione e della mancata osservanza delle indicazioni qui riportate. I dispositivi filtranti sono DPI di III categoria ai sensi del Regolamento Europeo 425/2016 e devono essere utilizzati solo da persone addestrate e al corrente dei limiti di legge. Il tipo di imballaggio idoneo al trasporto dei DPI è la confezione di vendita.

Tipo filtro	Classe	Codice colore	Applicazioni principali
A	1, 2 o 3	marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione superiore a 65°C.
B	1, 2 o 3	grigio	gas e vapori inorganici (es. cloro, acido solforico, acido cianidrico)
E	1, 2 o 3	giallo	gas acidi (es. anidride solforosa) e altri gas e vapori acidi
K	1, 2 o 3	verde	ammoniaca e derivati organici ammoniacali
AX		marrone	gas e vapori organici (es. solventi) con punto di ebollizione < 65°C.
P	1, 2 o 3	bianco	polveri, fumi e nebbie
HgP3		rosso e bianco	vapori di mercurio

### AVVERTENZE

I filtri della serie 400 non devono essere utilizzati nelle seguenti circostanze:

- dove la natura e la concentrazione del contaminante sono sconosciute;
- dove il tenore di ossigeno risulta inferiore al 17% in volume (facilmente in ambienti chiusi quali pozzi, tunnel, cisterne o senza ventilazione) o superiore al 23,5% in volume;
- dove il contaminante risulti essere ossido di carbonio o comunque gas inodore e insapore;

- dove determinate condizioni rappresentano un pericolo immediato per la vita e la salute dell'operatore.

Per l'impiego in ambienti con il rischio di esplosione bisogna rispettare le norme relative.

Il filtro non deve essere né modificato né alterato.

Abbandonare la zona di lavoro nel caso in cui il filtro o il respiratore siano stati danneggiati e se si presentano difficoltà nella respirazione e/o malori.

Persone con senso olfattivo alterato devono astenersi dall'utilizzo di respiratori a filtro.

In lavori con fiamme libere o in presenza di schizzi di metallo fuso l'uso di dispositivi di protezione individuale con filtri antigas e combinati potrebbe rappresentare un rischio per l'operatore.

I filtri AX devono essere utilizzati una sola volta e al termine del periodo di utilità devono essere smaltiti.

Il filtro non ha bisogno di nessun tipo di manutenzione né di riparazione.

I filtri vanno utilizzati in combinazione con maschere intere (EN 136) e semimaschere (EN 140) con attacco per filtro filettato normalizzato EN 148-1 (i filtri con peso superiore a 300 gr non vanno applicati a semimaschere).

Il filtro di tipo AX è monouso. Il filtro di tipo HgP3 può essere utilizzato per un massimo di 50 ore. La marcatura R (riutilizzabile) significa che il filtro anti-fuliggine o combinato è idoneo per essere utilizzato per più di un turno di lavoro (8 ore). I filtri marcati con NR (non riutilizzabile) devono essere utilizzati solo per un turno di lavoro.

### PRIMA DI OGNI USO

1. Prima di dissigiare il filtro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
2. Verificare che il tipo di filtro sia quello adeguato per l'uso previsto. Il tipo e la classe del filtro sono facilmente riconoscibili dall'etichetta.
3. Verificare che le maschere intere e/o le semimaschere su cui applicare il filtro siano dotate di un raccordo filettato normalizzato EN 148-1.
4. Verificare che tanto il filtro quanto la maschera non presentino rotture, danni, segni di colpi e/o sporczia. In questo caso dovranno essere scartati.
5. Verificare che il coperchio e il tappo siano nella posizione originale, e che il filtro non sia senza tappo. Controllare la data di scadenza riportata sul filtro.
6. Il filtro deve essere esaminato prima di ogni uso. Nel caso in cui vi fossero danni, deve essere sostituito.

### ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO DEL FILTRO

1. Dissigiare il filtro.
2. Togliere il coperchio di protezione.
3. Togliere il tappo di protezione.
4. Verificare la guarnizione dell'attacco filtro sulla maschera. Cambiarla se rotta o rimontarla correttamente in caso di imperfetto posizionamento.

5. Avvitare il filtro alla connessione filettata sino in fondo.  
6. Verificare la capacità di tenuta della maschera.

#### IMMAGAZZINAMENTO

Il produttore chiude i filtri in un sacchetto di plastica sigillato e li pone in una scatola di cartone. I filtri devono essere immagazzinati senza aprire le confezioni in un luogo fresco, asciutto e lontano da fattori atmosferici inquinanti. Evitare livelli di umidità relativa troppo elevati, non superiori al 70%. Non esporre il filtro a fonti di calore, non superare i limiti di temperatura di +50°C e -10°C, non esporre direttamente alla luce del sole. Una volta usato, o per trasportarlo, si consiglia di riporre il filtro nel suo imballaggio originale.

#### PULIZIA, MANUTENZIONE E DURATA

Il filtro non deve essere pulito.

Il filtro non ha bisogno né di manutenzione né di essere riparato.

Il filtro non deve più essere usato: -quando è saturo: i filtri antigas si considerano saturi quando si percepisce l'odore o il gusto dei gas/vapori che si devono filtrare, i filtri antipolvere e combinati quando la resistenza alla respirazione diventa troppo alta; -quando è stato superato il tempo di uso consigliato (5 anni dalla data di fabbricazione).

#### SCADENZA DEI FILTRI







La data di scadenza è stampata su ogni filtro. Questa data avrà validità se il filtro non è stato tolto dal suo imballaggio originale ed è stato rispettato secondo le istruzioni riguardanti l'immagazzinamento.

#### IDENTIFICAZIONE

Tutti i filtri portano un'etichetta con i seguenti dati:

- La designazione del modello del fabbricante.
- Norma di riferimento (EN 14387:2004, EN 143:2004/A1:2006) e controllo CE 0426
- Data di scadenza: mese e anno (XX/YYYY).
- Dati di immagazzinamento (umidità relativa, temperatura).
- I filtri della serie 400 sono certificati e marcati CE. Il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) preposto al controllo ai sensi modulo D del Regolamento Europeo 425/2016

#### SIMBOLI UTILIZZATI

 Monosono	<b>MAX 50%</b> Utilizzare al massimo per 50 ore	 Leggere la data di scadenza
 Conservare entro le temperature indicate nel pittogramma	 Leggere attentamente la nota informativa	 Non superare nell'immagazzinamento la percentuale di umidità indicata
 Logo identificativo del fabbricante		

Le dichiarazioni di conformità dei prodotti sono disponibili nell'area riservata del sito web [www.blsgroup.it](http://www.blsgroup.it)

## EN INSTRUCTIONS FOR USE OF THE 400 SERIES FILTERS, WITH EN 148-1 STANDARD THREADED CONNECTION

For the use of the 400 series filters it is recommended to carefully read these instructions.

#### GENERAL REMARKS

A filtering device consists of a facial piece (full face mask, half mask) connected with respiratory protective filters. It can be used to purify the air from gases, vapours, dusts, mists and fumes which are noxious to the health. The limits of use come from the type of filter, the facepiece as well as the environmental conditions. The following information has a general character and shall be completed with the national regulations and with the information notice of the equipment that has to be used together with the filter. The warranty and the producer liability become void in case of misuses or use not conforming with the instructions in this notice. The filtering devices are PPE of III category as defined by European Regulation 425 / 2016 and must be used only by specially trained people well aware of the limits for use imposed by law. The type of packaging suitable for transporting the PPE is the sales package.

Filter type	Class	Colour	Application fields
<b>A</b>	1, 2 o 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
<b>B</b>	1, 2 o 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
<b>E</b>	1, 2 o 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours ammonia and ammoniac inorganic derivative
<b>K</b>	1, 2 o 3	green	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
<b>AX</b>		brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
<b>P</b>	1, 2 o 3	white	dusts, fumes and mists
<b>HgP3</b>		red and white	mercury vapours

#### APPLICATIONS, LIMITATIONS AND CAUTIONS

- This filters cannot be used in the following conditions:
  - when the type and concentration of contaminant is unknown;
  - when the oxygen content is lower than 17% in volume (which is often the case in closed environments such as wells, tunnels, cisterns, etc) or up to 23,5% in volume;
  - when the contaminant is carbon monoxide or an odourless and tasteless gas;
  - when certain conditions are immediately dangerous to the worker's health and life;

For the use in potentially explosive environments respect the relevant standards required by the current safety codes.

The filter must not be modified or altered.

Leave the work area if the respirator becomes damaged or if the user feels difficulty in breathing and/or faintness.

Persons whose olfactory sense is altered shall not use filter respirators.

The use of gas or combined respiratory protective devices during works with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk to the operator.

AX filter shall be used only once and at the end of such period it shall be disposed of.

The filter does not require any type of maintenance or repairs.

These filters must be used with full face masks, conform to the EN 136 standard, or with half mask, conform to the EN 140 standard, equipped with an EN 148-1 thread (filters with a weight upper than 300 g must not be used on half masks). AX filters are for single use only. For Hg-P3 filters the maximum duration is 50 hours. NR = Not Reusable, it means that they are for a single use only. R = Reusable, it means they can be used for more than one shift.

#### BEFORE EACH USE

1. Carefully read the instructions for use before opening the filter seal.
2. Check that the filter is of the correct type for the intended use. Filter type and class are evident from the marking.
3. Check that the facepiece (full face mask or half mask) is fitted with a standard threaded connection according to EN 148-1 standard.
4. Inspect both the filter and the facepiece for any breaks, damage, signs of impact and/or soiling: in this cases they must be discarded.
5. Check that the cover and cap are in the original position, and that the filter is not without its cap. Check the expiry date printed on the filter.
6. The filter must be examined before each use. If there are any signs of damage, it must be replaced.

#### INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FILTER

1. Unseal the filter.
2. Remove the protective cover.
3. Remove the protective cap.
4. Ensure that the connector sealing of the facepiece is correctly positioned on the base of the filter-holder. If the connector sealing is distorted or unseated from the base, replace or adjust it.
5. Insert the filter in the filter-holder on the facepiece and fully lock down the filter.
6. Check the tightness of the facepiece against the user's face.

#### STORAGE

The filter is supplied in a sealed bag and in a cardboard box for storage.

Without removing the filter from its original packing materials, store it in a cool, dry place without exposing it directly to the contaminants.

Relative humidity must not exceed 70%. Do not expose the filter to heat sources, do not exceed 50°C and -10°C and do not expose to direct sunlight.

After using it, or for transport, it is recommended to keep the filter in its original packing.

#### CLEANING, MAINTENANCE AND DURATION

The filter does not need to be cleaned.

The filter does not require maintenance or repairs.

The filters must not be used when they become saturated: gas filters are considered saturated when the user can smell the gases or vapours being filtered; particle and combined filters are considered saturated when the breathing resistance becomes too high. -The recommended service life has expired (5 years from the manufacture date).

#### EXPIRATION OF THE FILTERS

The expiration date is printed on each filter. This date is valid if the filter has not been removed from its original packaging, and if it has been stored in accordance with the storage instructions.







#### IDENTIFICATION

All filters have a label carrying the following information's:

- model
- reference standards (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) and control CE 0426.
- expiry date: month and year (XX/YYYY).
- storage conditions (relative humidity, temperature).

These filters are certified and CE, the number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy) in charge of control pursuant to module D of the European Regulation 425/2016.

#### SYMBOLS

	MAX 50h	
Shall be used only once	Maximum usage time of 50 hours	Read the expiry date
		
Read the expiry date	Read the information notice carefully	Do not exceed the percentage humidity indicated during the storage
	Manufacturer	

Declarations of conformity of the products are available in the reserved area of the website [www.bisgroup.it](http://www.bisgroup.it)

# FR MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATION DES FILTRES 400 AVEC FILETAGE EN 148-1

Pour une utilisation correcte et efficace des filtres, lisez avec attention ce mode d'emploi.

## Généralité

Un dispositif de filtrage est composé par des filtres vissés sur un masque (masque complet, demi-masque). Ce dispositif purifie l'air respiré dans des atmosphères chargées de gaz, vapeurs, poussières, brouillards et fumées nocives pour la santé. Les limites d'utilisation résultent du type de filtre, de la pièce faciale et de l'atmosphère environnante. Les informations suivantes sont générales et doivent être vérifiées par rapport à la législation nationale en vigueur et par rapport aux instructions spécifiques aux dispositifs de protection dont dépendent les filtres. La garantie et la responsabilité du fabricant ne couvrent pas les cas de mauvaise utilisation et/ou de manipulations non-conformes des filtres. Les respirateurs à filtres sont des EPI de catégorie III selon Règlement Européen 425/2016 et doivent n'être utilisés que par personnes qualifiées et informées des exigences légales. Le type d'emballage approprié pour le transport de l'EPI est le paquet de vente.

Type	Classe	Couleur code	Principales applications
A	1, 2 o 3	Marron	Gaz et vapeurs de composés organiques (es. solvants) avec point d'ébullition supérieur à 65°C.
B	1, 2 o 3	Gris	Gas et vapeurs de composés inorganiques (es. chlore, acide sulfurique, acide cyanhydrique).
E	1, 2 o 3	Jaune	Gaz acides (es. Ammoniac, gaz carbonique) et autre gaz à vapeur acide.
K	1, 2 o 3	Vert	Ammoniac, vapeurs organiques.
AX		Marron	Gas et vapeurs de composés organiques (es. Solvants) avec points d'ébullition inférieur à 65°C.
P	1, 2 o 3	Blanc	Poussières, fumées et brouillards.
HgP3		Rouge-Blanc	Vapeurs de Mercure.

## Avertissements

- Les filtres BLS ne doivent pas être utilisés dans les circonstances suivantes:
- Lorsque la nature et la concentration du contaminant est inconnue.
- Lorsque le niveau d'oxygène est inférieure à 17% en volume (facilement atteint dans des espaces restreints comme les puits, les tunnels, citernes ou sans ventilation).

- Lorsque le contaminant est du monoxyde de carbone ou tout autre gaz inodore et insipide.
- Lorsque certaines conditions sont un danger immédiat pour la vie et la santé de l'opérateur
- En cas d'utilisation d'un appareil respiratoire en atmosphère explosive, prière de suivre les instructions données pour de tels lieux.
- Le filtre ne doit pas être altéré ni modifié.
- Abandonner la zone de travail si le filtre ou le masque ont été endommagés et si on a des difficultés à respirer et / ou des vertiges.
- Le port du masque avec filtres est déconseillé aux personnes ayant une déficience de l'odorat
- Le port d'un masque équipé de filtres contre les gaz est déconseillé pour un travail en proximité d'une flamme nue ou en présence des projections de métal fondu.
- Les filtres AX sont à usage unique et doivent être jetés quand la date de validité est périmée.
- Le filtre n'a besoin d'aucun type d'entretien ou de réparation.
- Le filtre doit être utilisé avec des masques respectant les normes EN 136 et EN 140 et avec filetage EN 148-1

La durée maximale d'utilisation du filtre Hg-P3 est de 50 heures. L'AX est un filtre à usage unique. Le marquage de R (réutilisables) signifie que le filtre est adapté pour être utilisé pendant plus d'un quart de travail (8 heures). Filtres marqués avec NR (non réutilisables) doit être utilisé que pour un seul quart de travail.

## AVANT TOUTE UTILISATION

1. avant de desseller le filtre lire attentivement le mode d'emploi.
2. Vérifier que le type de filtre soit adéquat à l'usage prévu. Le type et la classe du filtre sont facilement reconnaissables par l'étiquette.
3. Vérifiez que les masques et / ou demi-masques à lesquelles appliquer le filtre à être équipé avec filtre à visser selon la norme EN 148-1.
4. Vérifier que tant le filtre que l'adaptateur ne présentent aucune rupture, dommage, marques de chocs et/ou saletés. Dans ce cas, les filtres devront être éliminés.
5. Vérifier que le couvercle et le bouchon se trouvent dans la position d'origine et que le filtre ne soit pas dépourvu de bouchon. Vérifiez la date de expiration indiquée sur le filtre.
6. Le filtre doit être examiné avant chaque utilisation. En cas de dommages il doit être remplacé.

## INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE DU FILTRE

1. Desseller le filtre.
2. Enlever le couvercle de protection.
3. Enlever le bouchon de protection.

4. Vérifier que le joint de tenue de l'adaptateur facial soit placé correctement à la base du porte-filtres. Au cas où le joint serait tordu ou déboîté de la base, le filtre pourrait avoir des fuites. Changer ou fixer le joint si nécessaire.
5. Introduire le filtre à l'intérieur du porte-filtres de l'adaptateur facial et visser le filtre jusqu'au fond.
6. Vérifier la capacité de tenue du masque.

#### STOCKAGE

Pour le stockage, le filtre est placé dans un sac hermétique et dans une boîte en carton. Gardez-le en lieu sec et frais, loin d'éléments atmosphériques polluants. Évitez des niveaux d'humidité trop élevés, de préférence non supérieures à 70% d'humidité relative. N'exposez pas le filtre à des sources de chaleur, ne dépassez pas 50°C... -10 °C, et ne l'exposez pas directement à la lumière du soleil. Une fois utilisé, ou pour le transporter, on conseille de ranger le filtre dans son emballage d'origine et/ou dans un sac hermétique.

#### NETTOYAGE, DESINFECTION ET ENTRETIEN

- Ce filtre ne doit pas être nettoyé.
- Ce filtre n'a besoin ni d'entretien ni de réparations.
- Le filtre ne doit pas être utilisé lorsque est saturé. Les filtres contre les gaz sont saturés quand l'odeur ou des vapeurs deviennent perceptible, le filtre contre les poussières et combiné sont saturés quand la résistance respiratoire devient trop élevée – on a dépassé le temps d'utilisation recommandées (5 ans à partir de la date de fabrication).







#### DATE D'ÉCHEANCE DES FILTRES

La date d'échéance est imprimée sur chaque filtre. Cette date sera valable si le filtre a été enlevé de son emballage d'origine et puis rangé selon les instructions concernant le stockage.

#### IDENTIFICATION

- Tous les filtres portent une étiquette indiquant les données suivantes:
- Marque: fabricant BLS.
  - Norme de référence (EN 14387:2004, EN 143:2000, A1: 2006) et contrôle CE (CE 0426).
  - Date d'expiration: mois et année (XX / YYY)
  - date de stockage (humidité relative, température).

Les filtres 400 sont certifiés et avec le marquage CE, le numéro 0426 identifie l'organisme notifié ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336- 20126 Milan (Italie) en charge du contrôle conformément au module D du règlement européen 425/2016

 jetables	<b>MAX 50h</b> Utiliser pour un maximum de 50 heures	 Lire la date d'expiration
 Stocker entre les températures indiquées dans le pictogramme	 Lisez attentivement les instructions	 Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité indiquées dans le stockage.
 fabricant		

## ES INSTRUCCIONES DE USO PARA FILTROS ROSCA NORMALIZADA EN 148-1 serie 400

Para una correcta y efectiva utilización de los filtros, es conveniente leer atentamente estas instrucciones de uso.

#### GENERALIDADES

Un dispositivo de filtrado consiste en una máscara (máscara completa, media máscara) conjunta con los filtros y purifica el aire respirada contra gases, vapores, polvos, nieblas y humos peligrosos para la salud. Limitación de uso dependen del tipo de filtro, de la máscara y de las condiciones de ambiente. Las siguiente informaciones son general y deben ser integrada con la legislación nacional vigente y con las instrucciones específicas del dispositivo de protección donde los filtros están conectados. La garantía y la responsabilidad del fabricante se cancelan en caso de mal uso de los filtros, manipulaciones y el no seguir las instrucciones abajo. Los respiradores con filtros son PPE de categoría III segundo Reglamento Europeo 425/2016 y deben ser utilizado sólo por personas entrenadas y consciente de los límites legales. El tipo de embalaje adecuado para transportar el PPE es el paquete de ventas.

Tipo filtro	Classe	Codigo color	aplicaciones
A	1, 2 o 3	marrón	gases y vapores organicos (ej. disolventes) con punto de ebullicion > 65°C
B	1, 2 o 3	gris	gases y vapores inorganicos (ej. cloro)
E	1, 2 o 3	amarillo	gases acidos (es. dióxido de azufre) y otro gases y vapores acidos
K	1, 2 o 3	verde	amoniaco y derivados de l'amoniaco
AX		marrón	gases y vapores organicos (ej. Disolvents) con punto de ebullicion < 65°C
P	1, 2 o 3	blanco	polvos nieblas y humos
HgP3		Rojo-blanco	Vapores de Mercurio

## ADVERTENCIAS

- Los filtros 400 no deben utilizarse en las siguientes circunstancias:
  - Donde la esencia y concentración del contaminante es desconocida.
  - Cuando el contenido de oxígeno es inferior al 17% en volumen (fácilmente en espacios cerrados, tales como pozos, túneles, cisternas o sin ventilación) o superior a un 23,5% vol..
- Cuando el contaminante es el monóxido de carbono o de otra manera el gas inodoro e insípido.
- Cuando las condiciones determinadas son un peligro inmediato para la vida y la integridad física del operador
- Para uso en ambientes con peligro de explosión deben cumplir con las normas relativas
- El filtro no debe ser cambiado o alterado.
- Deja el área de trabajo donde el filtro respirador o que han sido dañados o si tiene dificultad para respirar y / o enfermedad.
- Las personas con sentido erróneo del olfato deben abstenerse del uso de respiradores para filtrar.
- En el trabajo con llama abierta o en presencia de metal fundido, el uso de equipos de protección individual combinados con filtros contra gas podrían ser un riesgo para el operador.
- Filtros AX debe usarse sólo una vez y después del utilizo se eliminarán
- El filtro no necesita ningún mantenimiento ni reparación.
- Los filtros van roscados a una máscara facial completa (EN 136:1998) y/o media máscara (En 140:1998) con rosca normalizada EN 148/1. (El filtro de peso superior a 300 gr no puede ser roscado a la media máscara).
- El AX es un filtro de un solo uso. La utilización máxima del filtro de HgP3 es de 50 horas. Las letras NR, R que siguen la clase de mascarilla, indican, respectivamente: NR que los respiradores son desechables y deben ser desechados al final de un turno de trabajo; R que los respiradores son reutilizables para más de un turno de trabajo.

## ANTES DE CADA USO

1. Antes de desprecintar el filtro lea detenidamente las instrucciones de uso.
2. Comprobar que el tipo de filtro es el adecuado para el uso previsto. El tipo y la clase del filtro son fácilmente reconocibles por la etiqueta.
3. Verificar que las máscaras y / o medio-máscaras a las que se conecta el filtro deberán estar provistas de rosca normalizada según con la norma EN 148-1.
4. Comprobar que tanto el filtro como el adaptador facial no presenten roturas, desperfectos, señales de golpes y/o suciedad. En tal caso se deberán desechar.
5. Comprobar que la tapa y el tapón estén en su posición original, no encontrándose el filtro destapado. Compruebe la fecha de caducidad indicada en el filtro

6. El filtro debe ser inspeccionado antes de cada uso. En caso de desperfectos debe reemplazarse.

## INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL FILTRO

1. Desprecintar el filtro.
2. Retirar el tapón de protección.
3. Retirar la tapa de protección.
4. Comprobar que la junta de estanqueidad del adaptador facial está bien colocada en la base del portafiltros. Si esta junta estuviera torcida o fuera de su base, el filtro podría tener fugas. Cambiar o ajustar la junta si fuera necesario.
5. Colocar el filtro en el interior del portafiltros del adaptador facial y roscar filtro hasta el final.
6. Comprobar la hermeticidad del adaptador facial con la cara del usuario.

## ALMACENAMIENTO

El filtro se suministra dentro de una bolsa hermética y en una caja cartón para su almacenamiento. Guardar en lugar fresco, seco y lejos de contaminantes atmosféricos. Evitar niveles de humedad demasiado altos, a ser posible no superiores a 70% de humedad relativa. No exponer el filtro a fuentes de calor, no sobrepasar los 50°C...-10°C, y no exponerlo directamente a la luz solar.

Una vez utilizado, o para su transporte, es recomendable introducir el filtro en su embalaje original y/o bolsa hermética.

## LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Este filtro no debe limpiarse.

Este filtro no tiene mantenimiento ni debe ser reparado.

- El filtro no debe ser usado cuando está saturado. Los filtros contra los gases se saturan cuando el olor o el humo se sienten, los filtros contra polvos y combinados se saturan cuando la resistencia de respiración se vuelve demasiado alta - se ha excedido el tiempo de uso recomendado (5 años desde la fecha de fabricación).

## CADUCIDAD DE LOS FILTROS

La fecha de caducidad está impresa en cada filtro. Esta fecha será válida siempre que el filtro no se haya sacado de su embalaje original y esté guardado según las instrucciones de almacenamiento.







## IDENTIFICACIÓN

Todos los filtros llevan mediante etiquetas los siguientes datos marcados:

- Modelo.
- Normas de Referencia (EN 14387:2004, EN 143:2000 / A1: 2006) y control CE (CE 0426).
- Fecha de caducidad: Mes y Año (XX / YYYY).
- Fecha de almacenamiento (humedad relativa, temperatura).

El número 0426 identifica el organismo notificado ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán (Italia) a cargo del control de conformidad con el módulo D del Reglamento Europeo 425/2016.

## Simbólos

	<b>MAX 50h</b> La utilización máxima es de 50 horas	 Leer la fecha de caducidad
 Conservar dentro de los límites de temperatura indicados en el pictograma	 Leer atentamente la nota informativa	 Non exceder en el almacenaje el nivel de humedad (HR) indicado
 Fabricante		

## NL INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE FILTERS - 400 filters EN 148-1 Genormaliseerd schroefdraad

Voor een correct en effectief gebruik van de filters, wordt aanbevolen deze instructies zorgvuldig te lezen.

### ALGEMENE OPMERKINGEN

Een filter apparaat bestaat uit een gelaatsstuk (vol- of halfgelaats) met filters en reinigen de ingeademde lucht van schadelijke gassen, dampen, stof en nevel, indien aanwezig.

De beperkingen in het gebruik komen voort uit het type filter, het gelaatsstuk alsmede de omgevingsfactoren. De volgende informatie heeft een algemeen karakter en kan worden aangevuld met nationale eisen en regels en met de gebruikersinformatie van het apparaat waarmee het wordt gebruikt.

De garantie of fabrieksansprakelijkheid vervallen door verkeerd gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met hetgeen hierin beschreven is.

Adembescherming is een persoonlijk beschermingsmiddel in de klasse III zoals vastgelegd in Europese verordening 425/2016 en mogen uitsluitend gebruikt worden door getraind personeel dat bekend is met de limieten van gebruik gesteld door de wet. Het type verpakking dat geschikt is voor het transport van de PBM is het verkooppakket.

Filter Type	Klasse	Kleur	Toepassingsgebied
A	1, 2 of 3	Bruin	organische gassen en dampen (bijv. oplosmiddelen) met een kookpunt > 65°C
B	1, 2 of 3	Grijs	anorganische gassen en dampen (bijv. chloor, waterstof sulfiet)
E	1, 2 of 3	Geel	Zure gassen en dampen
K	1, 2 of 3	groen	Ammonia en organische afgeleiden hiervan
AX		bruin	organische gassen en dampen (bijv. oplosmiddelen) met een kookpunt < 65°C
P	1, 2 of 3	wit	Stof, rook en nevel
HgP3		Rood/Wit	Kwikdamp

### WAARSCHUWINGEN

- filters mogen niet worden gebruikt in de volgende omstandigheden:
  - Als de soort of hoeveelheid van de vervuiling niet bekend is.
  - Als de hoeveelheid zuurstof in de lucht minder is dan 19% volume zoals vaak voorkomt in gesloten ruimtes zoals putten, tunnels, waterreservoirs etc.). De filterrespiratoren mogen ook niet gebruikt worden in een omgeving waar de zuurstofconcentratie meer bedraagt dan 23,5% van het volume.
  - als de vervuiling koolmonoxide is of een andere niet ruikbaar of proefbaar gas.
  - indien sommige omstandigheden gevaarlijk zijn voor de werknemers gezondheid en/of leven.
- Voor het gebruik in explosieve omgevingen dient u de relevante veiligheidscodes op de oederingsticker op het filter te respecteren??
- Het filter mag niet worden aangepast of gewijzigd.
- Verlaat de werkplek als de adembescherming beschadigt raakt, resulterend in moeilijk ademen of duizeligheid.
- Personen wiens reukvermogen is aangetast mogen geen filterende adembescherming gebruiken.
- Het gebruik van gas- en of combinatie filters tijdens werk met open vlammen of vloeibare metalen druppels kan ernstige verwonding veroorzaken. ??
- AX filters mogen maar eenmalig gebruikt worden en dienen na gebruik te worden vernietigd.
- Het filter vereist geen onderhoud of reparatie.
- Filters mogen alleen worden gebruikt op een volgelaatsmasker dat voldoet aan de EN136 of een halfgelaatsmaskers dat voldoet aan de EN140, en die zijn uitgerust met een standaard draag aansluiting volgens de EN 148-1 (filterbussen met een gewicht hoger dan 300 gr. Mogen niet op een halfgelaatsmasker gebruikt worden).
- AX filters zijn voor eenmalig gebruik. Voor Hg-P3 filters is de maximale



gebruiksduur 500 uur.

NR= Niet herbruikbaar, dit betekent dat het masker maar gedurende 1 werkperiode gebruikt kan worden R=Herbruikbaar, dit betekent dat het gedurende meerdere werkperiodes gebruikt kan worden

#### VOÓR ELK GEBRUIK

1. Voór het openen van de verzegelde verpakking, de instructies zorgvuldig lezen.
2. Controleren dat de type filter voor de betreffende toepassing geschikt is.
3. Controleer dat het masker een standaard draad aansluiting heeft volgens de EN 148-1 norm.
4. Controleren dat zowel het filter als het masker geen breuken, stootbeschadigingen en/of vuil vertonen. Zowel niet gebruiken.
5. Controleer dat de afdekplaatjes op de filters zitten en de houdbaarheidsdatum op de filters.
6. Het filter moet voór elk gebruik geïnspecteerd worden. Bij beschadiging, het filter vervangen.

#### INSTRUCTIES VOOR HET MONTEREN VAN HET FILTER

1. Het filter uit de verzegelde verpakking halen.
2. De beschermdeksel verwijderen.
3. De beschermop verwijderen.
4. Controleren dat de afdichting van het gelaatmasker onderaan de filterhouder correct geplaatst is. Als de afdichting scheef geplaatst, of uit zijn behuizing is, kunnen er lekkages van het filter ontstaan. Indien nodig, de afdichting vervangen of goed aanbrengen.
5. Het filter in de filterhouder van het gelaatmasker aanbrengen en aandrukken tot het niet verder kan.
6. De aansluiting van het gelaatmasker op het gelaat van de gebruiker nagaan.

#### OPSLAG

Het filter wordt in een hermetische zak in een kartonnen opslagdoos geleverd. Het filter in de originele verpakking in een koele en droge ruimte opslaan, ver van luchtvervuilingsfactoren. Bij de opslag een te hoge vochtigheidsgraad vermijden, indien mogelijk niet hoger dan 70%. Het filter niet aan warmtebronnen en rechtstreekse zonnestralen blootstellen, en de temperatuur van 50 °C niet overschrijden. Na het gebruik wordt aanbevolen het filter voor transport weer in de originele verpakking en/of in een hermetische zak te stoppen. Ook wordt aanbevolen de naam van de gebruiker op de verpakking te schrijven.

#### REINIGING, ONDERHOUD EN GEBRUIKSDUUR

- Het filter hoeft niet te worden gereinigd.
- Het filter vereist geen onderhoud nog reparatie.
- Het filter mag niet worden gebruikt indien:
  - De filters verzadigd raken ( gas filters zijn verzadigd als de gebruiker de verontreinigende stof kan ruiken, stoffilters zijn verzadigd als de ademweerstand te hoog wordt.
  - De houdbaarheidsdatum is verstreken (5 jaar na de productiedatum).

#### VERVALLEN VAN DE FILTERS

De vervalddatum is op elk filter gedrukt. De vervalddatum is alleen geldig als het filter in de originele verpakking bewaard is, en met inachtneming van de opslaginstructies opslagen is.






#### IDENTIFICATIE

Alle filters hebben een etiket met daarop de volgende informatie:

- Model
- EN normeringen (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) en het CE controle nummer (CE 0426)
- Houdbaarheidsdatum: maand en jaar (XX/YYYY)
- Condities van opslag (relatieve luchtvochtigheid, temperatuur)

Deze filters zijn gecertificeerd en voorzien van een CE, het nummer 0426 identificeert de Notified Body ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milaan (Italia) belast met de controle overeenkomstig module D van de Europese Verordening 425/2016.

#### Symbolen

 Deze filters zijn voor eenmalig gebruik.	<b>MAX 50h</b> Maximum 50 uren bruikbaar	 Lees de aangegeven vervalddatum
 Bewaren tussen de temperaturen die op het pictogram staan	 Lees de informatie met aandacht	 Bij bewaring het aangegeven percentage vochtigheid (UR) niet overschrijden
 fabrikant		

## GEBRAUCHSANWEISUNG DER FILTER BLS 400 SERIE 400 MIT EN 148-1 GENORMTEN GEWINDEANSCHLUSS

Für eine sachgerechte und wirkungsvolle Verwendung der Filter lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch.

### Allgemeines

Ein Atemschutzgerät enthält eine Gesichtsmaske (Voll- oder Halbmaske) sowie die angebrachten Filter und reinigt die Atemluft zur Einatmung vor enthaltenen, gesundheitsschädlichen Gasen, Dämpfen, Stäuben, und Nebeln. Die Einsatzgrenzen hängen vom Filtertyp, der verwendeten Maske und den Bedingungen der Umgebung ab. Die nachfolgenden Hinweise sind allgemein gehalten und müssen in die nationalen Vorschriften des jeweiligen Landes integriert und mit ihnen verglichen werden. Die Garantie und die Verantwortung des Herstellers verfallen bei unsachgemäßem Gebrauch der Filter, Manipulation und bei Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen. Filter-Atemschutzmasken sind PSA der Kategorie III gemäß der Europäische Verordnung 425/2016 und sollten nur von geschulten Personen mit Kenntnis der rechtlichen Grenzwerte verwendet werden. Die Art der Verpackung die für den Transport der PSA geeignet ist, ist das Verkaufspaket.

Filtertyp	Klasse	Farbencode	Hauptanwendungen
A	1, 2 o 3	Braun	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt über 65°C
B	1, 2 o 3	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (z. B. Chlor, Schwefelsäure und Cyankwasserstoff)
E	1, 2 o 3	Gelb	Saure Gase (z. B. Schwefeltrioxid) und andere saure Gase und Dämpfe
K	1, 2 o 3	Grün	Ammoniak und organische Ammoniak-Derivate
AX		Braun	Organische Gase und Dämpfe (z. B. Lösungsmittel) mit einem Siedepunkt unter 65°C
P	1, 2 o 3	Weiß	Staub, Rauch und Nebel
HgP3		Rot, Weiß	Quecksilber und Quecksilberverbindungen

### ANWENDUNGSHINWEISE

- BLS Filter dürfen unter folgenden Umständen nicht verwendet werden:
- Wenn die Umgebung und ihre Schadstoff-Konzentration unbekannt sind.
  - Wenn der Sauerstoffgehalt unter 17% im Volumen (oftmals in

geschlossen, unbelüfteten Umgebungen wie in Tunneln, Schächten, Panzern etc.) oder über 23,5 % im Volumen liegt.

- Wenn die Schadstoffe Kohlenmonoxid oder sonstige geruch- und geschmacklose Gase enthalten.
- Wenn akut gesundheitsbedrohliche oder lebensbedrohliche Schadstoffkonzentrationen in der Atemluft enthalten sind.
- Für den Einsatz in gefährlichen Umgebungen mit Explosionsrisiko müssen die entsprechenden Richtlinien beachtet werden.
- Filter keinesfalls umgestalten oder verändern.
- Den Arbeitsbereich sofort verlassen wenn der Filter oder die Atemschutzmaske beschädigt wurden, Atemschwierigkeiten oder Unwohlsein auftreten.
- Personen mit geschädigtem oder schwachem Geruchssinn dürfen keine mit Filtern kombinierten Atemschutzmasken benutzen.
- Bei Arbeiten an offenem Feuer oder mit der Gefahr von spritzendem, geschmolzenen Metall kann die Benutzung von Antigas- und kombinierten Filtern Risiken hervorrufen.
- AX Filter dürfen nur einmal verwendet werden und müssen am Ende einer Arbeitsschicht entsorgt werden.

Der Filter benötigt keinerlei Wartung oder Reparatur.

- Die Filter werden einzeln in Verbindung mit Vollmasken (EN 136) und Halbmasken (EN 140) mit EN 148-1 genormten Gewindeanschluss angewendet (Filter mit einem Gewicht über 300 gr. können nicht an Halbmasken angebracht werden).

Die maximale Verwendungszeit des Filters HgP3 beträgt 30 Stunden. Der Filter AX hingegen ist ein Einwegfilter. Die Markierung R (wiederverwendbar) bedeutet, dass der Partikel- oder kombinierte Filter geeignet ist, für mehr als eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet zu werden. Die Filter mit Markierung NR (nicht wiederverwendbar) können nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.

### VOR DER VERWENDUNG DES FILTERS

1. Vor dem Ablösen der Versiegelung lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung.
2. Überprüfen Sie, ob die Art des Filters für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist. Die Art und die Klasse des Filters sind einfach auf dem Etikett zu erkennen.
3. Überprüfen Sie, dass die Halb- und/oder Vollmasken mit welchen der Filter verwendet wird mit einem EN 148-1 genormten Gewindeanschluss ausgestattet sind.
4. Versichern Sie sich, dass weder Filter noch Maske eventuelle Beschädigungen oder Verschmutzungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein müssen diese entsorgt werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Filterabdeckung und der Filterdeckel an

ihrer ursprünglichen Position sind und dass der Filterdeckel nicht fehlt. Kontrollieren Sie das Haltbarkeitsdatum auf dem Filter.

6. Der Filter muss vor jeder Anwendung überprüft werden. Sollte der Filter beschädigt sein, muss er ersetzt werden.

#### ANWEISUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU DES FILTERS

1. Das Siegel entfernen
2. Schutz-Abdeckung entfernen
3. Schutz-Kappe entfernen
4. Überprüfen, dass die Halterungsverbindung der Maske richtig unten an der Filterhalterung angeschlossen ist. Falls diese Halterung verdreht ist oder nicht richtig sitzt, kann der Filter ein Leck haben. Die Halterung ist somit auszutauschen oder neu zu montieren.
5. Den Filter in die Filterhalterung der Maske einschieben und den Filter vollständig eindrehen.
6. Überprüfen Sie die Dichtheit der Maske.

#### LAGERUNG

Die Filter werden nach der Herstellung in einen verschweißten Plastikbeutel und anschließend in einen Umkarton verpackt. Ohne den Filter aus seiner Originalverpackung zu entnehmen, sollte er kühl, trocken und fern von Luftverschmutzung aufbewahrt werden. Zu hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden, möglichst nicht über 70% rel. Feuchtigkeit. Die Filter keiner Hitze oder direkter Sonnenanstrahlung aussetzen und die Maximaltemperaturen von +50°C -10°C nicht unter- überschreiten. Nach Verwendung oder zum Transportieren empfiehlt es sich den Filter in seine Original-Verpackung einzupacken.

#### REINIGUNG, DESINFEKTION UND INSTANDHALTUNG

- Der Filter muss nicht gereinigt werden.
- Der Filter bedarf keiner Wartung und keiner Reparatur.
- Der Filter darf nicht mehr verwendet werden wenn er verbraucht ist. Die Antigas-Filter sind aufgebraucht wenn sich Geruch oder Geschmack von zu filterndem Gas oder Dampf bemerkbar macht. Die Sättigung des Filters bei Partikelfiltern und kombinierten Filtern macht sich durch stark erhöhten Atemwiderstand bemerkbar; Auch nach dem Ablauf des empfohlenen Verwendungsdatums (5 Jahre ab dem Zeitpunkt der Herstellung) darf der Filter nicht mehr verwendet werden.

#### VERFALLSDATUM DER FILTER







Das Verfallsdatum ist auf jedem Filter eingraviert. Dieses Datum bleibt nur gültig wenn der Filter nicht aus seiner Original-Verpackung entnommen wurde und gemäß den Vorschriften gelagert wurde.

#### KENNZEICHNUNG

Alle Filter tragen ein Etikett mit folgenden Daten:

- Modell Name des Herstellers
  - entsprechende Norm (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) und kontrolliert entsprechend CE 0426.
  - Verfallsdatum: Monat, Jahr (XX/YYYY).
  - Datenspeicherung (relative Feuchte, Temperatur)
- BLS Filter 400 sind zertifiziert und CE markiert Die Nummer 0426 identifiziert die Benannte Stelle ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand (Italien) für die Kontrolle gemäß Modul B der europäischen Verordnung 425/2016 zuständig.

#### SYMBOLE

 Einweg	<b>MAX 50h</b> Maximal 50 Stunden zu verwenden	 Lesen Sie das Verfallsdatum
 Halten Sie die Temperaturen vom Piktogramm angeben ein	 Bitte lesen Sie die atenschutzbestimmungen	 Überschreiten Sie nicht den angegebenen Prozentsatz der Feuchtigkeit während der Lagerung
 Kennzeichen des Herstellers		

## EN 148-1 STANDART VIDALI BAĞLANTILI 400 SERİSİ FİLTRELER İÇİN KULLANMA TALIMATI

400 serisi filtrelerin kullanımı için şu talimatları dikkatlice okumanız önerilir.

### GENEL UYARILAR

Bir filtreleme cihazı, solunum koruyucu filtreler ile bağlantılı bir yüz parçasından (tam yüz maskesi, yarım yüz maske) oluşmaktadır. Filtre, havayı; gaz, buhar, toz gibi insan sağlığına zararlı maddelerden arındırmak için kullanılır. Kullanım koşulları, kullanılan filtre tipine, maske tipine ve çevre koşullarına göre belirlenmektedir. Aşağıdaki tablo, filtre türleri ile ilgili genel bilgileri vermektedir.

Seçim yapılırken, üslu düzenlemeler ve birlikte kullanılacak ekipmanın bilgileri de göz önünde bulundurulmalıdır. Garanti ve üretici firmanın sorumluluğu yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması halinde geçersizdir. Filtreleme cihazları, 425/2016 sayılı Avrupa Düzenlemesi yer alır ve ulusal düzenlemelere hakim, eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdır. B1s koruma donanımları patlayıcı atmosfer riskinin bulunduğu alanlarda (ATEX) kullanılmazlar.

Filtre Türü	Sınıf	Renk	Uygulama alanları
A	1, 2 veya 3	kahverengi	kaynama noktasına sahip organik gaz ve buharları (yani solventler) $65^{\circ}\text{C}$
B	1, 2 veya 3	gri	İnorganik gazlar ve buharlar (yani klor, hidrojen sülfür, asit buharları)
E	1, 2 veya 3	siyah	asit gazları (yani kükürtli anhidrit) ve diğer asit gazları ve buharları
K	1, 2 veya 3	yeşil	amonyak ve amonyak inorganik filtreler
AX		kahverengi	kaynama noktası $<65^{\circ}\text{C}$ ile organik gaz ve buharları (yani çözücüler)
P	1, 2 veya 3	beyaz	toz, duman ve sis
HgP3		kırmızı ve beyaz	civa buharları

### UYGULAMALAR, SINIRLAMALAR VE UYARILAR

Bu filtre aşağıdaki koşullarda kullanılmaz:

- Kirlenmenin cinsinin ve konsantrasyonunun bilinmediği durumlarda
  - Oksijen miktarının %17 den az olduğu durumlarda (kuyular, tüneller, sarnıçlar vb. kapalı ortamlarda) yada en fazla %23,5
  - Kirlenmenin kokusuz ve tatsız bir gaz olduğu ya da karbonmonoksit olduğu durumlarda
  - Çalışan hayatı ve sağlığına zararlı olabilecek belirli koşullarda
- Potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanım için geçerli güvenlik kurallarna göre belirlenmiş ilgili standartlara uygun kullanılmalıdır.

Filtre üzerinde oynanmamalı yada değiştirilmemelidir.

Maske zarar gördüğünde, ya da nefes almada zorluk hissedildiğinde yada bayılma yaşandığı durumlarda ortam terk edilmelidir.

Bilincini kaybeden kişiler maske ve filtre kullanmayı bırakmalıdır.

Açık alev veya sıvı metal sıçramalarının olduğu ortamlarda gaz veya kombine solunum koruyucu ekipmanlar kullanmak, kullanıcıyı risk altına sokabilir.

AX filtreler tek kullanımlıktır ve her kullanımından sonra atılmalıdır.

Filtre herhangi bir bakım veya onarım gerektirmez.

Bu filtreler, EN 148-1 standardına uygun vidalı bağlantısı olan EN 136 standardına uygun tam yüz maskeleri veya EN 140 standardına uygun yarım yüz maskeleri ile birlikte kullanılabilir. (300gr'dan daha ağır filtreler yarım yüz maskeleri ile kullanılmamalıdır.) AX filtreler tek kullanımlıktır. Hg-P3 filtre için maksimum kullanım süresi 50 saattir. NR= Not Reusable (Yeniden kullanılamaz), tek kullanım için demektir. R=Reusable (Yeniden kullanılabilir), birden fazla vardiyada kullanılabilir demektir.

### HER KULLANIMDAN ÖNCE

Filtrelerin kullanımını için hem filtrelerdeki hem de ilgili maskedeki kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Doğru kullanım amacı için doğru tip filtreyi, işaretlenen renk ve tanım bilgilerine dikkat ederek seçiniz.

Kullanılan maskenin (tam yüz veya yarım yüz) EN 148-1 standardına uygun vidalı bağlantıya sahip olup olmadığını kontrol edin.

Filtrenin ve maskenin herhangi bir yerinin veya parçasının kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

Filtre kapaklı olmalıdır. Filtre kapağının orijinal pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin. Filtre üzerinde yazılı son kullanım tarihini kontrol edin.

Her kullanımdan önce filtreler kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar varsa, değiştirilmelidir.

### FİLTRENİN KULLANIMI

Paketi açın

Koruyucu bantı sökün

Koruyucu kapağı çıkarın

Maskenin bağlantı sızdırmazlık bandının, filtre tutucunun tabanında doğru bir şekilde yer aldığından emin olun. Sızdırmazlık bandı doğru yerde değilse, değiştirin veya doğru şekilde yerleştirin

Maske üzerindeki bağlantı kısmına filtreyi takın ve kilitleyin

Maskenin sıklığını kontrol edin

### DEPOLAMA

Filtre depolama için, kapalı bir paket ve karton kutu içerisinde gönderilir.

Filtreyi orijinal ambalajından çıkarmadan, kirlenmenin olmadığı, serin ve kuru bir yerde saklayınız. Bağlı nem %70'i geçmemelidir. Filtre ısı

kaynaklarına maruz bırakılmamalıdır, ortam sıcaklığı 50 ° C ve -10 ° C'yi geçmemelidir ve filtre doğrudan güneş almamalıdır. Kullandıktan sonra saklamak veya taşımak için kendi orijinal ambalajı kullanılmalıdır.

#### TEMİZLİK, BAKIM VE KULLANIM SÜRESİ

Filtre temizlik gerektirmez.

Filtre bakım veya onarım gerektirmez.

Kullanıcı herhangi bir gaz kokusu hissettiği anda veya nefes alma direnci arttığı anda, filtre değiştirilmelidir. Kullanım süresi dolan filtreler kullanılmamalıdır. (Son kullanma tarihi üretim tarihinden itibaren 5 yıl)

#### FİLTRELERİN SON KULLANMA TARİHİ

Her bir filtrenin son kullanma tarihi üzerinde yazmaktadır. Bu tarih, orijinal ambalajında ve belirtilen saklama koşullarında depolanmış ürünler için geçerlidir.

#### İŞARETLEME

Tüm filtrelerde aşağıdaki bilgilerin bulunduğu etiket vardır:

Filtrenin modeli







Referans standartlar (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ve kontrol CE 0426

Son kullanma tarihi: ay ve yıl (XX / YYYY)

Depolama koşulları (bağıl nem, sıcaklık).

Avrupa Direktiflerine göre CE 0426 rakamı, 425/2016 sayılı Avrupa Düzeyi Emisyon D formu uyarınca kontrol görevlendirilen Onaylı Kuruluş olan IAL CERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (İtalya) kuruluşunu temsil eder.

#### SEMBOLLER

 Yalnızca bir kez kullanılır Shall	MAX 50h 50 saat Maksimum kullanım süresi	 Son kullanma tarihi okuyunuz
 Piktogram belirtilen sıcaklıklara göre depolayın	 Bilgi notunu dikkatlice okuyunuz	 Depolama aşısında belirtilen yüzde nem aşmayın
 Üretici		

DA

## INSTRUKTIONER FOR BRUG AF FILTRE I 400-SERIEN SAMMEN MED EN ALMINDELIG GENVINDSKÅRET TILSLUTNINGSDDEL AF TYPEN EN 148-1

Det anbefales at læse disse instruktioner omhyggeligt inden brug af filtrene i 400-serien.

#### GENERELLE BEMÆRKNINGER

Et åndedrætsværn består af en ansigtsdel (hel- eller halvmaske) monteret med respiratoriske beskyttelsesfiltre. Den kan anvendes til at rense luft fra gasser, dampe, støv og tåge, der kan være helbredsskadelige. Begrænsningerne for brugen afhænger af filtertypen, ansigtskomponenter samt betingelserne i det omgivende miljø. Informationen, som følger, er generel, og skal kompletteres med nationale bestemmelser og oplysningerne på mærkaterne på udstyret, som filteret skal anvendes sammen med. Garantien og fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af forkert brug eller brug, som ikke er i overensstemmelse med disse instruktioner. Åndedrætsværnene tilhører RPE kategori III, som defineret af Europæisk forordning 425/2016 og må kun anvendes af specialuddanned personale, der kender til de begrænsninger, som lovgivningen udgør. Den type emballage, der er egnet til transport af PPE, er selvspejlen.

Filtertype	Klasse	Farve	Anvendelsesområder
A	1, 2 eller 3	brun	organiske gasser og dampe (dvs. opløsningsmidler) med kogepunkt > 65 °C
B	1, 2 eller 3	grå	inorganiske gasser og dampe (dvs. klorin, hydrogensulfid, hydrocyanure)
E	1, 2 eller 3	gul	sure gasser (dvs. svovlhydrid) og øvrige sure gasser og -dampe
K	1, 2 eller 3	grøn	ammoniak og uorganiske ammoniakderivater
AX		brun	organiske gasser og dampe (dvs. opløsningsmidler) med kogepunkt > 65 °C
P	1, 2 eller 3	hvid	støv, dampe og tåger
HgP3		rød og hvid	kvikvoldampe

#### ANVENDELSER, BEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSREGLER

- Disse filtre må ikke anvendes under følgende omstændigheder:
- når kontaminanttype og -koncentration er ukendt.
- når iltindholdet er lavere end 17 % i volumen (hvilket ofte er tilfælde i lukkede omgivelser som brønde, tunneler, cisterne osv.) eller op til 23,5 % vol.

- når kontaminanten er kullite eller en lugt- eller smagsløs gas
  - når visse betingelser er farlige for den arbejdende persons liv og helbred.
- Ved brug i potentielt eksplosiv atmosfære skal standarderne, som kræves opfyldt af den respektive sikkerhedslovgivning, overholdes.

Filteret må ikke manipuleres eller ændres.

Forlad arbejdsområdet, hvis åndedrætsværnet beskadiges, hvis der opstår åndedrætsbesvær og/eller besvimelse.

Personer, med forstyrrelser i lugtesansen (olfaktoriske forandringer) må ikke bruge åndedrætsværn med filter.

Brugen af gas eller kombineret åndedrætsværn under arbejde med åben ild eller flydende metaldråber kan udgøre en alvorlig fare for operatøren.

AX-filtre må kun bruges én gang og skal bortskaffes efter brug.

Filteret kræver ikke vedligeholdelse eller reparation af nogen art.

Disse filtre skal anvendes sammen med helansigtsmasker, være i overensstemmelse med standarden EN 136 eller sammen med halvmasker, der er i overensstemmelse med standarden EN 140, og som er udstyret med et EN 148-1-gevind (filtre med en vægt, der overstiger 300 g, må ikke anvendes på halvmasker). AX-filtre er udelukkende til engangsbrug. For Hg-P3-filtre er den maksimale varighed 50 timer. NR = Ikke-geanvendelig, kun til brug til enkelte skift R = Geanvendelig, kan bruges til mere end ét skift

#### FØR HVER BRUG

1. Læs omhyggeligt anvendelsesinstruktionerne, før filterforseglingen åbnes.

2. Kontroller, at filteret er af den korrekte type i forhold til den beregnede anvendelse. Filtertype og -klasse fremgår af mærkningen.

3. Kontroller, at ansigtsdelen (hel- eller halvmaske) er monteret med en almindelig, gevindskåret tilslutningsdel i overensstemmelse med standarden EN 148-1.

4. Inspicer både filteret og ansigtsdelen for evt. revner, skader, tegn på mekanisk påvirkning og/eller tilsmudsning. I så tilfælde skal delene kasseres.

5. Kontroller, at dækslet og hæften befinder sig i de oprindelige positioner, og at filteret har hæftet på. Kontroller den udløbsdato, der er trykt på printeren.

6. Filteret skal undersøges før hver brug. Hvis der er nogen tegn på skader, skal det udskiftes.

#### ANVENDELSESINSTRUKTIONER TIL FILTERET

- Løsn filteret.
- Fjern beskyttelsesdækslet.
- Fjern beskyttelsehæften.
- Kontroller, at tilslutningsdelens forsegling på ansigtsdelen er korrekt placeret på basen af filterholderen. Hvis tilslutningsdelens forsegling er defekt eller har løsnet sig, skal den udskiftes eller justeres.
- Isæt filteret i filterholderen på ansigtsdelen, og lås filteret helt ned.
- Kontroller tætheden af ansigtsdelen mod brugerens ansigt

#### OPBEVARING

Filteret leveres i en forseglet pose placeret i en pakke af hensyn

til opbevaring. Undgå at fjerne filteret fra dets oprindelige emballage, og opbevar det på et køligt, tørt sted uden direkte eksponering over for kontaminanterne.

Relativ luftfugtighed må ikke overskride 70 %. Udsæt ikke filteret for varmekilder, for temperaturer over 50 °C eller under -10 °C, og eksponer det ikke for direkte sollys.

Efter brug eller transport anbefales det at opbevare filteret i dets oprindelige emballage.

#### RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG HOLDBARHED

Det er ikke nødvendigt at rengøre filteret.

Filteret kræver ikke vedligeholdelse eller reparationer.

Filtrene må ikke anvendes, når: De mættes: Gasfiltre betragtes som mættede, når brugeren kan lugte de gasser eller dampe, der filteres. (Partikel-) og kombinationsfiltre betragtes som mættede, når åndedrætsmodstanden bliver for høj. -Den anbefalede levetid er udløbet (5 år regnet fra produktionsdatoen).

#### UDLØB AF FILTER

Udløbsdatoen er trykt på hvert enkelt filter. Denne dato er gældende, hvis filteret ikke er blevet fjernet fra den oprindelige emballage, og såfremt det er blevet opbevaret i overensstemmelse med opbevaringsinstruktionerne.

#### IDENTIFIKATION

Alle filtre har en etiket, der er forsynet med følgende oplysninger

- model
- referencestandard (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) og kontrol CE 0426.

- udløbsdato: måned og år (XX/ÅÅÅÅ).

- opbevaringsbetingelser (relativ luftfugtighed, temperatur).

Disse filtre er certificerede og CE-mærkede. Nummer 0426 identificerer det bemyndigede organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien) med ansvar for kontrol i henhold til modul D i den europæiske forordning 425/2016.

#### SYMBOLER

	MAKS. 50 TIMER	
Må kun anvendes én gang	Maks. brugstid på 50 timer	Læs udløbsdatoen
Opbevares i overensstemmelse med de temperaturer, der fremgår af piktogrammet	Læs oplysningsvedlen omhyggeligt	Overskriv ikke den anførte procentuelle luftfugtighed under opbevaring
Producent		

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΦΙΛΤΡΑ «400 SERIES», ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΠΟΥ ΦΕΡΕΙ ΣΠΕΙΡΩΜΑ EN 148-1

Αναφορικά με την ορθή χρήση των φίλτρων 400 series ενδεικνύεται η μελέτη των οδηγιών που ακολουθούν.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Η μάσκα προστασίας αποτελείται από ένα εμπρόσθιο τμήμα (το οποίο καλύπτει ολόκληρη την επιφάνεια του προσώπου ή κατά το ήμισυ), που συνδέεται με ειδικά φίλτρα και χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό του αέρα από βλαβερούς παράγοντες όπως: αέρια, αναθυμιάσεις, σκόνης, προσμίξεις και καπνούς. Επιπλέον, τα όρια χρήσης της προσδιορίζονται με βάση τον τύπο του φίλτρου που χρησιμοποιείται καθώς και των περιβαλλόντων αλογικών συνθηκών. Οι πληροφορίες που ακολουθούν έχουν γενικό χαρακτήρα και θα πρέπει να λαμβάνονται υπ' όψιν από κοινού με τους εθνικούς κανονισμούς και τις υποδείξεις σχετικά με τον εξοπλισμό που θα πρέπει να χρησιμοποιείται παράλληλα με το φίλτρο. Η γρήγορη και η ευθύνη του παραγωγού παίζει να υφίσταται σε περίπτωση κακής χρήσης ή χρήσης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες του παρόντος εγγράφου. Τα ειδικά φίλτρα ανήκουν στην κατηγορία PPA III (Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας 3), όπως ορίζεται από την κοινοτική οδηγία Ευρωπαϊκών Κανονισμός 425/2016 και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα, έχοντας επίγνωση των ορίων χρήσης που επιβάλλονται από το νόμο. Ο τύπος συσκευασίας που είναι κατάλληλος για τη μεταφορά των ΜΑΠ είναι η συσκευασία πώλησης

### ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ, ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Τα εν λόγω φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Όταν ο ύψος και η συγκέντρωση των μολυσματικών παραγόντων είναι άγνωστη,
- Όταν ο όγκος της περιεκτικότητας οξυγόνου είναι μικρότερος από 17% (όπως συνήθως συμβαίνει σε κλειστάς χώρους όπως φρεάτια, σπράγγες, δεξαμενές, κλπ.) ή μέχρι 23,5%,
- Όταν ο μολυσματικός παράγοντας είναι το μονοξείδιο του άνθρακα ή κάποιο άλλο άσμομο και άγευστο αέριο,
- Σε καταστάσεις επικίνδυνες για την υγεία των εργαζομένων ή που θέτουν σε κίνδυνο την ίδια τους τη ζωή,

Εφόσον οι μάσκες χρησιμοποιούνται σε χώρους όπου μπορεί να προκληθεί έκρηξη θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί κανόνες ασφαλείας (βάσει των κανόνων ασφαλείας).

Οι μάσκες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθοδηγούμενο τρόπο.

Εφόσον καταστραφεί η μάσκα ή στην περίπτωση που αισθανθείτε δυσκολία στην αναπνοή ή τάση λιποθυμίας, απομακρυνθείτε από τον χώρο εργασίας.

Να μην χρησιμοποιείται από άτομα που παρουσιάζουν προβλήματα όσφρησης.

Η χρήση αερίου ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων αναπνευστικής προστασίας κατά τη διάρκεια εργασιών με παρουσία φλόγας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους.

Το φίλτρο AX προορίζεται για μία μόνο χρήση, μετά το πέρας της οποίας θα πρέπει να προχωρήσει στην αντικατάστασή του.

Το φίλτρο δεν απαιτεί συντήρηση ή επισκευή.

Τα εν λόγω φίλτρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε μάσκες που καλύπτουν όλη την επιφάνεια του προσώπου -σύμφωνες με τα πρότυπα που επιβάλλει ο κανονισμός EN 136- ή μάσκες που καλύπτουν την επιφάνεια του προσώπου κατά το ήμισυ -σύμφωνες με τα πρότυπα που επιβάλλει ο κανονισμός EN 140- με βύσμα EN 148-1 (απαγορεύεται η χρήση φίλτρων με βάρος άνω των 300 g σε μάσκες που καλύπτουν κατά το ήμισυ την επιφάνεια του προσώπου). Τα φίλτρα AX προορίζονται για μία μόνο χρήση. Για τα φίλτρα Hg-P3 η μέγιστη διάρκεια χρήσης έχει καθοριστεί στις 50 ώρες. NR (Not Reusable) = σημαίνει "μη επαναχρησιμοποιούμενες" αφού προορίζονται αποκλειστικά για μία μόνο χρήση. R (Reusable) = σημαίνει "επαναχρησιμοποιούμενες" αφού προορίζονται για περισσότερες από μία χρήσεις.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν ανοίξετε το φίλτρο.
2. Ελέγξτε ότι ο τύπος του φίλτρου είναι σωστός για την χρήση που το προορίζει.

Τύπος Φίλτρου	Κατηγορία	Χρώμα	Πεδίο εφαρμογής
A	1, 2 ο 3	καφέ	οργανικά αέρια και αεροζώ (δλ. διαλύτες) με σημείο βρασμού > 65 ° C
B	1, 2 ο 3	γκρι	οργανικά αέρια και αεροζώ (δλ. χλωρίο, υδροθείο, υδροθειώδες)
E	1, 2 ο 3	κίτρινα	τοξικά αέρια π.χ. βεσιόχος ανυδρίτης και άλλα τοξικά αέρια και αεροζώ
K	1, 2 ο 3	πράσινο	σημύνια και ανόργανα παράγωγα της αμιμονίας
AX		καφέ	οργανικά αέρια και αναθυμιάσεις (δλ. διαλύτες) με σημείο βρασμού < 65 ° C σκόνης, αναθυμιάσεις και ενκλωσίματα
P	1, 2 ο 3	άσπρο	σκόνη υδραργύρου
HgP3		κόκκινο και άσπρο	αεροζώ υδραργύρου

- Ελέγξτε ότι η μάσκα (ολόκληρου ή μισού προσώπου) ταιριάζει με τον ειδικό σύνδεσμο EN 148-1.
  - Ελέγξτε αν το φίλτρο ή η μάσκα έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιά, χτυπήματα και/ή φέρει τυχόν ακαθαρσίες: αν ναι, πρέπει να πεταχτεί.
  - Ελέγξτε αν το κάλυμμα και το καπάκι βρίσκονται στη θέση τους και ότι το φίλτρο διαθέτει το καπάκι του. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του κάθε φίλτρου.
  - Το φίλτρο πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Στην περίπτωση που φέρει φθορές, πρέπει να προχωρήσετε στην αντικατάστασή του.
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ**
- Βγάλτε το φίλτρο από τη συσκευασία.
  - Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
  - Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι.
  - Σιγουρευτείτε ότι η υποδοχή του συνδέσμου της μάσκας είναι σωστά τοποθετημένη. Αν η υποδοχή του συνδέσμου έχει στραβώσει ή δεν κάθεται καλά, αντικαταστήστε την ή τοποθετήστε την εκ νέου στη σωστή θέση.
  - Τοποθετήστε το φίλτρο στην ειδική θήκη της μάσκας και κλειδώστε το.
  - Ελέγξτε την ένταση σύσφιξης της μάσκας στο πρόσωπό σας.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το φίλτρο πωλείται σε κλειστή συσκευασία εντός χάρτινης κούτσας. Χωρίς να αφαιρέσετε το φίλτρο από την αρχική του συσκευασία, αποθηκεύστε το σε προστατευμένο, ξηρό και χωρίς υγρασία χώρο. Η σχετική υγρασία δεν θα πρέπει να ξεπερνά το 70%. Μην εκθέτετε το φίλτρο σε πηγές θερμότητας ή σε θερμοκρασίες άνω των 50°C ή κάτω των -10°C ή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία. Αφού το χρησιμοποιήσετε ή για λόγους μεταφοράς, τοποθετήστε το στην αρχική του συσκευασία.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Το φίλτρο δεν απαιτεί καθαρίσμο.  
Το φίλτρο δεν απαιτεί συντήρηση ή επιρρώσεις.  
Τα φίλτρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν: -Επέρχεται ο κορεσμός τους: τα φίλτρα αερίων θεωρούνται πλέον κορεσμένα όταν ο χρήστης είναι σε θέση να μυρίσει να αέρια ή τις αναθυμιάσεις που έχουν φιλτραριστεί. Αντίθετα, τα φίλτρα αναπνευστικών θεωρούνται πλέον κορεσμένα όταν η αντίσταση που προκαλούν στην αναπνευστική διαδικασία γίνει υπερβολικά ένταση. – έχει παρέλθει ο χρόνος ζωής τους (5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής τους).

#### ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΛΗΞΗΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ

Η ημερομηνία λήξης των φίλτρων βρίσκεται τυπωμένη πάνω σε


κάθε φίλτρο. Η ημερομηνία είναι σωστής, εφόσον το φίλτρο δεν έχει αφαιρεθεί από την αρχική του συσκευασία και έχει αποθηκευτεί σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

#### ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ

Όλα τα φίλτρα φέρουν μία ετικέτα που περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- μοντέλο
  - πρότυπα αναφοράς (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) και ελέγχου CE 0426.
  - ημερομηνία λήξης: μήνα και έτος (XX/YY).
  - συνθήκες αποθήκευσης (σχετική υγρασία, θερμοκρασίες).
- Τα φίλτρα αυτά έχουν πιστοποιηθεί και φέρουν τη σήμανση CE Οαριθμός 0426 πιστοποιεί τον κατασκευαστή οργανισμό ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca 336-20126 Μιλάνο (Ιταλία) υπευθύνου για τον έλεγχο σύμφωνα με πινότητα Δ του ευρωπαϊκού κανονισμού 425/2016.

#### ΣΥΜΒΟΛΑ

 Μην χρησιμοποιείτε μόνο τη μάσκα	MAX 50h Μέγιστη διάρκεια χρήσης 50 ώρες	 Διαβάστε την ημερομηνία λήξης
 Αποθήκευση με βάση τις θερμοκρασίες που αναφέρονται στην εικόνα	 Μελετήστε με προσοχή τις πληροφορίες	 Να μην γίνεται υπέρβαση του ποσοστού υγρασίας που υποδεικνύεται στην εικόνα κατά την περίοδο αποθήκευσης
 Κατασκευαστής		



## INSTRUÇÕES PARA O USO DOS FILTROS DA SÉRIE 400, COM CONEXÃO ROSCADA STANDARD EN 148-1

Para o uso dos filtros da série 400, é recomendado ler atentamente estas instruções.

### COMENTÁRIOS GERAIS

Um dispositivo de filtragem de uma peça facial (máscara facial total, meia máscara), ligado aos filtros de proteção respiratória. Ele pode ser usado para purificar o ar de gases, vapores, poeiras, névoas e fumos que são nocivos à saúde. Os limites de uso variam com o tipo de filtro, a peça facial, assim como as condições ambientais. As seguintes informações têm um carácter geral e devem ser completadas com os regulamentos nacionais e com o aviso de informações do equipamento que deve ser usado junto com o filtro. A garantia e a responsabilidade do produtor decaem no caso de mau uso ou uso não conforme com as instruções neste aviso. Os dispositivos de filtragem são PPE da categoria III, como definido Regulamento CE 425/2016 e devem ser usados só por pessoas especialmente formadas e bem conscientes dos limites de uso impostos pela lei. O tipo de embalagem adequado ao transporte do DPI é a embalagem de venda.

Tipo de Filtro	Classe	Cor	Campos de Aplicação
A	1, 2 ou 3	marrom	gases orgânicos e vapores (por ex. solventes) com ponto de ebulição > 65°C
B	1, 2 ou 3	cinza	gases inorgânicos e vapores (por ex. cloro, sulfureto de hidrogénio, ácido clorídrico)
E	1, 2 ou 3	amarelo	gases ácidos (por ex. anidrido sulfuroso) e outros gases ácidos
K	1, 2 ou 3	verde	amoníaco e outros gases ácidos
AX		marrom	gases orgânicos e vapores (por ex. solventes) com ponto de ebulição < 65°C
P	1, 2 ou 3	branco	poeiras, fumos e névoas
HgP3		Vermelho e branco	vapores de mercúrio

### APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS

- Estes filtros não podem ser usados nas seguintes condições:
  - quando o tipo e concentração do contaminante são desconhecidos;
  - quando o conteúdo de oxigénio é inferior a 17% em volume (que é, frequentemente, o caso de ambientes fechados como poços, túneis, cisternas, etc.) ou acima de 23,5% em volume;
  - quando o contaminante é monóxido de carbono ou um gás inodoro e sem gosto;

- quando certas condições são de perigo imediato à saúde e vida do trabalhador;
- Para uso em ambientes potencialmente explosivos em relação aos relativos standards exigidos pelos códigos de segurança actuais. O filtro não deve ser modificado ou alterado.
- Saia da área de trabalho se o respirador estiver danificado ou se o utilizador sentir dificuldade em respirar e/ou desmaiar.
- Pessoas com alteração de olfato não devem usar os respiradores com filtro.

O uso de dispositivos de proteção respiratória combinados ou de gás durante os trabalhos com chamas livres ou gotas de metal líquido pode causar graves riscos ao operador. O filtro AX deve ser usado só uma vez e no fim deste período ele deve ser eliminado. O filtro não exige nenhum tipo de manutenção ou reparos. Estes filtros devem ser usados com máscaras faciais, conforme a norma EN 136, ou com meia máscara, conforme a norma EN 140, equipada com uma rosca EN 148-1 (filtros com um peso superior a 300 g não devem ser usados com meias máscaras). Os filtros AX são só para uso único. Para filtros Hg-P3 a duração máxima é de 50 horas. NR = Não Reutilizável, significa que eles são só para uso único. R = Reutilizável, significa que eles podem ser usados para mais de um turno.

### ANTES DE CADA USO

1. Leia cuidadosamente as instruções para uso antes de abrir a vedação do filtro.
2. Verifique se o filtro é do tipo correto para o uso pretendido. A classe e o tipo de filtro são evidentes na marcação.
3. Verifique se a peça facial (máscara facial total ou meia máscara) está fixada com uma conexão roscada standard conforme a norma EN 148-1.
4. Inspeccione o filtro e a peça facial, veja se ocorreu alguma ruptura, dano, sinais de impacto e/ou sujeira: nestes casos, eles devem ser descartados.
5. Verifique se a cobertura e tampa estão na posição original e se o filtro não está sem a sua tampa. Verifique a data de vencimento impressa no filtro.
6. O filtro deve ser examinado antes de cada uso. Se houver algum sinal de dano, ele deve ser substituído.

### INSTRUÇÕES DE USO DO FILTRO

1. Tire o lacre do filtro.
2. Remova a cobertura de proteção.
3. Remova a tampa de proteção.
4. Assegure-se que a vedação do conector da peça facial está correctamente posicionada na base do suporte do filtro. Se a vedação do conector estiver distorcida ou fora da base, substitua ou ajuste-a.
5. Insira o filtro no suporte do filtro na peça facial e bloqueie totalmente o filtro.
6. Verifique o aperto da peça facial na face do utilizador.

## ARMAZENAMENTO

O filtro é fornecido numa bolsa vedada e numa caixa de papelão para armazenamento. Sem remover o filtro dos seus materiais de embalagem originais, armazene o mesmo num local frio, seco sem expô-lo directamente a contaminantes.

A humidade relativa não deve superar 70%. Não exponha o filtro a fontes de calor, não exceda 50°C e -10°C e não exponha à luz directa do sol.

Depois de usá-lo, ou do transporte, é recomendado manter o filtro em sua embalagem original.

## LIMPEZA, MANUTENÇÃO E DURAÇÃO

O filtro não precisa ser limpo.

O filtro não exige manutenção ou reparos.

Os filtros não devem ser usados quando: -Tornam-se saturados: os filtros de gás são considerados saturados quando o utilizador pode sentir o cheiro dos gases ou vapores na filtragem; os filtros combinados e de partículas são considerados saturados quando a resistência à respiração torna-se muito alta. -A vida útil recomendada tiver vencido (5 anos da data de fabricação).

## VENCIMENTO DOS FILTROS

A data de vencimento é impressa sobre cada filtro. Esta data é válida se o filtro não tiver sido removido de sua embalagem original e se tiver sido armazenado em conformidade com as instruções de armazenamento.

## IDENTIFICAÇÃO

Todos os filtros tem uma etiqueta com as seguintes informações:

- modelo






- normas de referência (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) e controlo CE 0426.

- data do vencimento: mês e ano (MM/AAA).

- condições de armazenamento (humidade relativa, temperatura).

Estes filtros são certificados e com a marcação CE, O número 0426 identifica o Órgão Notificado ITALCERT S.r.l-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia) proposto ao controle nos termos do módulo D do Regulamento Europeu 426/2016.

## SÍMBOLOS

	MAX 50h	
Deverá ser usado só uma vez.	Tempo de uso máximo de 50 horas.	Leia a data de vencimento.
		
Armazene em conformidade com as temperaturas indicadas no pictograma	Leia o aviso informativo cuidadosamente	Não exceda a percentagem de humidade indicada durante o armazenamento
		
Fabricante		

NO

## BRUKSINSTRUKSJONER FOR FILTRE I 400-SERIEN MED EN 148-1 STANDARD GJENGEKOBLING

Ved bruk av filtre i 400-serien anbefales det å lese disse instruksjonene.

## GENERELLE MERKNADER

Et filter som består av ansiktsdelt (hel ansiktsmaske, halv maske) koblet til pustebeskyttende filtre. Den kan brukes for å rense luften fra gasser, damp, støv eller røyk som kan være skadelig for helsen. Bruksbegrensninger gjelder for filtertype, ansiktsmaske, så vel som miljøforhold. Følgende informasjon er av generell karakter og skal kompletteres med nasjonalt regelverk og med informasjon om utstyret som skal brukes sammen med filteret. Garantien og produsentens heftelser bortfaller i tilfeller med feilaktig bruk eller bruk som ikke samsvarer med instruksjonene. Filterinnretningen er PPE (personlig beskyttelsesutstyr) av kategori III som definert europeisk forordning 425/2016 og må kun brukes av spesielt opplært personell som er godt klar over bruksbegrensningene som gjelder i henhold til loven. Type emballasje egnet for transport av PPE er salgspakken.

Filtertype	Klasse	Farge	Bruksområder
A	1, 2 eller 3	brun	organisk gass og damp (løsemidler) med kokepunkt > 65°C
B	1, 2 eller 3	grå	uorganisk gass og damp (klor, hydrogensulfid, blåsyre)
E	1, 2 eller 3	gul	Syregass (svovel anhydrid) og andre syregasser og dampgasser
K	1, 2 eller 3	grønn	ammoniakk og derivater av uorganisk ammoniakk
AX		brun	organisk gass og damp (løsemidler) med kokepunkt < 65°C
P	1, 2 eller 3	hvit	støv, røykgasser og damputslipp
HgP3		rød og hvit	kvikksølv damp

## BRUK, BEGRENSNING OG ADVARSLER

- Disse filterne kan ikke brukes under følgende forhold:
  - når type og konsentrasjon av forurensning er ukjent,
  - når oksygeninnhold er under 17% i volum (som ofte er tilfelle i lukkede omgivelser som brønner, tunneler, vanntårn) eller opptil 23,5% volum,
  - når forurensningen er karbonmonoksid eller luftfri og smakløs gass,
  - når noen forhold er farlige for arbeiderens liv og helse,

For bruk i potensielt eksplisive miljøer må relative standarder og skademotvirkende bestemmelser følges.

Filter må ikke være modifisert eller tuklet med.

Forlat jobbområdet hvis respiratoren blir ødelagt eller hvis brukeren får problemer med pust og/eller svimmelhet.

Personer hvis luktesans er nedsatt skal ikke bruke filterrespiratorer.

Bruk av gass eller pustebeskyttelse under arbeid ved åpne flammer eller flytende metall kan føre til alvorlige skader for operatøren.

AX-filter skal brukes kun en gang og kastes etter denne perioden.

Filteret har ikke behov for vedlikehold eller reparasjoner.

Filterne må brukes med heldekkende ansiktsmasker som samsvarer med standard EN 136, eller med halvdekkende masker som samsvarer med EN 140 utstyrt med EN 148-1 gjenger (filtre med en vekt over 300 g kan ikke brukes med de halvdekkende maskene). AX-filtre er engangsprodukter. For Hg-P3 filtre er maks bruk 50 timer. NR = Not Reusable, betyr at produktet kun er til engangsbruk. R = Reusable, betyr at den kan brukes i mer enn ett skift.

#### FØR HVER BRUK

1. Les instruksjonene for bruk nøye for filterforseglingen åpnes.
2. Kontroller at filteret er av korrekt type for den tiltenkte bruken. Filtertype og klasse er gjengitt på merket.
3. Kontroller at ansiktsdelen (heldekkende eller halvdekkende maske) er tilpasset med standard gjengkobling i henhold til EN 148-1 standard.
4. Inspiser både filter og ansiktsdelen for brudd, skader, tegn på støt og/eller urenheter.
5. Kontroller at deksel og hette er i original posisjon og at filteret er utstyrt med hette. Kontroller utløpsdato trykket på filteret.
6. Filteret må kontrolleres for hver bruk. Hvis det er tegn på skader må den byttes.

#### INSTRUKSJONER FOR BRUK AV FILTER

1. Pakk ut filteret.
2. Fjern beskyttelsesdekslet.
3. Fjern beskyttelseshetten.
4. Kontroller at forseglingen på ansiktsdelen er korrekt posisjonert på filterholderen. Hvis koblingsforseglingen er skjev eller feilpasser må den byttes eller justeres.
5. Før inn filteret i filterholderen på ansiktsdelen og lås av filteret.
6. Kontroller tetthet på ansiktsdelen mot brukertens ansikt.

#### LAGRING

Filteret leveres i en forseglet veske sammen med en pappe for lagring. Uten å fjerne filteret fra originalpakken må den lagres på et tørt sted som ikke er utsatt for direkte forurensning. Relativ luftfuktighet må ikke overstige 70%. Ikke utsett filterne for varmekilder, ikke overstig 50°C og -10°C, ikke utsett for direkte sollys.

Etter bruk eller i forbindelse med transport anbefales det å oppbevare filteret i originalpakken.

#### RENGJØRING, VEDLIKEHOLD OG VARIGHET

Filteret er vedlikeholdsfritt

Filteret har ikke behov for vedlikehold eller reparasjoner.

Filteret må ikke brukes: - Når det mettes: når gassfiltre anses som mettede, og når brukeren kan lukte gasser eller damp som filteres. Partikkel- og kombifiltre anses som mettede når pustumotstanden blir for høy. - Når Anbefalt livssyklus utløper (etter 5 år fra produksjonsdato).

#### UTLØPSDATO FOR FILTERE







Utløpsdato trykkes på hvert filter. Denne datoen er gyldig hvis filteret ikke er blitt fjernet fra sin originalpakning, og hvis den er blitt lagret i henhold til lagringsinstruksjonene.

#### IDENTIFIKASJON

Alle filtre har en etikett med følgende informasjon:

- modell
  - referansestandard (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) og teknisk kontrollorgan CE 0426.
  - utløpsdato: måned og år (XX/YYYY).
  - lagringsbilde (relativ luftfuktighet, temperatur).
- Disse filtrens er sertifiserte og CE-merkede Nummer 0426 identifiserer det merkeorganet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia) ansvarlig for kontroll i henhold til modul D i den europeiske forordning 425/2016.

#### SYMBOLER

	Maks 50t	
Skal brukes kun en gang	Maks brukstid 50 timer	Les utløpsdato
		
Lagring i henhold til temperaturer som gitt på bildet	Les informasjonsmærknadene nøye	Ikke overskrid anbefalt luftfuktighet ved lagring
	Produsent	

## 400 SĒRIJAS FILTRU AR EN 148-1 STANDARTA SAVIENOJUMU AR VĪTNI LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms 400 sērijas filtru lietošanas tiek rekomendēts rūpīgi izlasīt šo instrukciju.

### VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

Filtrēšana ierīcē sastāv no sejas aizsarga (pilnās sejas maskas, pusmaskas), kas savienots ar elpošanas orgānu aizsardzības filtriem. To iespējams izmantot, lai atfiltrētu gaisu no gāzes, tvaika, putekļiem, dūmakas un izgarojumu tvaikiem, kas ir kaitīgi veselībai. Izsmošanas ierobežojumus nosaka filtra veids, sejas aizsargs, kā arī apkārtējās vides apstākļi. Tālāk norādītās informācijas raksturs ir vispārīgs, un tā jāizmanto kopā ar nacionālajiem noteikumiem un ar filtru kopā izmantojamā aprīkojuma dokumentāciju. Nepareizas izmantošanas gadījumā neatbilstoši šīs instrukcijas norādījumiem garantija ir ražotāju atbildība zaudē spēku. Filtrēšanas iekārtas ir III E ieropes regula Nr. 425/2016, un jāizmanto tikai īpaši apmācītiem cilvēkiem pienācīgi informētiem par likumā noteiktajiem izmantošanas ierobežojumiem. Lepakojuma veids, kas piemērots PPE transportēšanai, ir pārdošanas iepakojums

Izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē jāievēro attiecīgas standarti, kas noteikti drošības kodeksos.

Filtrus nedrīkst būt modificēti vai izmainīti.

Ja respirators tiek sabojāts vai jā lietojās sajūt elpošanas apgrūtināšanos un / vai notiek nogābist, darba vieta nekavējoties jāatstāj. Personas ar ožas traucējumiem nedrīkst izmantot filtru respiratorus.

Gāzes vai kombinēto respiratoru lietošana darbu ar atklātu liesmu vai šķidrā metāla plieni laikā var radīt operatoram nopietnu risku.

AX filtra paredzēts tikai vienai izmantošanas reizei un pēc šīs vienreizējās izmantošanas tas jāiznīcina.

Filtram nav nepieciešama nekāda veida apkope vai remonts.

Šie filtri ir jāizmanto ar pilnānān sejas maskām, atbilstoši EN 136 standartam, vai pusmaskām, atbilstoši EN 140 standartam; maskām jābūt apīkotām ar 148-1 EN vītni (filtrus, kurus svars pārsniedz 300 g ar pusmaskām lietot nedrīkst). AX filtri ir paredzēti tikai vienai lietošanas reizei. Hg-P3 filtru maksimālais lietošanas ilgums ir 50 stundas. **NR** = nav atkārtoti lietojams, tas nozīmē, ka filtri paredzēti vienreizējai lietošanai. **R** = atkārtoti lietojams; tas nozīmē, ka filtri atļauas lietot vairākas darba maiņas.

### PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

1. Pirms giet uz filtra maiņu, rūpīgi izlasiet filtra lietošanas instrukciju.
2. Pārbaudiet, vai filtri ir pareizā tipa paredzētajam pielietojumam. Filtra tips un klase nosakāma no marķējuma.
3. Pārbaudiet vai sejas aizsargs (pilnā sejas maska vai pusmaska) ir aprīkota ar standarta savienojumu ar vītni saskaņā ar EN 148-1 standarta prasībām.
4. Pārbaudiet filtru un sejas aizsargu, lai noteiktu, vai tajos nav nekāda veida bojājumu vai piesārņojuma: šādā gadījumā to lietot nedrīkst un tas jāizmet.
5. Pārbaudiet, vai vāks un uzdeva ir oriģinālajā stāvoklī, un vai filtri nav bez uzdeva. Pārbaudiet, vai nav beidzies filtra derīguma termiņš; tas ir uzdrūkāts uz filtra.
6. Filtrs pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda. Ja redzamas jebkādas bojājumu pazīmes, to nepieciešams nomainīt.

### FILTRA SAMONTĒŠANAS NORĀDĪJUMI

1. Izņemiet filtru no iepakojuma.
2. Noņemiet aizsargvāku.
3. Noņemiet aizsarguzdevu.
4. Pārliecinieties, ka sejas aizsarga savienotājam bīlvējums ir pareizi novietots uz filtra turētāja pamatnes. Ja savienotājs ir bojāts vai atdalījies no pamatnes, nomainiet vai noregulējiet to.
5. Ievietojiet filtru sejas aizsarga filtra turētājā un pilnībā pievelciet filtru.
6. Pārbaudiet filtra hermētiskumu uz lietotāja sejas.

Filtra tips	Klase	Krāsa	Pielietojuma sfēras
A	1, 2 vai 3	brūns	organiskas gāzes un tvaiki (L. šķīdinātāji) ar vārīšanas punktu < 55°C
B	1, 2 vai 3	pelēks	neorganiskas gāzes un tvaiki (L. hlors, sērūdeņģis, zīdskābe, skābu gāzes (L. sēra dioksīds) un citas skābo gāzes un tvaiki, amonjaks un neorganiski nūtriska atvasinājumi)
E	1, 2 vai 3	dzeltenš	organiskas gāzes un tvaiki (L. šķīdinātāji) ar vārīšanas punktu < 65°C
K	1, 2 vai 3	zaļš	putekļi, dvīņi un dūmaka
AX		brūns	putekļi, dvīņi un dūmaka
P	1, 2 vai 3	balts	putekļi, dvīņi un dūmaka
HgP3		sarkans un balts	dzīvnieku tvaiki

### PIELIETOJUMS, IEREBEŽOJUMI UN BRĪDINĀJUMI

- Filtrus nedrīkst lietot šādos nosacījumos:
  - ja piesārņojuma veids un tā koncentrācija ir nezināma;
  - ja skābekļa saturs ir zemāks par 17% no tilpuma (kas bieži iespējams tādās slēgtās vietās, kā akās, tuneļos, cisternās, utt.);
  - kad piesārņotājs ir oglekļa monoksīds vai gāze bez aromāta un garšas;
  - kad konkrētie nosacījumi ir bīstami darbinieka veselībai un dzīvībai.

## UZGLABĀŠANA

Filtrs tiek piegādāts slēgtā maisīnā uzglabāšanai paredzētā kartona kastītē. Filtrs līdz lietošanai jāuzglabā šajos oriģinālajos iepakojuma materiālos vēsā, sausā vietā, nepaļaujot to tiešai piesārņojuma iedarbībai.

Relatīvais mitrums nedrīkst pārsniegt 70%. Nepaļaujiet filtru karstuma avotu iedarbībai. Uzglabāšanas temperatūras diapazonam jābūt no 50°C līdz -10 °C. Nepaļaujiet to tiešai saules staru iedarbībai.

Pēc lietošanas vai transportēšanas mērķiem tiek rekomendēts filtru uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.

## APKOPE, TĪRĪŠANA UN LIETOŠANAS ILGUMS

Filtru tīrīt nav nepieciešams.

Filtram nav nepieciešama apkope vai remonts.

Filtrus nedrīkst izmantot, ja - tie kļūst piesūcināti: gāzes filtri tiek uzskatīti par piesūcinātiem tad, kad lietotājs var saost filtrējamas gāzes vai tvaikus; daļiņu un kombinētie filtri tiek uzskatīti par piesūcinātiem, kad pretēstība eļļošanai kļūst pārāk liela. - Beidzies rekomendētais kalpošanas laiks (5 gadi pēc ražošanas datuma).

## FILTRU DERĪGUMA TERMIŅŠ

Uz katra filtra ir uzdrukāts tā derīguma termiņš. Šis termiņš ir spēkā, ja filtrs nav izņemts no tā oriģinālā iepakojuma, un ja tā ir uzglabāta saskaņā ar uzglabāšanas norādījumiem.

## IDENTIFIKĀCIJA

Vision filtriem ir etiķete ar šādu informāciju:








- modelis

- atsaucies standarti (EN 14387:2004, EN 143:2004+A1:2006); kontrol Tēsteno CE 0426.

- derīguma beigu datums: mēnesis un gads (MM/CCGG) - uzglabāšanas nosacījumi (relatīvais mitrums, temperatūra).

Numurs 0426 identificē pilnvaroto iestādi ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Itālija), kas ir atbildīga par kontrolu saskaņā ar Eiropas regulas 425/2016 D moduli.

## SIMBOLI

 Jālieto tikai vienu reizi	 MAX 50h Maksimālais lietošanas laiks ir 50 stundas	 Derīguma beigu datums
 Uzglabājiet norādītajā temperatūras diapazonā	 Rūpīgi izlasiet šo informatīvo brīdinājumu	 Relatīvais mitrums uzglabāšanas laikā nedrīkst pārsniegt norādīto
 Ražotājs		

LT

## 400 SERIJOS FILTRŪ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS, SU EN 148-1 STANDARTO SRIEGINĒM JUNGTIM

Naudojant 400 serijos filtrus ir rekomenduojama atdīzāli perskaityti šias instrukcijas.

## Ben drai

Filtravimo įranga susideda iš veido dalies (pilno veido kaukės, puskaukės) sujungtos su kvėpavimo apsaugos filtrais. Gali būti naudojami išgryninti orą nuo dulkių, garų, dulkių, rūko ir smalkių, kurie yra žalingi sveikatai. Naudojimo apribojimai priklauso nuo filtro tipo, veido dalies, taip pat ir aplinkos sąlygų. Kita informacija turi bendrą charakteristiką ir turėtų būti užbaigta su valstybiniais teisės aktais ir įrangos informaciniu pranešimu, kuris turi būti naudojamas kartu su filtru. Gariniai ir gamtinio kilmės anijūgūs, jei nelinkamai naudojami ar naudojimas neatitinka instrukcijų šiame pranešime. Filtravimo įrenginiai yra III kategorijos, Europos reglamentas 425/2016 ir turi būti naudojamas tam specialiai ruošti žmonių, gerai išmanančių įstatymų nustatytas naudojimo ribas. AAP gabenami tinkamos pakuočių tipas yra pardavimo paketas.

**Dujų filurai, daliniai filurai ir kombinuoti filurai – pasirinkimo gidas**  
Filtra yra identifikuojami pagal skiriamąją spalvą ir ženklą priklausanai nuo apsaugos nustatytos atitinkamose standartuose EN 14387:2004+A1:2008 (dujų ir kombinuoti filurai) ir EN 143:2000/A1:2006 (daliniai filurai).

Filtro tipas	Klasė	Spalva	Panaudojimo sferos
A	1, 2 ar 3	ruda	Organinės dujos ir garai (pvz.: tirpikliai) su virimo tašku > 65°C
B	1, 2 ar 3	pilka	Neorganinės dujos ir garai (pvz.: chloras, vandenilio sulfidas, vandenilio cianido rūgštis)
E	1, 2 ar 3	geltona	Rūgščiosios dujos (pvz.: sulfito rūgštis anhidridas) ir kitos rūgščiosios dujos ir garai
K	1, 2 ar 3	žalia	Amoniakas ir amoniako neorganiniai dariniai
AX		ruda	Organinės dujos ir garai (pvz.: tirpikliai) su virimo tašku < 65°C
P	1, 2 ar 3	balta	Dulkės, smalkės, ir rūkas
HgP3		raudona ir balta	Gyvsidabrio garai

## Pritaikymas, apribojimai ir įspėjimai

-Filtrai negali būti naudojami esant toliau apibūdintiems sąlygoms:  
-Kai teršalų tipas ir koncentracija yra nežinomi.  
-Kai deguonies kiekis yra mažesnis nei 17% visame tūryje (kuris yra dažnas atvejis uždaroje aplinkose, tokiose kaip šuliniai, tuneliai, cisternos ir t.t.) ar iki 23.5% tūryje.

-Kai teršalai yra smalkės ar bekvapės ir beskonės dujos.  
-Kai tam tikros sąlygos yra pavojingos darbuotojo sveikatai ir gyvybei.

Naudojant potencialiai sprogiose aplinkose reikia laikytis standartų, reikalaujimų pagal to meto saugumo ir sužeidimų darbe kodekso.

Filtrai negali būti koreguojami ar keičiami.

- Palikti darbo zoną, jei respiratorius yra pažeistas ir tai sunkina kvėpavimą ir/ar sukelia alpimą.

Asmenys, kurių uoslė yra nusilpusi neturėtų naudoti filtrų respiratorių.

Naudojant dujų ar kombinuotas kvėpavimo takų apsaugines priemones darbo metu esant atviroms liepsnoms ar skystųjų metalų lašams, gali sukelti rimtą pavojų operatoriui.

AX filtras turėtų būti naudojamas tik vieną kartą ir po naudojimo sunaikintas.

Filtras nereikalauja palaikymo ar remonto.

Šie filtrai turi būti naudojami su pilno veido kaukėmis, atitinkančiomis EN 136 standartą, ar su puskauke, atitinkančia EN 140 standartą, įrengta su EN 148-1 sniegu (filtrai su svoriu daugiau negu 300 g negali būti naudojami su puskaukėmis). AX filtrai yra tik vienkartiniai naudojimui. Hg-P3 filtrų maksimali naudojimo trukmė yra 50 valandų. NR – negali būti pakartotinai panaudotas, tai reiškia, kad jie yra tik vienkartiniai naudojimui. R – gali būti dar vieną panaudotas, tai reiškia, kad gali būti naudojamas daugiau negu vieną pamainą.

#### PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

Atidžiai perskaityti instrukcijas prieš atidarant užsandarintą filtrą.

Patikrinti, kad filtras yra atitinkamo tipo pagal paskirtį. Filtrų tipas ir klasė yra aiškiai suprantami iš žymėjimo.

Patikrinti, kad veidinė dalis (pilno veido kaukės ar puskaukės) yra tinkama su standartiniu sreigio jungumi pagal standartą EN 148-1. Patikrinti abu, ir filtrą ir veidinę dalį dėl galimų pažeidimų, lūžių ar dėl galimo užterštumo: tokiu atveju jie turi būti išmesti.

Patikrinti, kad dangtelis ir kepurėlė yra originalioje padėtyje ir kad filtro angos uždengtos

Filtras būtinai turi būti patikrintas prieš kiekvieną naudojimą. Jei yra kokių galimo pažeidimo požymių, filtras turi būti pakeistas.

#### INSTRUKCIJOS RENKANTIS FILTRĄ

Atidengti filtrą.

Nuimti apsauginį dangtelį.

Nuimti apsauginį gaubtą.

Užtikrinti, kad veido dalies jungčių sandarinimas yra teisingai pritvirtintas prie filtro laikiklio pagrindo.

Įdėti filtrą į filtro laikiklio veido dalyje ir visiškai užrakinkite filtrą.

Patikrinti veido dalies sandarumą prieš naudotojo veidą.

#### LAIKYMAS

Filtras įdedamas į sandarų maišelį ir į kartotinę saugojimo dėžutę. Neišimant filtro iš originalios pakuočės, laikyti jį vėsioje, sausoje vietoje be išimimo tiesiogiai į teršią aplinką. Santykinė oro drėgmė negali viršyti 70%. Nelaiykite filtrų prie karščio šaltinių, neviršyti 50°C ir -10°C, taip pat nelaiykite tiesioginėje saulės šviesoje.

Po naudojimo ar transportavimo, yra rekomenduojama laikyti filtrą jo originalioje pakuočioje.

#### VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR TRUKMĖ

Filtras neturi būti valomas.

Filtras nereikalauja priežiūros ar remonto.

Filtrai negali būti naudojami, kai: Jie pasidaro prisotinti: dujų filtrai laikomi prisotintais, kai naudojimas gali užsusti filtruojamas dujas ar garus: kietųjų dalelių ir kombinuoti filtrai yra laikomi prisotintais, kai kvėpavimo pralaidumas pasidaro praukštas. – Rekomenduojamas tarnavimo laikas yra pasibaigęs (5 metai nuo pagaminimo datos).

#### FILTRŲ PASIBAIGĘS GALIOJIMO LAIKAS

Galiojimo pabaigos data yra atspausdinta ant kiekvieno filtro. Ši data yra galiojanti, jei filtras nebuvo ištrauktas iš jo originalios pakuočės, ir jei jis buvo laikomas pagal laikymo instrukcijas.

#### IDENTIFIKACIJA

Visi filtrai turi etiketes, kurios turi šią informaciją:







- modelį

- normatyvinius standartus (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ir kontrolę CE 0426.

- laikymo sąlygos (santykinė oro drėgmė, temperatūra).

Numeris 0426 nurodo notifikuojantį įstaigą „ITALCERT S.r.l.“ - Viale Sarca, 336-20126 Mi lanas (Italija), paskirtą vykdyti kontrolę pagal Europos reglamento 425/2016 D modulio nuostatas.

#### SIMBOLIAI

Turi būti naudojamas tik kartą 	MAX 50h Maksimalus naudojimo laikas yra 50 valandų	Žūrėti galiojimo datą  mm/yyyy
Laikyti pagal temperatūrą, nurodytą piktogramoje 	Įdėmiai perkaityti informaciją pranešimą 	Neviršyti nustatytos santykinės drėgmės, nustatytos laikymo sąlygose 
Gamintojas 		

## UPUTSTVA ZA UPOTREBU FILTERA SERIJE 400, SA EN 148-1 PRIKLJUČKOM SA STANDARDNIM NAVOJIMA

Za upotrebu filtera serije 400, preporučuje se da pažljivo pročitate ova uputstva.

### OPŠTE NAPOMENE

Uređaj za filtriranje sastoji se od dela za lice (pune maske za lice, polumaske) koji je priključen na respiratore zaštitne filtere. Može da se koristi za prečišćavanje vazduha od gasova, isparanja, prašine, magle i dima koji su štetni za zdravlje. Ograničenja pri upotrebi zavise od vrste filtera, maske, kao i uslova sredine. Sledeće informacije su opšteg karaktera i moraju da se dopune nacionalnim propisima i informativnim obaveštenjem o opremi koja treba da se koristi zajedno sa filterom. Garancija i odgovornost proizvođača prestaju da važe u slučaju nepravilne upotrebe ili upotrebe koja nije u skladu sa uputstvima iz ovog obaveštenja. Uređaji za filtriranje spadaju u LZO III kategorije. Evropska uredba 425/2016 i mogu da ih koriste isključivo posebno obučena lica koja su dobro upoznata sa ograničenjima pri upotrebi koja propisuje zakon. Vrsta ambalaže pogodna za transport LZO je prodajno pakovanje.

Vrsta filtera	Klasa	Boja	Oblasti primene
A	1, 2 o 3	braon	organski gasovi i isparanja (npr. rastvarači) sa tačkom ključanja > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	neorganski gasovi i isparanja (npr. fluorovodonični sulfid, hidrofluorolna kiselina)
E	1, 2 o 3	žuta	kiselis gasovi (npr. azidhidri sulfurovode kiseline) i ostali teški gasovi i isparanja
K	1, 2 o 3	zeleno	amoniak i neorganski derivati amonijaka
AX	braon		organski gasovi i isparanja (npr. rastvarači) sa tačkom ključanja < 65°C
P	1, 2 o 3	bela	prašina, dim i magla
HgP3		crvena i bela	živina isparanja

### PRIMENA, OGRANIČENJA I MERE OPREZA

- Ovi filteri ne mogu da se koriste u sledećim uslovima:
  - ukoliko su vrsta i koncentracija zagađivača nepoznati;
  - ukoliko je sadržaj kiseonika manji od 17% zapremine (što je čest slučaj u zatvorenim sredinama kao što su bušotine, tuneli, cisterne, itd.) ili do 23,5% zapremine;
  - ukoliko je zagađivač ugljen monoksid ili neki gas bez mirisa i ukusa;
  - ukoliko su određeni uslovi opasni za zdravlje i život radnika;

Za korišćenje u potencijalno eksplozivnim sredinama, pridržavajte se relevantnih standarda koji zahtevaju važeći zakoni o bezbednosti.

Filter ne sme da se modifikuje ili menja.

Napustite radnu zonu u slučaju oštećenja respiratora ili ukoliko korisnik oseća teškoće pri disanju i/ili nesvesticu.

Lica čije je čulo mirisa promenjeno ne smeju da koriste respiratore sa filterom.

Korišćenje respiratornih zaštitnih uređaja za gas, ili kombinovanih, tokom radova sa otvorenim plamenom ili kapima tečnog metala, može da prouzrokuje ozbiljan rizik za operatera.

AX filter može da se koristi samo jedanput, nakon čega mora da se odloži u otpad.

Filter ne zahteva bilo kakvu vrstu održavanja ili popravki.

Ovi filteri moraju da se koriste sa punim maskama za lice, u skladu sa standardom EN 136, ili sa polumasama, u skladu sa standardom EN 140, opremljenim navojima EN 148-1 (filteri težine preko 300 g ne smeju da se koriste za polumaske). AX filteri su namenjeni isključivo za jednokratnu upotrebu. (Maksimalni rok upotrebe Hg-P3 filtera je 50 sati. NR = jednokratni, znači da su namenjeni samo za jednokratnu upotrebu. R = višekratni, znači da mogu da se koriste za više od jedne smene.

### PRE SVAKE UPOTREBE

1. Pažljivo pročitate uputstva za upotrebu pre otvaranja zaptivke filtera.
2. Proverite da li je filter ispravne vrste za predviđenu namenu. Vrsta i klasa filtera, se vide na osnovu oznake.
3. Proverite da li je deo za lice (pune maske za lice ili polumaske) opremljen priključkom sa standardnim navojima, prema standardu EN 148-1.
4. Pregledajte i filter, i deo za lice, da biste utvrdili da li ima bilo kakvog loma, oštećenja, znakova udara i/ili zaprljanosti: u ovim slučajevima, moraju da se bace.
5. Proverite da li su poklopac i zatvarač u prvobitnom položaju, i da filter nije bez svog zatvarača. Proverite rok upotrebe koji je odštampan na filteru.
6. Filter mora da se pregleda pre svake upotrebe. Ukoliko ima bilo kakvih znakova oštećenja, mora da se zameni.

### UPUTSTVA ZA MONTAŽU FILTERA

1. Skinite zaptivku sa filtera.
2. Skinite zaštitni poklopac.
3. Skinite zaštitni zatvarač.
4. Obavezite da je spojna zaptivka dela za lice ispravno postavljena na osnovi držača filtera. Ukoliko je spojna zaptivka deformisana ili izmeštena iz osnovne, zamenite je ili podesite.
5. Umetnite filter u držač filtera na delu za lice i u potpunosti zatvorite filter.
6. Proverite hermetičnost dela za lice na licu korisnika.

## SKLADIŠTENJE

Filter se isporučuje u zapečaćenoj vreći i u kartonskoj kutiji za skladištenje. Ne vadite filter iz njegove originalne ambalaže, čuvajte ga u hladnom, suvom prostoru bez direktnog izlaganja zagađivačima. Relativna vlažnost ne sme da bude veća od 70%. Ne izlažite filter izvorima toplote, temperatura ne sme da bude preko 50°C i ispod -10°C i ne izlažite ga direktnoj sunčevoj svetlosti.

Nakon korišćenja, ili radi transporta, preporučuje se da se filter čuva u svojoj originalnoj ambalaži.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I TRAJANJE

Nije potrebno čišćenje filtera.

Filter ne zahteva održavanje ili popravke.

Filteri ne smeju da se koriste: - ukoliko postanu zasićeni: smatra se da su filteri za gas zasićeni kada korisnik može da oseti miris gasova ili isparenja koja se filtriraju; smatra se da su filteri za čestice i kombinovani filteri zasićeni ukoliko otpor pri disanju postane suviše velik. - po isteku preporučenog roka upotrebe (5 godina od datuma proizvodnje).

## ROK UPOTREBE FILTERA

Rok upotrebe je odštampan na svakom filteru. Ovaj datum važi ukoliko filter nije vađen iz svoje originalne ambalaže, i ukoliko je čuvan u skladu sa uputstvima za skladištenje.

## IDENTIFIKACIJA

Svi filteri imaju etiketu sa sledećim informacijama:







- model - referentni standardi (EN 14387:2004, EN 143:2004/1:2006) i kontrola CE 0426.

- rok upotrebe: mesec i godina (XX/YYYY).

- uslovi skladištenja (relativna vlažnost, temperatura)

Ovi filteri su sertifikovani i imaju CE, broj 0426 (certifikate notifikovano telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italija) odgovorno za kontrolu u skladu sa modulom D Evropske uredebe 425/2016.

## SIMBOLI

	MAX 50h	
Samo za jednokratnu upotrebu	Maksimalni rok upotrebe 50 sati	Pročitajte rok upotrebe
		
Čuvati na temperaturama naznačenim na crtežu	Pažljivo pročitajte informativno obaveštenje	Pri skladištenju ne prekoracajte navedeni procenat vlažnosti
		
Proizvođač		

SL

## NAVODILA ZA UPORABO FILTEROV SERIJE 400 Z NAVOJNIM PRIKLJUČKOM PO STANDARDU EN 148-1

Priporočamo vam, da pred uporabo filterov serije 400 natančno preberete ta navodila.

## SPLOŠNE OPOMBE

Naprava za filtriranje je sestavljena iz obratnega dela (celosna obrazna maska, polovična obrazna maska), na katerega je priključen zaštitni dihalni filter. Uporabljena se za prečišćavanje zraka od plinov, hlapov i prahov ter varuje pred prašanjem i zračenju škodljivimi hlapci. Omejitve uporabe so odvisne od vrste filtra, obratne maske i razmer v okoliu. Informacije v nadaljevanju so splošne i morajo biti dopolnjene z lokalnimi predpisi ter informacijami i navodili za opremo, ki se uporablja skupaj s filtrom. Garancija i odgovornost proizvajalca preneha veljati v primeru zlorabe ali nepravilne uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem dokumentu. Filtrirne naprave spadajo v III. kategorijo, evropska uredba 425/2016, i jih lahko uporabljajo le usposobljeni uporabniki, ki so seznanjeni z omejitvami pri uporabi, ki jih določa zakonodaja. Vrsta ambalaže, primerne za prevoz osebne varovalne opreme, je prodajni paket.

Tip filtra	Razred	Barva	Področja uporabe
A	1, 2 o 3	rjava	organski plini i hlapci (npr. topila) z vlažnostem > 65 °C.
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plini i hlapci (npr. klor, vodikov sulfid, cianovodikove kisline)
E	1, 2 o 3	rumena	kisli plini (npr. anhidrid žveplove kisline) i drugi kisli plini i hlapci
K	1, 2 o 3	zelena	amonijak i anorganski derivati amonijaka
AX		rjava	organski plini i hlapci (npr. topila) z vlažnostem < 65 °C.
P	1, 2 o 3	bela	prah, dim i pršilo
HgP3		rdeča i bela	hlapi živega srebra

## UPORABA, OMEJITVE I OPOZORILA

- Tri filteri niso namenjeni za uporabo v naslednjih razmerah:

- kadar vrsta i koncentracija onesnaževalca nista znana;
- kadar je vsebnost kisika v okoliu nižja od 17 % (kar se pogosto zgodi v zaprtih prostorih, kot so jaški, tuneli, zbiralniki itn.) ali le do 23,5 %;
- kadar je onesnaževalac ogljikov monoksid ali plin brez vonja i okusa;
- kadar so razmere nevarne za zdravje i življenje delavca.

Pri uporabi v potencialno eksplozivno nevarnem okoliu upoštevajte



ustrezne standarde, ki jih predpisujejo aktualni varnostni predpisi.

Filter ne spreminjajte in ne preoblikujte.

Če se respirator poškoduje ali ima uporabnik težave z dihanjem in/ali čuti slabost ter vrtoglavico, mora takoj zapustiti delovno območje.

Filternega respiratorja naj ne uporabljajo osebe s spremenjenim vohalnim čutom.

Uporaba plinske ali kombinirane respiratorne zaščitne opreme med delom z odprtim ognjem ali s kapljavimi tekoče kovine lahko predstavlja za uporabnika resno nevarnost.

AX-filter je namenjen samo enkratni uporabi in ga je treba po vsaki uporabi odvreči.

Filter ne potrebuje nikakršnih sprememb ali popravil.

Ti filtri se morajo uporabljati skupaj s celotno obrazno filterno masko v skladu s standardom EN 136 ali s polovično obrazno masko v skladu s standardom EN 140, ki je opremljena z navojem v skladu s standardom EN 148-1 (filtri, ki so težji od 300 g, se na polovičnih obraznih maskah ne smejo uporabljati). AX-filtri so samo za enkratno uporabo. Pri filterih Hg-P3 je najdaljša dovoljena uporaba 50 ur. NR = za enkratno uporabo; to pomeni, da se jih lahko uporabi samo enkrat. R = ponovno uporabno; to pomeni, da jih je mogoče uporabljati več kot le v eni izmeni.

#### PRED VSAKO UPORABO

1. Preden odprete tesnilo na filteru, natančno preberite navodila za uporabo.
2. Preverite, ali pri delu uporabljate ustrezno vrsto filtra. Vrstni in razred filtra sta razvidna z oznake na opremi.
3. Preverite, ali je maska (celotna obrazna maska ali polovična obrazna maska) opremljena s standardnim navojnim priključkom v skladu s standardom EN 148-1.
4. Preverite, ali so na filteru in obrazni maski sledi kakršnih koli razpok, poškodb, udarcev in/ali nečistoč; v teh primerih jih morate odvreči.
5. Preverite, ali sta pokrovček in kapica v predvidenem položaju in ali na filteru ne manjka ustreznega kapica. Preverite rok uporabnosti, ki je natisnjen na filteru.
6. Pred vsako uporabo morate filter pregledati. Če opazite kakršne koli znake poškodb, ga morate zamenjati.

#### NAVODILA ZA NAMESTITEV FILTRA

1. odprečite filter,
2. odstranite zaščitno prevleko,
3. odstranite zaščitno kapico,
4. prepračite se, ali je tesnilo priključka na maski pravilno namešeno v držalu filtra; če je tesnilo priključka zvito ali se ne prilega držalu, ga zamenjajte ali prilagodite,
5. vstavite filter v držalo filtra na maski in ga čvrsto zaklenite,
6. preverite prileganje maske obrazu uporabnika.

#### HRAMBA

Filter je dostavljen v zaprti vrečki in škatli za shranjevanje. Pustite ga v originalni embalaži. Hranite ga v hladnem in suhem prostoru, ne izpostavljajte ga neposredno onesnaževalcem. Relativna vlaga zraka v prostoru naj ne presega 70 %. Filter ne izpostavljajte virom toplote in ne temperaturam, ki presegajo 50 °C ali - 10 °C, ter tudi ne neposredni sončni svetlobi. Priporočamo vam, da ga po uporabi ali med prevozom shranite v originalni embalaži.

#### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN ROK TRAJANJA

Filter ni treba čistiti.

Filter ne potrebuje vzdrževanja ali popravil.

Filter ne uporabljajte ko:

- je zasíčen: filtri za plin so zasíчени, kadar lahko uporabnik skozi filter voha plin ali hape; filtri za delce in kombinirani filtri so zasíчени takrat, ko opornost za dihanje postane previsoka.
- je potekel: priporočeni rok trajanja (5 let po datumu proizvodnje).

#### ROK TRAJANJA UPORABNOSTI FILTROV







Kdaj poteče rok uporabnosti, je natisnjeno na vsakem filteru. Ta datum je šeljavjen, če filter niste vzeli iz njegove originalne embalaže in če je bil shranjen v skladu z navodili o hrambi.

#### LASTNOSTI

Vsi filtri so opremljeni z nalepko, na kateri so navedeni naslednji podatki:

- model,
  - referenčni standardi (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) in nadzor kakovosti CE 0426,
  - rok trajanja: mesec in leto (XX/YYYY),
  - pogoji za shranjevanje (relativna vlažnost, temperatura).
- Ti filtri so certificirani in označeni z oznako EC Številka 0426 identifikira prišlošeno leto ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milan (Italija), ki je odgovoren za nadzor na podlagi modula D evropske uredbe 425/2016.

#### SIMBOLI

 Samo za enkratno uporabo	<b>MAX 50 h</b> Maksimalno število ur uporabe je 50	 Preverite rok uporabe
 Hranite v skladu s temperaturami, navedenimi na sliki	 Natančno preberite opombe	 Med hrambo odstotek vlažnosti ne sme biti višji od predpisanega
 Proizvajalec		

## RU Инструкция по эксплуатации фильтров BLS

Противоаэрозольные, противогазовые и комбинированные фильтры т.м. BLS для использования с масками и полумасками BLS.

### Общие термины.

Фильтрующее средство индивидуальной защиты органов дыхания (далее СИЗОД) состоит из лицевой части (полная маска или полумаска) с фильтром очистки воздуха от газов, аэрозолей, пыли, туманов и дымов, вредных для здоровья. Ограничения использования зависят от типа фильтра, типа лицевой части и от условий окружающей среды.

Все гарантии и обязательства производителя снимаются при не надлежащем использовании фильтров, несоблюдении или пренебрежении к нижеприведенным правилам эксплуатации. Фильтрующие средства индивидуальной защиты органов дыхания являются СИЗ III категории, Европейское положение 425/2016 и должны быть использованы только лицами, обученными и проинструктированными должным образом.

### 1. Противогазовые, противоаэрозольные и комбинированные фильтры – выбор фильтра.

Согласно нормативам EN 14387:2004+A1:2008 (противогазовые и комбинированные фильтры) и EN 143:2000/A1:2006 (противоаэрозольные) на фильтры, в зависимости от защитных свойств наносится маркировка – цвет и буква.

Тип упаковки, подходящей для транспортировки СИЗ – это пакет продаж.

#### 1.1. Противогазовые и противоаэрозольные фильтры.

Тип фильтра	Класс	Цвет	Применение
A	1,2 и 3	коричневый	Органические газы и пары (например растворители), с температурой кипения выше 65 °С.
B	1,2 и 3	серый	Неорганические газы и пары (например хлор, сероводород, диоксид азота).
E	1,2 и 3	желтый	Кислотные газы и пары (например сернистый ангидрид).
K	1,2 и 3	зеленый	Аммиак и амины.
AH	-	коричневый	Органические газы и пары (например растворители), с температурой кипения ниже 65 °С.
P	1,2 и 3	белый	пыль, дым, аэрозоли.

#### 1.2. Комбинированные (противогазоаэрозольные) фильтры.

Подразделяются на марки и классы эффективности в зависимости от аэрозоль, паров и газов опасных и вредных веществ и их концентраций, от которых они обеспечивают защиту аналогично противогазовым фильтрам.

#### 1.3. Предфильтры.

Предфильтры BLS могут быть использованы совместно с фильтрами серии 200 и 300 BLS.

Для выбора фильтрующего СИЗОД необходимо учитывать следующие параметры:

**Номинальная степень защиты** – это показатель, исчисляемый максимальным процентом общего коэффициента подсоса, допускаемого Европейскими нормами.

**Коэффициент защиты (Реальная степень защиты)** – это уровень защиты, который реально можно ожидать от правильно подобранного СИЗОД, правильно подогнанного под индивидуального пользователя.

**ПДК (Предельно допустимая концентрация)** – это максимальная концентрация, выраженная в частях на миллион, безопасная для человека, в присутствии определенного загрязняющего вещества в воздухе рабочей зоны. При выборе СИЗОД необходимо учитывать именно степень защиты. Степень защиты, умноженная на ПДК, дает примерное представление о концентрации определенного вещества, с которым можно работать, используя то или иное СИЗОД.

При использовании противогазовых фильтров нельзя превышать следующие значения концентрации вредных веществ:

0.1% для класса 1;

0.5% для класса 2;

1% для класса 3;

Этим рекомендациям можно следовать и при использовании комбинированных фильтров (напр.: A1B1P3 или A1P2), необходимо отдельно выбрать противоаэрозольный и противогазовый фильтр и определить необходимую комбинацию, исходя из требуемой степени защиты. Для выбора и эксплуатации фильтров, для определения и использования Номинальной и Реальной степени защиты, необходимо обратиться к норме Европейского сообщества EN 529:2005 и эквивалентным национальным стандартам.

#### Использование. Ограничения. Предупреждения.

**Фильтры BLS не должны использоваться в следующих обстоятельствах:**

Характер и концентрация химических веществ не известны;

Содержание кислорода не превышает 17%;

При работе в потенциально взрывоопасной атмосфере следуйте инструкции по работе в таких зонах;

Загрязняющим веществом является окись углерода или бесцветный и безвкусный газ (исходя из невозможности органолептически идентифицировать необходимость замены фильтра).

Запрещается вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию фильтра.

Необходимо немедленно покинуть рабочее место, если фильтр или маска получили повреждения, если чувствуется затруднение дыхания и/или головокружение.

Люди с нарушениями обоняния должны воздержаться от использования фильтрующих СИЗОД.

Использование СИЗОД с противогазовыми или комбинированными фильтрами при работах с открытым огнем или при возможном наличии брызг раскаленного металла, является риском для работника.

Фильтры марки АХ применяются однократно.

#### Использование и уход за фильтрами.

Фильтры BLS серии 200 и/или 300 должны быть попарно присоединены к полумаскам BLS и к полным лицевым маскам BLS. Перед использованием необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией, как к фильтру, так и к лицевой части (полумаска или полная лицевая маска), к которой будет присоединен фильтр.

Каждый новый фильтр запечатан попарно в полиэтиленовом пакете. Фильтры BLS серии 200 и/или 300 всегда должны использоваться попарно; фильтры, вместе весящие более 300 г., не должны использоваться с полумаской, а фильтры, вместе весящие более 500 г., не должны использоваться с полной лицевой маской. P2 NR фильтры не подлежат повторному использованию.

При выборе фильтра необходимо обращать внимание на цвет и на буквенную маркировку и проверять подходит ли данный тип фильтра для предполагаемых условий рабочего места.

Необходимо проверить, не истек ли срок годности фильтра (срок годности наносится

на каждый фильтр; это дата будет являться действительной, если фильтр хранился на складе согласно инструкции по хранению).

Необходимо проверить фильтр и респиратор на наличие повреждений или поломок.

Для использования открыть упаковку, вставить фильтры в соответствующие соединительные узлы полумаски или полной

лицевой маски, закрутив их до упора. ВАЖНО! фильтр P2 (предфильтр BLS) надевается поверх противогазового фильтра и фиксируется пластиковой крышкой (комбинированные фильтры, получаемые в результате такого соединения, также должны использоваться в паре).

В нормальных условиях использования срок службы зависит не только от концентрации загрязняющих веществ, но и от ряда других факторов, сложных для определения, таких как относительная влажность воздуха, температура, объем вдыхаемого

воздуха, усталость работника, и т.д. Работник должен немедленно покинуть рабочее место, если при использовании противогазовых фильтров, если он начинает чувствовать запах газа, или, при использовании противоаэрозольных фильтров, если появляется высокое сопротивление дыханию.

По завершении рабочего цикла, необходимо поместить маску/полумаску в чистое сухое место и произвести чистку, согласно инструкции маски/полумаски. Фильтры BLS не нуждаются в уходе, и по окончании работы их не

нужно обучать сжатым воздухом, мыть или подвергать какому либо уходу. Использованные фильтры должны быть заменены одновременно и переработаны согласно действующему законодательству государства, принимая во внимание вещества, с которыми производилась работа.


#### Хранение на складе.

Фильтры BLS должны храниться в их собственной упаковке в сухом месте, вдали от источников высоких температур, при температуре от -10°C до +50°C и относительной влажности не более 80%.


**Маркировка.** Все фильтры имеют маркировку (кроме предфильтра P2, который имеет маркировку непосредственно на корпусе и упаковке).

Число 0426 идентифицирует Нотифицированный орган ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Милан (Италия), отвечающий за контроль в соответствии с модулем D европейского правила 425/2016.

**Ключ к символам:**

 Смотрите руководство по эксплуатации.

 Единый знак обращения продукции на рынке государств – членов ТС.

 Температура хранения фильтра (в герметичной упаковке)

 Максимальная влажность окружающей среды

## EN 148-1 STANDARDILE VASTAVA KEERMEKINNITUSEGA 400 SEERIA FILTRITE KASUTUSJUHEND

Enne 400 seeria filtreite kasutamist lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

### ÜLDISED MÄRKUSED

Filtreseade koosneb näodetaalist (poolnõomask või kogunõomask), millega on ühendatud respiraatorseid kaitsefiltrid. Seadet võib kasutada sissehingatava õhu puhastamiseks tervisele kahjulikest gaasidest, auru- ja tolmu- ja suitsudest. Kasutuspiirid sõltuvad filtri tüübist, näodetaalist ning keskkonnatingimustest. Alloodud teave on üldise iseloomuga ja seda tuleb täiendada kasutusjuhete määruste ning koos filtraiga kasutatava seadme kasutusjuhistega. Seadme väärkasutuse puhul võib viisuste kasutusviiside puhul, mis ei vasta käesolevas juhendis esitatud juhistele, muutuvad tootja garantiid ja vastutus kehteteks. Filtriseadmed on vastavalt Euroopa määrus 425/2016 liigitatud III kategooria PPE-tüüpi filtreite klassi ning nende kasutamine on lubatud üksnes erialase väljaõppe läbinud isikutele, kes on täiesti teadlikud seadusega kehtestatud kasutuspiiridest. PPE transpordidokumendid sobiv pakend on müüjapakend.

Filtri tüüp	Klass	Värvus	Rakendusvaldkond
A	1, 2 o 3	pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (sh lahustid) keemispunkti > 65°C
B	1, 2 o 3	hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud (sh kloor, vesinik, värv, nitrüüd, tsianhape)
E	1, 2 o 3	kollane	Happelised gaasid (sh värvelahendihüdroid) ja muud happelised gaasid ja aurud
K	1, 2 o 3	roheline	Ammoniaak ja anorgaanilised ammoniaagi derivaadid
AX		pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (sh lahustid) keemispunkti < 65°C
P	1, 2 o 3	valge	Tarimud, suitsu- ja ühüd
HgP3		puna-valge	Elavhõbedaaurud

### RAKENDUSVALDKONNAD, KASUTUSPIIRID JA ETTEVAATUSABINÕUD

- 400 seeria filtreid ei ole lubatud kasutada järgmistes tingimustes:
  - Kui saasteaine tüüp ja kontsentratsioon on teadmata;
  - Kui õhu hapnikusisaldus on alla 17% mahust (seda juhtub sageli sulatud keskkonnades nagu kaevud, tsisternid, tunnelid jms) või üle 23,5% mahust;
  - Kui saasteaine on süsinikmonooksiid (vingugaas) või muu lõhnatu ja maitsetu gaas;
  - Kui teatud tingimused on ohtlikud töötaja elule ja tervisele.

Seadmete potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamisel tuleb järgida turvaeeskirjades kehtestatud standardeid.

Filtriit ei ole lubatud omavoliselt modifitseerida ega selle konstruktsiooni muuta.

Kui respiraator saab vigastada, põhjustades hingamisraskuseid ja/või uimasust, lahutage viivitamatult tööpiirkonnast.

Kahjustunud haistmismelega isikutele ei ole lubatud filterrespiraatoreid kasutada.

Gaasifiltreid või kombineeritud respiratiivsete kaitsevadmete kasutamine avatud tule või soolmetallitilkade lähedal töötamise korral võib põhjustada maski kandjale tõsiseid tervisehäireid.

AX-filtreid on lubatud vaid üks kasutuskord, pärast mida tuleb filter hävitada.

Filtreid ei toia hoidust ega remonti.

400 seeria filtreid tuleb kasutada koos kogunõomaskidega, mis vastavad standardile EN136, või poolnõomaskidega, mis vastavad standardile EN140, ja mis on varustatud EN148-1 keermega (üle 300 g kaaluva) filtreid ei ole poolnõomaskidega lubatud kasutada).

AX filtreid on mõeldud ühekordseks kasutuseks. Hg-P3 filtreid maksimaalne kasutusaeg on 50 tundi. NR = ei ole korduvkasutatav; filter on mõeldud üksnes ühekordseks kasutamiseks. R = korduvkasutatav; filtriit võib kasutada rohkem kui ühes töövahetuses.

### ENNE FILTRIIGA KASUTUSKORDA

1. Enne filtriühendi avamist lugege filtri kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
2. Veenduge, et filtri tüüp vastab plaanitud kasutusele. Filtri tüüp ja klass on tähistatud toote markeriingul.
3. Veenduge, et näodetail (kogunõomask või poolnõomask) on kinnitatud standardse keermekinnitusega vastavalt standardile EN 148-1.
4. Kontrollige nii filtriit kui ka näodetaili hoolikalt üle ja veenduge, et neil ei esine murdunud osi, kahjustusi, lõõgjalge ja/või määrdumist. Nimetatud defektide avastamisel tuleb filter hävitada.
5. Kontrollige, kas kaas ja kork on algsendis ja veenduge, et filtriit kork on korrektselt paigaldatud. Kontrollige filtriile trükitud aegumisküüpaeva.
6. Filter tuleb üle kontrollida enne iga kasutuskorda. Kahjustuste ilmnenemisel ei tohi filtriit kasutada, vaid see tuleb asendada töökorras filtriiga.

### FILTRI KOKKUPANEKU JUHISED

1. Eemaldage filtriitihend.
2. Eemaldage kaitsekate.
3. Eemaldage kaitsekork.
4. Veenduge, et näodetaili ühendustihend on õigesti filtriitihoidiku alusele paigaldatud. Kui ühendustihend on väändunud või ei sobitu täpselt alusele, tuleb see asendada või võimaluse korral asendit korrigeerida.
5. Sisestage filter näodetaili filtriitihoidikusse ja suruge, kuni filter korrektselt lukustub.
6. Kontrollige näodetaili hermeetilisust maski kasutaja näol.

# HU TÁJÉKOZTATÓ AZ EN 148-1 SZABVÁNY SZERINTI CSATLAKOZÁSSAL RENDELKEZŐ BLS SZŰRŐK RENDELTESSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

## LADUSTAMINE

Filtrid kaubastatakse õhukindlalt suletud kotis, mis asub säilitamiseks mõeldud pappkastis. Säilitage filtreid originaalpakendis, kuivas ja jahedas hoiukohas, mis ei ole otseselt saasteainetele eksponeeritud. Suhteline õhuniiskus ei tohi ületada 70%. Ega säilitage filtreid soojusallikate lähedal ega eksponeerige otsesele päikesekiirgusele. Säilitustemperatuur vahemik on 50°C kuni -10°C. Pärast filtrite kasutamist või transportimist on soovitatav valida filtreid originaalpakendis.

## PUHASTAMINE, HOOLDUS JA EKSPLOATATSIOONIAEG

Filter ei vaja puhastamist.

Filter ei vaja hooldust ega remonti.

Filtrit ei ole lubatud kasutada järgmistel juhtudel:

- Filter küllastub saasteainetest; gaasifiltrid peetakse küllastunuks, kui filtri kasutaja tunneb filtriretva gaasi või aurude lõhna; osakeste filtreid ja kombineeritud filtreid peetakse küllastunuks, kui hingamistakistus muutub liiga suureks.
- Filtri soovituslik kasutusaeas on läbi saanud (5 aastat alates tootmiskuupäevast).

## FILTRITE AEGUMINE







Igale filtrile on trükitud aegumiskuupäev. Nimetatud kuupäev kehtib üksnes siis, kui filtrit ei ole originaalpakendist eemaldatud ja säilitustingimused on vastanud käesolevas juhendis esitatud ladustamisjuhistele.

## FILTRITE TUVASTAMINE

Kõik filtrid on varustatud etiketiga, kus on kirjas järgmine teave:

- filtri mudel;
- etalonstandardid (EN 14387:2004, EN 143:2000/A2:2006) ja kontrollühis CE 0426 ;
- aegumiskuupäev: kuu ja aasta (kuu/aasta);
- ladustamistingimused (suhteline õhuniiskus, õhuperatuur);
- Filtrid on sertifitseeritud ja neile on vastavalt CE-tähis number 0426 identmiselemb teavitatud asutuse ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Itaalia), kes vastutab kontrolli eest Euroopa määruise 145/2016 moodul D kohaselt.

## TÄHISTUS

	MAX 50h	
Ainult ühekordseks kasutuseks	Maksimaalne kasutusaeas 50 tundi	lühiaegne aegumiskuupäeva
		
Säilitage joonisel näidatud temperatuurivahemikus	Enne kasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga	Säilituskoha suhtelise õhuniiskuse protsent ei tohi olla kõrgem kui joonisel näidatud
		
Tootja kaubamärk		

A BLS szűrők helyes és hatásos használatához figyelmen kívül hagyva az az alábbi használati utasítást.

## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A légzőkészülék két részből áll: az armaszk és a hozzá illeszthető szűrő, amely kémiai és fizikai eszközökkel megújítja a levegőt a benne levő káros anyagoktól (gázok, gőzök, porok, füstök). Az alábbi adatok csak tájékoztató jellegűek, mindenkorpon figyelembe kell venni az adott ország nemzeti jogi előírásait, szabványait. A gázszűrők különböző típusúak lehetnek (gáz, részecske illetve kombinált szűrők); mindegyik típus egy színnel és egy betűvel van megjelölve aszerint, hogy mi ellen védenek (lásd az alábbi táblázatot). Európai Unió szabvány 425/2016.

Filter Type	Class	Colour	Application fields
A	1, 2, 3	brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point > 65°C
B	1, 2, 3	grey	inorganic gases and vapours (i.e. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid)
E	1, 2, 3	yellow	acid gases (i.e. sulphurous anhydride) and other acid gases and vapours
K	1, 2, 3	green	ammonia and ammoniac inorganic derivative
AX		brown	organic gases and vapours (i.e. solvents) with boiling point < 65°C
P	1, 2, 3	white	dusts, fumes and mists
HgP3		red and white	mercury vapours

## FIGYELMEZTETÉSEK

1. A szűrő nem termel oxigén (O2).
2. Csak megfelelő ventilációjú munkahelyeken lehet használni, ahol az oxigén koncentrációja nem lehet kevesebb 17%-nál.
3. Minden esetben a szennyezés típusának és koncentrációjának megfelelő szűrőt válasszunk.
4. Egyik típusú szűrőt nem lehet használni a következő gázok elleni védelemre, úgy, mint a CO (szén-monoxid), CO2 (szén-dioxid), és a N2 (nitrogén)
5. A szűrőt nem szabad sem átalakítani, sem módosítani.
6. A szűrő nem igényel semmilyen karbantartást és javítást.
7. Felbontott, de még nem feltöltött szűrőket egy (1) hónapnál tovább ne használjuk, óvatosan újra lezárva tároljuk
8. A szűrőt csak az EN 136 és az EN 140 szabványnak megfelelő maszkkal és az EN 148-1 szabványnak megfelelő menet csatlakozással lehet használni.

- A munkaterületet rögtön el kell hagyni abban az esetben, ha a légzőkészülék károsodása miatt a légzés nehezebbé válik és/vagy rosszullégt vagy, szédülés következik be.
- A szűrős teljes- illetve félálarcot nem szabad használni konténerben, kútbán, csatornában, illetve szellőzés nélküli zárt helyeken.
- A szűrő használata az érvényben levő munkavédelmi előírásnak megfelelően történjen, különös tekintettel a légzésvédelmi, veszélyes anyagokkal való munkára vonatkozó, illetve sugárvédelmi szabványokra.

## HASZNÁLT ELŐTT

- A szűrő felbontása előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- Ellenőrizze, hogy a megfelelő szűrőt használjuk a munkához.
- Ellenőrizze, hogy a maszk megfelelően az EN 136, EN 140 és az EN 148-1 szabványoknak.
- Ellenőrizze, hogy a maszkban és a szűrőn ne legyen semmilyen törés, károsodás vagy ütéddés, mert akkor a maszk használatát mellőzni kell és a maszkot és a szűrőt le kell selejtezni.
- Ellenőrizze, hogy a fedő és a kupak az eredeti helyén legyen, és a szűrő rendelkezzen kupakkal.
- A szűrőt minden alkalommal vizsgálja meg használat előtt. A szűrő sérülése esetén ne használja.

## ÖSSZESZERELÉS

- Bontsa ki szűrőt.
- Vegye le a védőfedeleket.
- Vegye le a védőkupakot.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó tömítés teljesen illeszkedik-e a szűrőtartóhoz. Ha nem, akkor lehet, hogy a szűrő sérült. Szükség szerint cserélje ki.
- Helyezze a szűrőt a maszk szűrőtartójába és csavarja be.
- Ellenőrizze, hogy a maszk elég szorosan illeszkedik az arcra.

## RAKTÁROZÁS

A raktározáshoz a szűrőt egy lezárt zacskóba, majd egy kartondobozba van csomagolva. A szűrőt anélkül, hogy kicsomagolná az eredeti csomagolásából, hűvös és száraz helyen tartandó, ahol nincs ki téve szennyeződésnek. Kerüljék a túl magas nedvességtartalmú levegőt, a legjobb, ha a nedvességtartalom nem több 70%-nál. A szűrőt ne tegyük hőforrás közelébe, a környezeti hőmérséklet ne haladja meg a -10°C és 50°C közötti értéket és óvjuk a közvetlen napsugárzástól. Használat után, vagy szállításhoz ajánlatos az eredeti csomagolásban vagy légmentes zacskóban tartani.

DPI alkalmas csomagolás típusa kereskedelmi csomagolás.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS







- A szűrőt nem szükséges tisztítani.
- A szűrőt csak egyetlen személy használhatja, így nem kell fertőtleníteni.
- A szűrőt nem kell karbantartani és javítani.
- A szűrő effektív élettartama függ a szennyező anyag mértékétől, munka intenzitásától, a kockázatvesztély időtartamától, stb.
- A szűrő az élettartama vége felé közeledik, vagyis akkor válik telítetté, ha a felhasználó észleli a gázok vagy a gőzök szagát már az álarcon belül is. A részecskeszűrőt akkor kell kicserélni, mikor a légzési ellenállás elfogadhatatlanra válik. A szűrők használatának lejáratí ideje 5 év. A Hg-P3 szűrő használati ideje 60 óra, az AX szűrő csak egyszer használható.

## A SZÜRŐK LEJÁRATI IDEJE

- A lejárat dátuma minden szűrőn fel van tüntetve. Például, ha a dátum 06/2012, az azt jelenti, hogy a szűrőt 2012 júniusáig lehet használni. Ez a dátum akkor érvényes, ha a szűrő nincs kibontva az eredeti csomagolásból, és előírás szerint van raktározva. Kicsomagolt vagy már használt de nem telített szűrőt maximum egy hónapig lehet használni.

## JELÖLÉS

- Minden szűrőn fel vannak tüntetve a következő adatok:
- Gyártó: BLS.
  - CE jelölés az ellenőrző szerv notifikációs számával és a vonatkozó szabvány száma (EN 14387:2004+A1:2008, EN 143:2000/A1:2006).
  - A lejárat dátuma: hónap/év.
  - Raktározási feltételek (Hőmérséklet, relatív páratartalom).
  - Színkód.
- A BLS szűrők minősítését a 0426 szám az ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Olaszország), kézbesítő szervezet jelzi, ami az ellenőrzést végzi a 425/2016 Európai Uniói szabvány, D modul értelmében.

 Shall be used only once	MAX 50h Maximum usage time of 50 hours	 Read the expiry date
 Read the expiry date	 Read the information notice carefully	 Do not exceed the percentage humidity indicated during the storage
 Manufacturer		

# NÁVOD NA POUŽITIE FILTROV RADU 400 SO ZÁVITOVÝM PRIPOJENÍM ŠTANDARDU EN 148-1

Pred použitím filtrov radu 400 sa odporúča, aby ste si pozorne prečítali tieto pokyny.

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Filtračné zariadenie sa skladá z tvárovej časti (celotvárová maska, polomaska) spojené s ochrannými dýchacími filtrami. Môže byť použitá výštieň vzduchu od plynov, pár, prachu, hmieľ a výparov, ktoré sú škodlivé pre zdravie. Obmedzeniapoužívania vyplývajú z typu filtra, tvárovej časti, ako aj zpodmienok okolitého prostredia. Nasledujúce informácie majú všeobecný charakter a musia byť doplnené o vnútroštátne právne predpisy a informačné oznámenie o zariadeniach, ktoré majú byť použité spolu s filtrom. Záruka a zodpovednosť výrobu zaniká v prípade zneužitia alebo použitia, ktoré nie je v súlade s pokynmi v tomto oznámení. Filtračné zariadenia sú PPE (osobné ochranné vybavenie) kategórie III, Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425 a musia byť používané len špeciálne vyškolenými osobami, ktoré sú si vedomé obmedzení týkajúcich sa použitia stanovených zákonom. Typom balenia vhodným pre prepravu OPE je predajné balenie.

Typ filtra	Trieda	Farba	Oblasť použitia
A	1, 2 o 3	hnedá	organické plyny a výpary (t.j. rozpušťadlá) s bodom varu > 65 °C anorganické plyny a výpary
B	1, 2 o 3	šedá	(t.j. chlór, sírovodík, kyselina kyanovodíková)
E	1, 2 o 3	žltá	kyslé plyny a výpary (vrátane ďalších kyselých plynov a výparov)
K	1, 2 o 3	zelená	amoniak a anorganické deriváty amoniaku
AX		hnedá	organické plyny a výpary (t.j. rozpušťadlá) s bodom varu < 65 °C
P	1, 2 o 3	biela	prach, plyny a hmly
HgP3		červená a biela	akékoľvek výpary

## APLIKÁCIE, OBMEDZENIA A VAROVANIA

- Tieto filtre sa nesmú používať v nasledujúcich podmienkach:
  - ak je typ a koncentrácia kontaminantu neznáma;
  - ak je obsah kyslíka nižší ako 17 % objemu (čo je častý prípad u uzavretých priestoroch, ako sú studne, tunely, cisterny, atď.) alebo nižší ako 23,5 % objemu;
  - ak je kontaminantom oxid uhľohatý alebo plyn bez zápachu a chuti;

- ak sú určité podmienky nebezpečné pre zdravie a život pracovníka; V prípade použitia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu dodržiavajte príslušné normy požadované platnými bezpečnostnými predpismi. Filter nesmie byť pozmeňovaný upravovanými.

Ak dôjde k poškodeniu respirátora alebo ak používateľ cíti ťažkosti s dýchaním a/alebo slabosť, je potrebné opustiť priestor.

Osoby, ktorých čuchový zmysel je zmenený, nesmú používať filtračné respirátory.

Používanie plynových alebo kombinovaných ochranných respirátorov počas prác s otvoreným ohňom alebo kvapkami tekutého kovu môže pre obsluhu predstavovať vážne nebezpečenstvo.

Filter AX sa môže používať iba raz a po použití musí byť zlikvidovaný.

Filter nevymenievajte žiadny typ držákov alebo opráv.

Tieto filtre sa musia používať s celotvárovými maskami, v súlade s normou EN 136 alebo s polomaskami, v súlade s normou EN 140, vybavenými závitom EN 148-1 (filtre s hmotnosťou vyššou ako 300 g sa nesmú používať s polomaskami). Filtry AX sú len na jedno použitie.

Pre filtre Hg-P3 je maximálna doba používania 50 hodín. NR = Nie sú opakovane použiteľné, to znamená, že sú len na jedno použitie. R = Opakovane použiteľné, to znamená, že môžu byť použité pre viac ako jednu zmenu.

## PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Pred otvorením tesnenia filtra si pozorne prečítajte návod na použitie.
2. Skontrolujte, či ideod správny typ filtra pre zamýšľané použitie. Typ a trieda filtra sú zrejme z označenia.
3. Skontrolujte, či je tvárová časť (celotvárová maska alebo polomaska) vybavená štandardným závitom v súlade s normou EN 148-1.
4. Skontrolujte, či sa na filtrí alebo tvárovej časti nenachádzajú žiadne zlomené časti, poškodenia, známky nárazu a/alebo znečistenia: v takom prípade musia byť zlikvidované.
5. Skontrolujte, či je kryt a viečko v pôvodnej polohe a že filter nie je bez príslušného uzáveru.
6. Skontrolujte dátum expirácie vytlačený na filtrí.
6. Filter musí byť pred každým použitím skontrolovaný. V prípade akýchkoľvek známk poškodenia musí byť vymenený.

## POKYNY NA ZASTAVENIE FILTRA

1. Otvorte filter.
2. Odstráňte ochranný kryt.
3. Odstráňte ochranné viečko.
4. Uistite sa, či je tesnenie spojky na tvárovej časti správne umiestnené na základni držáka filtra. Ak je tesnenie spojky zdeformované alebo je umiestnené mimo základne, nahradte ho alebo ho upravte.
5. Vložte filter do držáka filtra na tvárovej časti a úplne ho uzamknite.
6. Skontrolujte tesnosť tvárovej časti na tvári používateľa.

## SKLADOVANIE

Filter je dodávaný v utesnenom vrecku a v škatuli naskladovanie. Bez vybratia filtra z jeho pôvodného obalového materiálu ho uložte na chladnom, suchom mieste tak, aby nebol priamo vystavený kontaminantom. Relatívna vlhkosť nesmie prekročiť hodnotu 70 %. Filter nevystavujte zdrojom tepla, teplote mimo rozsahu 50 °C až -10 °C a priamemu slnečnému žiareniu.

Po použití alebo pri preprave sa odporúča, aby bol filter uskladnený v pôvodnom balení.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA A ČAS POUŽÍVANIA

Filter nie je potrebné čistiť.

Filter nevyžaduje údržbu ani opravy.

Filter sa nesmú používať, ak: -Prejdú do stavu nasýtenia: plynové filtre sú považované za nasýtené, ak používateľ cíti filtrované plyny alebo výfary, filtre pevných častíc a kombinované filtre sú považované za nasýtené, ak je odpor pri dýchaní príliš vysoký. -Už vyprásla odporúčaná životnosť (5 rokov od dátumu výroby).

## EXSPIRÁCIA FILTROV

Dátum expirácie je vytlačenej na každom filtri. Tento dátum je platný, ak filter nebol vybratý z pôvodného obalu, a ak bol skladovaný v súlade s pokynmi na skladovanie.

## IDENTIFIKÁCIA

Všetky filtre majú štítk, na ktorom sú uvedené nasledujúce informácie:

- model







- referenčné normy (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) a nariadenie CE 0426.

- dátum expirácie: mesiac a rok (XX/RRR).

- podmienky skladovania (relatívna vlhkosť, teplota).

Tieto filtre sú certifikované a označené značkou CE, číslo 0426 identifikuje notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Taliansko) zodpovedný za kontrolu v zmysle modulu D nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425.

## SYMBOLY

 Môže byť použitý iba raz	MAX 50h Maximálna doba používania je 50 hodín	 Prečítajte si dátum expirácie
 Skladujte v súlade s teplotami uvedenými v piktograme	 Pozorne si prečítajte uvedené informácie	 Počas skladovania neprekračujte uvedené percentuálne vyjadrenie vlhkosti
 Výrobca		

CZ

## POKYNY K POUŽÍVANIÍ FILTRŮ SÉRIE 400, VČ. ZÁVITOVÝCH SPOJŮ PODLE NORMY EN 148-1

Po použití filtrů řady 400 si pečlivě přečtete následující pokyny. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Filtrovní zařízení se skládá z licnice (celoobličejová maska, poloviční maska), která je propojena s dýchacími ochrannými filtry. Lze je používat pro čištění vzduchu od příměsí plynů, výparů, prachu, aerosolů a dýmu, které jsou nebezpečné pro zdraví. Limity používání jsou závislé na druhu filtru, obličejové části (licnici) jakož i na podmínkách okolního prostředí. Následující informace mají všeobecný charakter a musí být doplněny příslušnými národními předpisy a informacemi o zařízení, které je používáno společně s filtrem. Záruka a odpovědnost výrobce je neplatná v případě nesprávného použití nebo použití, které nebude odpovídat pokynům uvedeným v tomto dokumentu. Tato filtrační zařízení jsou klasifikována jako osobní ochranné pomůcky III. kategorie Evropské nařízení 425/2016 a smí je používat pouze vyškolené osoby oboznámené s legislativními omezeními jejich používání. Typ balení vhodný pro dopravu OOP je prodejní balení.

Typ filtru	Třída	Barva	Oblast použití
A	1, 2 o 3	hnědá	organické plyny a výpary (tj. rozpouštědla) s bodem varu > 65 °C
B	1, 2 o 3	šedá	anorganické plyny a výpary (tj. chlor, sirovodík, kyselina kyanovodíková)
E	1, 2 o 3	žlutá	kyselé plyny (tj. anhydrid kyseliny siřičité) a jiné kyselé plyny a páry
K	1, 2 o 3	zelená	čpavek a anorganické deriváty čpavku
AX		hnědá	organické plyny a výpary (tj. rozpouštědla) s bodem varu < 65°C
P	1, 2 o 3	bílá	prach, kouř a aerosoly
HgP3		červená a bílá	páry rtuti

## POUŽITÍ, OMEZENÍ A VÝSTRAHY

- Tyto filtry nelze používat v následujících podmínkách:

- není-li znám druh a koncentrace znečišťujících látek;
- je-li obsah kyslíku menší než 17% objemových (což se často stává v uzavřeném prostředí, jako jsou studny, šachty, tunely, nádrže atd.), nebo obsah přesahuje 23,5% objemových;
- je-li znečišťující látkou oxid uhelnatý, nebo jiný plyn bez zápachu a chuti;
- představují-li dané podmínky nebezpečí pro zdraví a život pracovníka.



Při používání v potenciálně výbušném prostředí dodržujte příslušné normy vyžadované platnými bezpečnostními předpisy.

U filtru se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.

V případě poškození dýchacího zařízení, nebo v případě, že se u uživatele objeví potíže s dýcháním či nevolnost, opusťte pracoviště.

Osoby se zhoršeným čichem nesmí používat dýchací přístroje s filtrem.

Používání protiplynových nebo kombinovaných přístrojů pro ochranu dýchacího ústrojí při práci s otevřeným ohněm nebo při výskytu tekutých kovových kapek, může představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Filtr AX se smí použít pouze jednou a na konci daného období musí být zlikvidován.

Tento filtr nevyžaduje provádění údržby nebo opravy.

Filtry musí být používány s celoobličejovou maskou splňující požadavky normy EN 136, případně s poloviční maskou splňující požadavky normy EN 140, které jsou vybaveny závitem EN 148-1 (filtry s hmotností nad 300 g nesmí být používány s polovičními maskami). Filtry AX jsou určeny pouze pro jednorázové použití. U filtru Hg-P3 je maximální doba používání 50 hodin.

NR = nejsou znovu použitelné, což znamená, že jsou určeny pouze pro jedno použití.

R = znovu použitelné, což znamená, že je možno je použít na více než jednu směnu.

## PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Před otevřením těsnění filtru si pečlivě přečtěte pokyny k používání.

2. Zkontrolujte správnost druhu filtru pro zamýšlené použití. Druhá třída filtru jsou vidět na označení.

3. Zkontrolujte, zda je licnice (u celoobličejové a poloviční masky) vybavena standardním závitovým spojem podle normy EN 148-1.

4. U filtru i licnice zkontrolujte případný výskyt trhlin, poškození, známek nárazu, případně jakékoli znečištění: v případě jakéhokoliv poškození nesmí být použity.

5. Překontrolujte, zda jsou obal a víčko v původní poloze a zda je filtr uzavřen víčkem.

Zkontrolujte datum použitelnosti, které je vyraženo na filtru.

6. Filtr musí být překontrolován po každém použití. Vyskytnou-li se jakékoli známky poškození, musí být vyřazen.

## POKyny K NAsAZENÍ FIlTRU

1. Rozbalte filtr.

2. Sundajte ochranný kryt.

3. Odstraňte ochranné víčko.

4. Ujistěte se, že je spojovací těsnění licnice správně umístěno na spodní straně držáku filtru. Bude-li těsnění spojovací části zkruceno, nebo nedosedá-li na spodní část, proveďte výměnu, nebo zaveďte opravu.

5. Vložte filtr do držáku filtru na licnici a filtr pevně zajištěte.

6. Překontrolujte těsnost licnice na obličejí uživatele.

## SKLADOVÁNÍ

Ke skladování je filtr dodáván v uzavřeném sáčku uloženém v kartonové krabici. Filtr skladujte uzavřený v původním obalu na chladném a suchém místě tak, aby nebyl vystaven působení znečišťujících látek. Relativní vlhkost nesmí přesáhnout 70%. Filtr nevystavujte účinkům zdrojů horka, teplota nesmí přesáhnout 50°C a -10°C. Filtr nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Po použití nebo pro účely přepravy se doporučuje ponechat filtr v původním obalu.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A ŽIVOTNOST

Filtr nevyžaduje žádné čištění.

Filtr nevyžaduje žádnou údržbu nebo opravy.

Filtry se nesmí používat, pokud:

- u něj dojde k nasycení: plynové filtry jsou považovány za nasycené, když uživatel ucítí filtrované plyny nebo výpary; částicové filtry nebo kombinované filtry se považují za nasycené, když je odpor při dýchání příliš vysoký.

- po uplynutí doporučené životnosti (5 let od data výroby).

## UPLYNUTÍ ŽIVOTNOSTI FIlTRŮ

Na každém filtru je vyraženo datum uplynutí jeho životnosti. Toto datum platí, pokud nedošlo k rozbalení filtru a pokud byl filtr skladován podle pokynů k uskladnění.

## OZNACENÍ

Všechny filtry mají etiketu obsahující následující údaje:

- model







- referenční normy (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) a CE 0426.

- datum uplynutí životnosti: měsíc a rok (XX/YYYY).

- podmínky skladování (relativní vlhkost, teplota).

Tyto filtry jsou certifikovány a nesou označení CE. Číslo 0426 identifikuje oznamý subjekt ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Itálie) pověřený prováděním kontroly v souladu s formulářem D Evropského nařízení 425/2016.

## SYMBOLY

 Používejte pouze jednou	MAX 50h Maximální doba používání je 50 hodin	 Přečtěte si datum uplynutí platnosti
 Skladujte při teplotě uvedené na piktogramu	 Pečlivě si přečtěte informace	 Během skladování nepřepracovávat uvedené procento vlhkosti
 Výrobce		

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ЗА ФИЛТРИ СЕРИЯ 400, СЪС РЕЗБОВА ВРЪЗКА ПО СТАНДАРТ EN 148-1

При употребата на филтри от серия 400 препоръчваме внимателно да прочетете настоящите инструкции.

### ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Филtringият елемент се състои от лицева детайл (цяла лицева маска, полу-маска) свързан с респираторни защитни филтри. Филtringият елемент се използва за пречистване на въздуха от газове, пари, прах, мъгла и изпарения вредни за здравето. Границите на употреба се определят от вида филтър, лицевата маска, като и от условията на околната среда. Следващата информация е от общо естество и по длежи на попълване съгласно националните разпоредби и информационното съобщение на оборудването подлежащо на използване съвместно с филтъра. Гаранцията и отговорността на производителя стават невалидни при злоупотреба или употреба извън с предписанията на инструкциите съдържащи се в настоящото уведомление. Филtringите устройства са от PPE III категория Европейски регламент 425/2016 и трябва да се използват единствено от специално обучени лица наясно с ограниченията за употреба наложени от закона. Видът на опаковката, подходящ за транспортиране на ЛПС, е пакетът от подложки.

Вид филтър	Клас	Цвят	Области на приложение
A	1, 2 о 3	кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене > 65°C.
B	1, 2 о 3	сив	неорганични газове и пари (т.е. хлор, водороден сулфид, хидроциановодородна киселина)
E	1, 2 о 3	жълт	киселини газове (т.е. сернист анхидрид) и други киселини газове и пари
K	1, 2 о 3	зелен	амониачен, амонячен неорганични производни
AX		кафяв	органични газове и пари (т.е. разтворители) с точка на кипене < 65°C.
P	1, 2 о 3	бял	прах, изпарения и мъгли
HgP3		червен и бял	живачни пари

### ПРИЛОЖЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Филtringите не могат да се използват при следните условия:
  - когато видът и концентрацията на замърсителя са неизвестни;
  - когато съдържанието на кислород е под 17% по обем (което често се случва в затворена среда като в кладенци, тунели, цистерни, и др.) или до 23,5% по обем;
  - когато замърсителят е въглероден моноксид или газ без мирис и вкус;
  - когато определени условия застрашават здравето и живота на работниците;

При употреба в потенциално взривоопасни среди, спазвайте съответните стандарти наложени от актуалните кодекси за безопасност.

Филtringът не трябва да се модифицира или изменя.

Напушане работната зона, ако респираторът се повреди или ако потребителят изпитва затруднено дишане и/или замаяване.

Лица с нарушени обонятелни възприятия не трябва да използват филtringи респиратори.

Използването на газове или комбинирани респираторни защитни устройства при работа с открит пламък или пръски от разтопен метал може да предизвика сериозен риск за оператора.

AX филtringът ще се използва само веднъж и в края на подобен период трябва да се изхвърля.

Филtringът не изисква никаква поддръжка или ремонт.

Филtringите трябва да се използват с цели лицевы маски съответстващи на стандарт EN 136, или с полу-маски, съответстващи на стандарт EN 140, оборудвани с EN резба 148-1 (филtringи тежачи над 300 г не трябва да се използват с полу-маски). AX филtringите са предназначени единствено за еднократна употреба. За Hg-P3 филtringите, максималната продължителност на работа е 50 часа. NR = Не подлежи на повторна употреба, означава, че филtringите са предназначени единствено за еднократна употреба. R = За многократна употреба, означава, че филtringите могат да се използват през повече от една смяна.

### ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

1. Внимателно прочетете инструкциите за употреба преди разопаковане на филtringа.
2. Проверете дали филtringа е от подходящия вид за съответното предназначение. Видът и класът на филtringа са отбелязани на маркировката.
3. Проверете дали лицевият детайл (цяла лицева маска или полу-маска) е оборудван със стандартна резбова свързка съгласно стандарт EN 148-1.
4. Инспектирайте филtringа и лицевия елемент за пукнатини,

повреди, признаци на удари и/или замърсяване: при подобни случаи те трябва да бъдат извърлени.

5. Проверете дали покритието и капачката са разположени в оригиналната им позиция и дали филтърът не е без капачка. Проверете срока на годност отпечатан върху филтърта.

6. Инспектирайте филтърта преди всяка употреба. При наличието на каквито и да било признаци за повреди, филтърът трябва да се подмени.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ НА ФИЛТЪРА

1. Разпаковайте филтърта.
2. Отстранете защитната обвивка.
3. Отстранете защитната капачка.
4. Уверете се, че уплътнението на конектора на лицевата част е правилно позиционирано върху основата на гнездото за филтърта. Ако уплътнението на конектора е с нарушена форма или не е напасващо в основата го подменете или напасвайте на място.
5. Поставете филтърта в гнездото за филтърта на лицевата част и блокирайте напълно филтърта на място.
6. Проверете прилепването на лицевата част към лицето на потребителя.

#### СЪХРАНЕНИЕ

Филтърът се доставя запечатан в плик и картонена кутия за съхранение. Без да отстранявате филтърта от оригиналните опаковъчни материали, складирайте на хладно, сухо място, без пряко излагане на филтърта на замърсителите.

Относителната влажност не трябва да надвишава 70%. Не излагайте филтърта на въздействието на топлинни източници, не надвишавайте температурни стойности от 50°C и -10°C и не излагайте филтърта на пряка слънчева светлина.

След употреба или при транспортиране, препоръчваме съхранение на филтърта в оригиналната му опаковка.

#### ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СРОК НА ГОДНОСТ

Филтърът не се нуждае от почистване.

Филтърът не се нуждае от поддръжка или ремонт.

Филтърът не трябва да се използва когато: Се насити: газовите филтри се считат за наситени, когато потребителят може да усети миризмата на газовете или парите, които се филтрират; филтрите за отстраняване на прахови частици и комбинираните филтри се считат за наситени, когато съпротивлението при дишане стане прекалено голямо. – Препоръчителният срок на експлоатация изтича (5 години след датата на производство).

#### СРОК НА ГОДНОСТ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ

Срокът на годност е отпечатан върху всеки филтър. Отпечатаната дата е валидна ако филтърът не е отстраняван от оригиналната си опаковка и ако е съхраняван съгласно предоставените инструкции за съхранение.

#### ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Всички филтри притежават етикет съдържащ следната информация:

- модел
- референтни стандарти (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) и контрола CE 0426
- срок на годност (месец и година (XX/YYYY).
- условия за съхранение (относителна влажност, температура). Филтрите са сертифицирани и маркирани със знака CE Номерът 0426 идентифицира нотифицирания орган ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Милано (Италия), отговарящ за контрола съгласно модул D от европейския регламент 425/2016.

#### СИМВОЛИ

 Също за еднократна употреба	MAX 50h Максимална употреба 50 часа	 Прочетете срока на годност
 Съхранявайте при температурите изобразени на пиктограмата	 Прочетете внимателно информационното съобщение	 Не превишавайте индицираното процентна влажност при съхранение
 Производител		

## UPUTE ZA UPORABU FILTRARA SERIJE 400 S PRIKLJUČKOM S NAVOJEM PREMA NORMI EN 148-1

Za uporabu filtera serije 400 preporučujemo Vam da pažljivo pročitate ove upute.

### OPĆE NAPOMENE

Filtrirajući uređaj se sastoji od dijela koje se stavlja na lice (maska za cijelo lice, polumaska) koji je priključen na filtre za respiratornu zaštitu. Može se koristiti za pročišćavanje zraka od plinova, para, prašine, maglenih tvari i dimova koji su opasni po zdravlje. Granice uporabe ovise o vrsti filtra, dijela za lice kao i o uvjetima okruženja. Informacije koje slijede opće su naravi i valja ih dopuniti s lokalnim propisima i informacijama o opremi koju treba koristiti skupa s filterima. Jamstvo i odgovornost proizvođača postaju nevažećim u slučaju neodgovarajuće uporabe ili uporabe koja nije u skladu sa uputama u ovoj obavijesti. Filtrirajući uređaj su uređaj za osobnu zaštitu. Ili, kategorije Europska Uredba 425/2016 i njima se smiju služiti samo specijalno obučene osobe koje su dobro upoznate sa granicama uporabe koje određuje zakon. Vrsta pakiranja prikladna transportu DPI-a je prodajna ambalaža.

Tip filtra	Klasa	Boja	Područja primjene
A	1, 2 o 3	smeđa	organski plinovi i pare (npr. otapala) s vrletištem > 65°C
B	1, 2 o 3	siva	anorganski plinovi i pare (npr. sudoropovodak cijanovodika i željeza)
E	1, 2 o 3	žuta	kiselni plinovi (npr. sudoropovodnik) i drugi kiselni plinovi i pare
K	1, 2 o 3	zeleni	amonijak i amonijski anorganski plinovi
AX	smeđa		organski plinovi i pare (npr. otapala) s vrletištem < 65°C
P	1, 2 o 3	bijela	prašina, dimovi i maglene tvari
HgP3	crvena i bijela		živine pare

### Primjena, ograničenja i mjere opreza

- BLS filter se ne smije koristiti u sljedećim uvjetima:
  - ako je nepoznata vrsta i koncentracija zagađivača,
  - ako je sadržaj kisika niži od 17% u volumenu (što je često slučaj u zatvorenim prostorima kao što su bušotine, tuneli, cisterne itd.) ili je do 23,5% u volumenu.
  - ako je zagađivač ugljični monoksid ili neki plin bez mirisa i okusa.
  - ako su određeni uvjeti opasni po zdravlje i život radnika.

Za uporabu u potencijalno eksplozivnom okruženju poštuju standarde koje propisuju postojeći zakoni o sigurnosti i zaštiti na radu. Filter se ne smije modificirati ili mijenjati.

Napustite radno područje ako se respirator ošteti, što će rezultirati otežanim disanjem i/ili slabošću.

Osobe čije je čulo mirisa promijenjeno ne smiju koristiti respiratore s filterima. Uporaba uređaja za respiratornu zaštitu od plinova ili kombiniranih uređaja može tijekom rada sa otvorenim plamenom ili s tekućim metalom izazvati ozbiljnu opasnost za radnika.

AX filter se smije koristiti samo jedanput i na kraju tog vremena ga valja zbrinuti. Filter ne zahtijeva nikakvu vrstu održavanja ni popravaka.

Ove se filtre mora koristiti skupa s maskama za cijelo lice sukladno normi EN 136 ili s polumaskom sukladno normi EN 140d, te mora imati navoj koji propisuje EN 148-1 (filtere s težinom iznad 300 g ne smije se koristiti na polumaskama). AX filteri su namijenjeni samo jednokratnoj uporabi. Za filtre Hg-P3 maksimalni trajanje iznosi 50 sati. NR = "ne smije se ponovno koristiti", to znači da su namijenjeni samo jednokratnoj uporabi. R = "smije se ponovno koristiti", to znači da su upotrijebivi više nego jedan put.

### PRUŽE SVAKE UPORABE

1. Pažljivo pročitate upute za uporabu prije otvaranja hermetički zatvorenog pakiranja filtra.
2. Provjerite da li tip filtra odgovara planiranom namjeni. Tip i klasa filtra evidentni su na njegovoj oznaci.
3. Provjerite da li dio za lice (maska za cijelo lice ili polumaska) pranja za lice pomoću standardnog priključka s navojem koji propisuje norma EN 148-1.
4. Pretražite ovaj filter i dio za lice sadrže pukotine, znakove oštećenja, udarca i/ili neispravnosti u tim slučajevima ih se mora odbaciti.
5. Provjerite da li su poklopac i kapica u izvornom položaju te da li filter eventualno nema kapicu. Provjerite datum isteka valjanosti koji je otištan na filteru.
6. Filter valja provjeriti prije svake uporabe. Ako postoji bilo kakav znak oštećenja, mora ga se zamijeniti.

### UPUTE ZA SASTAVLJANJE FILTRA

1. Izvadite filter iz hermetičkog pakiranja.
2. Uklonite zaštitni poklopac.
3. Skinite zaštitnu kapicu.
4. Osigurajte da brtveni priključak komada za lice bude ispravno pozicioniran na podnošku držača filtra. Ako je priključak zakrenut ili pomaknut s položaja u odnosu na podnožak, filter može propuštati zagađivač. Po potrebi zamijenite ili posedite priključak.
5. Umetnite filter u njegov držač na dijelu za lice i do kraja ga pritegnite.
6. Provjerite nepropusnost pranja dijela za lice na licu korisnika.

### SKLADIŠTENJE

Filter se isporučuje u hermetički zatvorenoj vrećici i skladišti se u kartonskoj kutiji. Držite filter u njegovom originalnom pakiranju na hladnom, suhom mjestu bez izravnog izlaganja zagađivačima. Izbjegavajte prekomjernu razinu vlage, a ako je moguće nemojte prelaziti 70% relativne vlage. Nemojte izlagati filter izvornu toplinu, nemojte prelaziti temperaturni raspon od 50°C do -10°C i nemojte ga izlagati izravnom suncu svjetlu.

Nakon uporabu ili u svrhu prijevoza preporučuje se držati filter u njegovoj

originalnom pakiranju i/ili u hermetički zatvorenoj vrećici.

#### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ROK TRAJANJA

- Filter ne treba čistiti
- Filtere se ne smije koristiti u sljedećim slučajevima:
  - ako postanu prezasićeni zagadivačima. Filtere za plinove se smatra prezasićenima ako korisnik može osjetiti miris filtriranog plina ili pare; filtere za čestice se smatra prezasićenima ako otpor disanju postane prevelik.
  - ako je istekao preporučeni rok uporabe (5 godina od datuma proizvodnje).

#### ISTEK VALJANOSTI FILTARA

Datum isteka valjanosti otkusit je na svakom filteru. Ovaj je datum valjan kao filter nije vađen iz svog originalnog pakiranja te ako je skladišten u skladu sa uputama za skladištenje.







#### OZNAČAVANJE

Svi filteri sadrže naljepnicu sa sljedećim podacima:

- model
- referentne norme (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) i CE kontrola (CE 0426).
- datum isteka valjanosti: mjesec i godina (XX/YYYY).
- uvjeti skladištenja (relativna vlaga, temperatura).

Ovi su filteri certificirani i obilježeni s CE oznakom Broj0426 identifikira registrirani organ ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija) zadužen za kontrolu sukladno modulu D europske Uredbe 425/2016.

#### Simboli

	<b>MAX 50h</b> Maksimalno vrijeme uporabe 50 sati	 Pročitajte datum isteka valjanosti
 Pohraniti na temperaturama naznačenim u piktogramu	 Pažljivo pročitajte informacije	 Ne smije se prelaziti postotak relativne vlage koji je naznačen pri skladištenju
 Proizvođač		

## RO INSTRUCCIUNI PENTRU UTILIZAREA FILTRELO DE SERIE 400, CU conexiune filetată conf. standard 148-1

Pentru utilizarea filtrelor de serie 400 se recomandă citirea atentă a acestor instrucțiuni.

#### GENERALITĂȚI

Un sistem de protecție respiratorie constă dintr-o piesă pentru față (mască completă, semi-mască) la care se atasează filtre de protecție a respirației. El poate fi folosit pentru purificarea aerului de gaze, vapori, praf, ceață și fum datorate sănătății. Limitele de utilizare depind de tipul de filtre, de mărimea aerului și de condițiile de mediu. Informațiile de mai jos au un caracter general și trebuie completate cu reglementările naționale și informațiile aferente echipamentului ce trebuie folosit împreună cu filtrul. Garanția și răspunderea producătorului sî pierd valabilitatea în cazul folosirii inadecvate sau neconforme cu instrucțiunile de utilizare de față. Dispozitivele de filtrare sînt EPI categoria III, Regulamentul European 425/2016 și trebuie utilizate numai de persoane special instruite, conștiente de limitele de utilizare impuse de legislație. Tipul de ambalaj adecvat pentru transportul EIP este cel de vânzare.

Tip de filtru	Clasa	Culoarea	Domeniul de aplicare
A	1,2 o 3	maro	gaze organice și vapori (ex.solvenți) cu punct de fierbere >65°
B	1,2 o 3	gri	gaze anorganice și vapori (ex.clor, sulfat acid, acid cianhidric)
E	1,2 o 3	galben	gaze acide (ex. anhidrida sulfurioasă) și alte gaze și vapori acizi
K	1,2 o 3	verde	amoniac și derivați anorganici de amoniac
AX		maro	gaze organice și vapori (ex.solvenți) cu punctul de fierbere >65°
P	1,2 o 3	alb	praf, fum și ceață
HgP3		roșu și alb	vapori de mercur

#### Aplicații, restricții și avertismente

Acest filtru nu poate fi folosit în următoarele condiții:

- când nu se cunosc tipul și concentrația impurităților
- când conținutul de oxigen este sub 17% volum (acesta fiind cazul în

multe medii închise cum ar fi puțuri, tuneluri, cisterne, etc) sau până la 23,5% volum.

- când agentul de contaminare este monoxid de carbon sau gaz fără miros și gust
- când anumite condiții sunt periculoase pentru sănătatea și viața utilizatorului

Pentru utilizarea în mediu potențial explozibil respectați standardele impuse de normele de securitate și siguranța la locul de muncă

Filtrul nu trebuie modificat sau transformat.

Părăsiți zona de lucru dacă masca de protecție este avariată consecințele pot fi dificultăți de respirație și /sau leșin.

Persoanele cu simțurile olfactive alterate nu vor utiliza măști de respirație cu filtru.

Utilizarea unor dispozitive de protecție împotriva gazelor sau combinate în timpul lucrului cu flacără deschisă sau stropi de metal lichid pot cauza risc serios utilizatorului.

Filtrul AX va fi folosit numai o singură dată și la terminarea folosirii se va înălțura.

Filtrul nu necesită nici un fel de mentenanță sau reparație.

Aceste filtre se utilizează cu mască completă conform EN 136 sau cu semi-măști conform EN 140, echipate cu filet EN 148-1 (filtre cu greutate peste 300 g nu se vor utiliza pe semi-măști). Filtrele AX sunt de unică folosință. Pentru filtrele Hg-P3 durata maximă este 50 ore.

## INAINTE DE FIECARE UTILIZARE

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de ruperea sigiliului filtrului.

Verificați ca filtrul să fie de tip adecvat pentru utilizarea preconizată. Tipul și clasa de filtru sunt evidente din maraj.

Verificați ca masca (mască completă sau semi-mască) să fie prevăzută cu o conexiune filetată standard conform EN 48-1.

Inspectați atât filtrul cât și masca în privința fisurilor, avariilor, semnelor de lovire și/sau murdărie: în asemenea cazuri ele trebuie aruncate.

Verificați capacul și carcasa să fie în poziția originală și filtrul să nu fie fără capac. Verificați data expirării tipărite pe filtru.

Filtrul trebuie examinat înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt semne de orice degradare, ele trebuie înlocuite.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU ASAMBLAREA FILTRULUI

1. Desigilați filtrul.
2. Îndepărtați carcasa de protecție.
3. Îndepărtați capacul de protecție.
- 4-5. Asigurați-vă că filtrul este corect poziționat în suportul acestuia de pe masca.

Dacă filtrul nu este bine înfiletat utilizatorul poate fi expus inhalării.

6. Verificați etanșeitatea măștii față de fața utilizatorului.

## DEPOZITARE

Filtrul este disponibil într-un ambalaj sigilat și în cutie de carton pentru depozitare. Fără a îndepărta filtrul din materialele originale de ambalare, depozitați-l în loc rece, uscat fără expunere directă la agenți de contaminare.

Evitați prea multă umiditate și dacă este posibil nu depășiți 70% umiditate relativă. Nu expuneți filtrul la surse de căldură peste 50°C și -10°C și nu expuneți la razele directe de soare.

După folosire sau după transport, se recomandă păstrarea filtrului în ambalajul original și în ambalaj.

## CURĂȚIRE, ÎNȚEȚINERE ȘI DURATA DE UTILIZARE

Filtrul nu necesită curățare.

Filtrul nu necesită întreținere sau reparații.

Filtrele nu trebuie folosite dacă:

- devin saturate, filtrele de gaz se consideră a fi saturate când utilizatorul poate simți gazele sau vaporii ce se filtrează; filtrele pentru particule se consideră să sunt saturate când rezistența la inspirație devine prea mare.
- durata de utilizare a expirat (5 ani de la data fabricației)

## EXPIRAREA FILTRELOR

Data expirației este ștampilată pe fiecare filtru.

Data este valabilă numai dacă filtrul nu a fost scos din ambalajul original și dacă a fost depozitat conform instrucțiunilor de depozitare.







## IDENTIFICAREA

Toate filtrele au etichetă cu următoarele informații:

- denumirea modelului de fabricație
- standardele de referință aplicabile (EN 14378: 2004, EN 143:2000/ A1:2006) și control CE 0426
- data expirației: luna și anul (xx/yyyy)
- condiții de depozitare (umiditate relativă, temperatură)

Aceste filtre sunt certificate și marcate cu marcajul CE. Numărul 0426 identifică organismul notificat ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) responsabil cu verificarea în temeiul modului D al Regulamentului European 425/2016.

## Simboluri

 De unică folosință	<b>MAX 50h</b> Timp maxim de utilizare 50 ore	 Vezi data expirării
 Depozitați la temperatura indicată in pictogramă	 Citiți cu atenție eticheta de informare	 Nu depășiți nivelul de umiditate indicat în timpul depozitării
 Producător		

să oznacznane różnymi kolorami, które zależą od stopnia ochrony jaką zapewniają (tabela poniżej).

Typ Filtra	Klasa	Kolor	Przykładowe zastosowanie
A	1, 2 lub 3	brązowy	Gazy i opary organiczne (np. rozpuszczalniki) o temperaturze wrzenia >65°C
B	1, 2 lub 3	szary	Gazy i pary nieorganiczne (np. chlorowodorów, kwas cyjanowodorowy)
E	1, 2 lub 3	żółty	Kwasne gazy (np. bezwodnik kwasu siarkowego) oraz inne gazy i pary kwasne
K	1, 2 lub 3	zielony	amoniak i nieorganiczne pochodne amoniaku
AX		brązowy	Gazy i pary organiczne (np. rozpuszczalniki) o temperaturze wrzenia <65°C
F	1, 2 lub 3	białe	pyły, dymy i mgły
HgP3		czarny i biały	pary rtęci

## ZASTOSOWANIE, OGRANICZENIA I OSTRZEŻENIA:

Filtrów nie wolno używać w następujących przypadkach:

1. Kiedy nie jest znany rodzaj i stężenie czynnika szkodliwego w powietrzu.
2. Kiedy stężenie tlenu wynosi mniej niż 19% objętości (co jest częstym przypadkiem w zamkniętych pomieszczeniach jak: kanały, tunele, cysterny, itp.).
3. Kiedy czynnikiem szkodliwym jest tlenek węgla (czad) lub inny bezwzględnie, niewyczuwalny gaz.
4. Kiedy inne czynniki szkodliwe mogą natychmiastowo zagrażać użytkownikowi.

Stosowanie w środowisku z atmosferą wybuchową zależy od przestrzegania odpowiadających standardów zgodnych z przepisami.

Filtrów nie wolno modyfikować ani przerabiać.

Pracownicy z upośledzeniem zmysłu powonienia nie powinni używać sprzętu filtrującego. Używanie sprzętu filtrującego lub pochłaniającego przy pracy ze źródłem otwartego ognia lub rozbrzydną ciekłego metalu może stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Filtr typu AX jest jednorazowego użytku i po zakończeniu pracy musi być zutylizowany.

Filtry nie wymagają żadnej obsługi i serwisowania. Te filtry muszą być użytkowne z maskami zgodnymi z normą EN 136 lub półmaskami zgodnymi z normą EN 140, wyposażonymi w gwintowane połączenie filtra zgodne z normą EN 148-1 (filtr o wadze ponad 300 g nie może być używany z półmaską). Filtr AX jest filtrem jednorazowego użytku. Maksymalny czas użytkowania filtra Hg-P3 to 50 godzin. Oznaczenia NR – do jednorazowego użytku, nie może być powtórnie użyty,

## PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA FILTRÓW BLS Z SERII 400 Z MOCOWANIEM GWINTOWANYM wg NORMY EN 148-1

Zaleca się uważne przeczytanie poniższej instrukcji.

### OGÓLNE UWAGI:

Sprzęt ochrony dróg oddechowych składa się z części twarzonej (maska, półmaska) oraz przyłączonego do niej filtra.

Tego typu sprzęt służy do oczyszczania powietrza ze szkodliwych dla zdrowia gazów, par, dymów, pyłów, mgieł. Ograniczenia w użytkowaniu zależą od rodzaju filtra, użytej części twarzonej oraz warunków otoczenia.

Poniższe informacje mają charakter ogólny i powinny być porównane i uzupełnione o uregulowania obowiązujące w kraju użytkownika.

Warunki gwarancji oraz odpowiedzialność producenta nie mają zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.

Sprzęt ochrony dróg oddechowych należy do III kategorii Rozporządzenie Europejskie 425/2016 i musi być użytkowany wyłącznie przez przeszkoloną pracownicą, świadomą ograniczeń użytkowania wynikających z przepisów. Opakowaniem odpowiednim do transportowania S.O.I. jest opakowanie sprzedażowe.

Filtry mogą być różnego typu (gazowe, pyłowe, kombinowane) oraz

oznaczenie R – wielokrotnego użytku, może być użyty na więcej niż jednej zmianie roboczej.

#### PRZED KAŻDORAZOWYM UŻYCIEM

1. Uważnie przeczytaj instrukcje użytkowania przed zdjęciem foliowej osłony filtra.
2. Dobierz filtr odpowiedni do wykonywanej pracy. Klasa i typ filtra jest oznaczona na obudowie filtra.
3. Upewnij się, że część twarzowa (maski lub półmaski) jest wyposażona w połączenie filtra zgodne z normą EN 148-1.
4. Sprawdź czy ani filtr ani część twarzowa nie noszą śladów uszkodzeń, uderzeń lub zabrudzeń; w takim przypadku nie mogą być one użyte.
5. Sprawdź czy foliowa osłona filtra i zatyczka znajdują się na swoich miejscach. Sprawdź datę ważności filtra.
6. Filtr musi być sprawdzany przed każdym użyciem. Jeżeli ma ślady uszkodzeń musi zostać wymieniony.

#### INSTRUKCJA MONTAŻU FILTRA:

1. Wyjmij filtr z opakowania.
2. Zdejmij folię ochronną.
3. Usuń zaślepkę ochronną.
4. Upewnij się, że uszczelka filtra w części twarzowej jest prawidłowo ulokowana w mocowaniu filtra. Jeśli uszczelnienie jest zniekształcone lub źle ulokowane u nasady, wymień je lub popraw położenie.
5. Filtr należy umieścić w mocowaniu w części twarzowej i starannie go dokręcić.
6. Sprawdź szczelność części twarzowej na swojej twarzy.

#### PRZECHOWYWANIE

Filtr jest dostarczany w szczelnym opakowaniu foliowym i w kartonowym pudełku do przechowywania. Nie rozpakowywać filtr w oryginalnym opakowaniu przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, bez kontaktu z czynnikami szkodliwymi iiskazieniami. Wilgotność względna nie powinna przekraczać 70%. Filtra nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła. Temperatura składowania od -10°C do +50°C. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.. Po zakończeniu korzystania z filtra oraz przy jego transporcie zaleca się użycie oryginalnego opakowania.

#### CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I TRWAŁOŚĆ

Filtr nie wymaga czyszczenia.

Filtr nie wymaga konserwacji ani napraw.

Nie należy używać filtra po wyczerpaniu jego pojemności.

Należy zakończyć używanie filtra kiedy użytkownik wyczuje obecność gazu lub par substancji szkodliwej we wdechanym powietrzu, filtr przeciwyfłowy i filtropochłaniacz należy wymienić kiedy opór przy oddychaniu staje się zbyt duży. Data ważności na wszystkie rodzaje filtrów to 5 (pięć) lat od daty produkcji.

#### TERMIN WAŻNOŚCI FILTRÓW

Termin ważności jest nadrukowany na każdym filtrze.







Data ważności jest zachowana o ile filtr był przechowywany zgodnie z instrukcją. Filtry bez opakowania lub filtry aktualnie używane, których nie uważa się za zużyte, mogą być używane maksymalnie przez okres jednego (1) miesiąca.

#### OZNAKOWANIE

Wszystkie filtry mają następujące oznakowanie:

- model
- zgodność z normą (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) oraz oznaczenie CE 0426
- data ważności, miesiąc i rok (MM/RRRR)
- zalecany sposób przechowywania (wilgotność względna, temperatura)

Filtry BLS są certyfikowane i oznaczone znakiem CE, Numer 0426 identyfikuje Jednostkę Notyfikacyjną ITALCERT S.r.l.-Via le Sarca, 336-20126 Mediolan (Włochy) wyznaczoną do kontroli według modułu D Rozporządzenia Europejskiego 425/2016.

 Do użytku jednorazowego	<b>MAX 50h</b> Maksymalny czas użytkowania do 50 godzin	 Termin ważności filtra
 Zakres temperatur składowania	 Proszę zapoznać się z instrukcją	 Nie przekraczać podanej wilgotności względnej przy składowaniu
 Producent		



# SV INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV 400 SERIES FILTER, MED GÅNGAD ANSLUTNING ENLIGT EN 148-1 STANDARD

För att använda filter av 400 serie rekommenderas att noga läsa dessa instruktioner.

## ALLMÄNNA KOMMENTARER

En filteranordning består av en ansiktsdel (full ansiktsmask, halv mask) ansluten till ett skyddsfiltre för andning. Den rena luften från gaser, ångor, stoft, dimmor och rök som kan vara skadliga för hälsan. Begränsningarna av användningen beror på typen av filter, ansiktsdel liksom miljöförhållandena. Följande information är av allmän karaktär och ska kompletteras med landets lagstiftning och med informationen för utrustningen som ska användas tillsammans med filtret. Garantin och tillverkarens ansvarighet förfaller vid felanvändning eller användning som inte stämmer med instruktionerna i den här informationen. Filteranordningarna är PPE av kategori III Europeiska förordning 425/2016 och får endast användas av specialtränad personal som är väl medvetna om begränsningarna för användning enligt lagförordningar. Den typ av förpackning som är lämplig för transport av PPE är försäljningspaketet.

Filter typ	Klass	Färg	Tillämpningsområden
A	1, 2 eller 3	brun	organiska gaser och ångor (dvs. lösningsmedel) med kokpunkt > 65 °C
B	1, 2 eller 3	grå	organiska gaser och ångor (dvs. klorid, svavelväte, katecyanid)
E	1, 2 eller 3	gul	syrgaser (dvs. svavelanhydrid) och andra gaser och ångor
K	1, 2 eller 3	grön	ammoniak och oorganiska dämpmedel av ammoniak
AX		brun	organiska gaser och ångor (dvs. lösningsmedel) med kokpunkt < 65 °C
P	1, 2 eller 3	vit	stoft, rökgaser och dimmor
HgP3		röd och vit	kyckelstämperångor

## TILLÄMPNINGAR, BEGRÄNSNINGAR OCH FÖRSIKTIGSATSGÅRDER

- Dessa filter kan inte användas i följande förhållanden:
- när typ och koncentration av kontaminerande ämnen är ökad;
- när syrenehållat är lägre än 17 % i volym (vilket ofta är fallet i slutna omgivningar som brunnar, tunnlar, cisterner etc.) eller upp till 23,5 % i volym;

- när det kontaminerande ämnet är kolloid eller en lukt- och smakfri gas;
  - när vissa förhållanden är direkt farliga för arbetarens hälsa och liv;
- För användning i explosiva miljöer ska relevanta standarder som krävs för de aktuella säkerhetsbestämmelserna respekteras.

Filtret får inte förändras eller skadas.

Lämna arbetsområdet om andningsanordningen skadas eller om användaren får andningssvårigheter och/eller svimmar.

Personer vars luktsinne är skadade får inte använda andningsfilter.

Användning av gas eller kombinerade andningsanordningar under arbete med öppna lågor eller flytande metaller kan orsaka allvarliga risker för operatören.

AX-filter ska endast användas en gång och därefter kasseras.

Filtret kräver inte någon typ av underhåll eller reparation.

Dessa filter måste användas med hela ansiktsmasker, som stämmer med EN 136 standard, eller halv mask som stämmer med EN 140 standard, utrustade med en EN 148-1 gänga (filter med större vikt än 300 g får inte användas på halva masker). AX-filter är endast för engångsbruk. För Hg-P3-filter är den maximala varaktigheten 50 timmar. NR = Ej Återanvändbar, innebär att de endast är för engångsbruk. R = Återanvändbar, innebär att de kan användas för mer än ett skift.

## FÖRE VARJE ANVÄNDNING

1. Läs instruktionerna noga för användning innan filtertätningen öppnas.
2. Kontrollera att filtret är av rätt typ för avsedd användning. Filtertyp och klass syns på markeringen.
3. Kontrollera att ansiktsdelen (full ansiktsmask eller halv mask) kopplas till en gängad standardanslutning enligt EN 148-1 standard.
4. Inspektera både filtret och ansiktsdel om de gått sönder, skadats eller tecken på stötar och/eller smuts syns; i så fall måste de kasseras.
5. Kontrollera att hölet och locket sitter i ursprungligt läge och att filtret inte saknar sitt lock. Kontrollera att förfalodatumet står tryckt på filtret.
6. Filtret måste undersökas före varje användning. Om tecken finns på skada, måste det bytas ut.

## INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV FILTRET

1. Frigör filtret.
2. Ta bort skyddshölet.
3. Ta av skyddslocket.
4. Se till att ansiktsdelens kontakttätning sitter korrekt längst ner på filterhållaren. Om kontakttätningen förvrängts eller inte sitter på plats, byt ut den eller justera den.
5. Sätt i filtret i filterhållaren på ansiktsdelen och stäng filtret helt.
6. Kontrollera att ansiktsdelen sitter tätt mot användarens ansikte.

## LAGRING

Filtret levereras i en tät påse och en kartong för förvaring. Utan att ta bort filtret ur dess ursprungliga förpackningsmaterial, förvara på sval och torr plats utan direkt exponering för kontaminerande ämnen.

Relativ fuktighet får inte överskrida 70 %. Utsätt inte filtret för värmekällor över 50 °C eller under -10 °C och utsätt inte för direkt solljus.

Efter användning eller för transport, rekommenderas att förvara filtret i dess originalförpackning.

## RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH VARAKTIGHET

Filtret behöver inte rengöras.

Filtret kräver inte underhåll eller reparation.

Filtren får inte användas när: -När de blir mättade: gasfilter anses mättade när användaren kan känna lukt av gas eller ångor som filterras; partiklar och kombinerade filter anses mättade när andningen försvåras. -Den rekommenderade livslängden upphört (5 år från tillverkningsdatumet).

## FILTRENS FÖRFALLODATUM

Förfalldatumet står tryckt på varje filter. Detta datum gäller om filtret inte avlägsnats från dess ursprungliga förpackning, och om det inte lagrats enligt instruktionerna för lagringen.

## IDENTIFIKATION

Alla filter har en etikett med följande information:







- modell  
- referensstandarder (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) och kontroll CE 0426.

- förfalldatumet: månad och år (XX/YYYY).

- lagringsförhållanden (relativ fuktighet, temperatur).

Dessa filter är certifierade och CE-märkta Numret 0426 identifierar det anmälda organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italien), ansvarig för kontroll enligt modul D i den europeiska förordningen 426/2016.

## SYMBOLER

 Endast för engångsbruk	Max 500 Maximal användningstid 50 timmar	 Läs förfalldatumet
 Lagra enligt temperaturer som anges i pictogrammet	 Läs informationen noga	 Överskrid inte angiven procentuell fuktighet under lagringen
 Tillverkare		

FI

## KÄYTTÖOHJE 400-SARJAN SUODATTIMELLE (en 148-1 - standardin mukaisella kierrelitiännällä)

Tämän käyttöohjeen huolellinen lukeminen on suositeltavaa ennen 400-sarjan suodattimien käyttööntoita.

### Yleistä

Suodattinsuojain muodostuu kasvo-osasta (kokonaamari tai puolinaamari), johon on liitetty hengitystä suojaava suodatin. Suojainta käytetään hengitysilman puhdistamiseen kaasuista, höyryistä, sumuista ja pölyistä, jotka ovat terveydelle haitallisia. Käyttöä rajoittavat suodattimen tyyppi ja sen soveltuvuusrajoitukset, kasvo-osan soveltuvuus sekä ympäristötekijät.

Tässä ohjeessa annettava tieto on yleisluntoista, ja sitä täydentävät kansalliset säädökset sekä suodattimen kanssa yhdessä käytettävään laitteiden ohjeet. Takuu ja tuuletajavastuu raukeavat tuotteen väärinkäytön ja ohjeiden noudattamattomien laiminlyönnin seurauksena.

Suodattinsuojaimet ovat kategoriassa III:n Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 määrittelemien mukaan. Suojaimia saavat käyttää ainoastaan niiden käyttöön koulutetut henkilöt, jotka ovat tietoisia lain asettamista käytön rajoituksista. Henkilönsuojainten kuljettamiseen soveltuva pakkaustyyppi on myyntipakkauks.

Suodattimien tyyppi	Luokka	Väri	Käyttöalue
A	1, 2 tai 3	ruskea	organiset kaasut ja höyryt (esim. liuottimet), joiden kiehumispiste on > 65 °C
B	1, 2 tai 3	harmaa	epäorganiset kaasut ja höyryt (esim. kloori, rikkinäisyys tai svaunäisyys eli sinihappo), happamat kaasut ja höyryt (esim. rikkinäisyys)
E	1, 2 tai 3	keltainen	ammoniakki ja ammoniakkin epäorganiset johdannaiset
K	1, 2 tai 3	vihreä	organiset kaasut ja höyryt (esim. liuottimet), joiden kiehumispiste on < 65 °C
AX		ruskea	liuottimet, joiden kiehumispiste on < 65 °C
P	1, 2 tai 3	valkoinen	pölyt, höyryt ja sumut
HgP3		punainen ja valkoinen	elohopeahöyryt

### Käyttö, rajoitukset ja varoitukset

Suodattimia ei pidä käyttää seuraavissa olosuhteissa:

- haitallisen aineen tyyppi ja pitoisuus ovat tuntemattomia
- ilman happipitoisuus on alle 17 tilavuus-% (usein suljetuissa tiloissa kuten kaivoissa, tunnelissa, säiliöissä yms.) tai yli 23,5 tilavuus-%
- haitallisen aine on hiilimonoksidia tai muita hajutonta ja maoutonta kaasua
- jotkin ympäristötekijät ovat vaarallisia työntekijän terveydelle ja hengelle

Rajähdyksalttiissa ympäristöissä on tarkistettava relevantit ja viimeisimmät turvallisuusstandardit.

Suodattimia ei saa muunnella tai korjata.

Työalueella on poistuttava, jos hengityssuojain vahingoittuu tai jos käyttäjä kokee hengittämisen hankalaksi jätin tuntee huimausta tai pahoinvointia.

Henkilöiden, joiden hajuisti ei ole normaali, ei pidä käyttää suodattinsuojaimia.

Kaasu- tai yhdistelmäsuodattimien käyttö avotulen tai nestemäisten metallipisaroiden yhteydessä voi aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle. AX-suodatinta saa käyttää vain kerran ja tämän jälkeen suodatin on hävitettävä.

Suodatin ei tarvitse huoltoa tai korjauksia.

Suodattimia tulee käyttää sellaisen EN 136 -standardin mukaisen kokonaamrin tai EN 140 -standardin mukaisen puolinaamrin kanssa, jossa on EN 148-1 kierreliitäntä. Suodattimia, jotka painavat 300 g tai enemmän, ei pidä käyttää puolinaamareiden kanssa. AX-suodattimet ovat kertakäyttöisiä. Hg-P3-suodattimia saa käyttää enimmillään 50 tunnin ajan. Tunniste NR tarkoittaa, että suodatinta saa käyttää vain kerran (not reusable). R tarkoittaa, että suodatinta voidaan käyttää pidempään kuin vain yhden vuoron ajan (reusable).

#### Ennen jokaista käyttöä

1. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen suodattimen sinetin avaamista.
2. Tarkista, että suodatin soveltuu aiottuun käyttöön. Suodattimen tyyppi ja luokka käyvät ilmi merkinnöistä.
3. Tarkista, että kasvo-osassa (koko- tai puolinaamari) on EN 148-1 -standardin mukainen kierreliitäntä.
4. Tarkista, että suodatin ja kasvo-osa ovat vahingoittumattomia (ei murtumia, tahraroja tms.) ja että suodattimen korkki on paikoillaan. Muutoin laitteet pitää hävittää.
5. Tarkista, että suodattimen päällys ja korkki ovat paikoillaan. Tarkista viimeinen käyttöpäivä.
6. Suodattimen kunto pitää tarkastaa ennen jokaista käyttöä. Mikäli suodattimessa on nähtävillä minkäänlaista vauriota, sitä ei pidä käyttää.

#### Suodattimen kokoamisohjeet

1. Murra suodattimen sinetti.
2. Poista suojaava päällys.
3. Poista suodattimen korkki.
4. Varmista, että kasvo-osan liittämisen tiiviste on oikealla paikallaan suodatintidikkkeen kannassa. Mikäli tiiviste on vääntynyt tai siirtynyt, korvaa se uudella tai säädä takaisin paikalleen.
5. Asema suodatinta kasvo-osan suodatintidikkeseen ja lukitse suodatin paikoilleen.
6. Tarkista, että kasvo-osa on säädetty tarpeeksi kireälle käyttäjän kasvoja vasten.

#### Säilytys

Suodatin on pakattu suljettuun pussiin ja kartonkipakkaukseen. Säilytettäessä sitä tulee pitää alkuperäisessä pakkauksessa. Suodatinta säilytetään viileässä ja kuivassa paikassa, eikä sitä pidä suoraan altistaa haitallisille aineille. Suhteellisen kosteuden ei tule olla yli 70 %. Suodatinta ei pidä altistaa lämmönlähteille tai suoralle auringonvalolle ja säilytyslämpötilan pitää olla -10 °C - +50 °C. Käytön jälkeen ja kuljetusten aikana suodatinta suositellaan säilytettävän alkuperäisessä pakkauksessaan.

#### Puhdistus, kunnossapito ja käyttöaika

Suodatinta ei tarvitse puhdistaa eikä se tarvitse huolto- tai korjaustoimenpiteitä.

Suodattimia ei pidä käyttää, kun

- ne täytyvät. Kaasu-suodatin on täytynyt, kun käyttäjä haistaa kaasut/höyryjä joita suodatin suodattaa. Hiukkas- ja yhdistelmäsuodattimet ovat tähtyneet, kun hengittämisen vastus kasvaa liian korkeaksi.
- viimeinen käyttöpäivä on kulunut (5 vuotta valmistuspäivästä)

#### Eräpäivä

Viimeinen käyttöpäivä on painettu jokaiseen suodattimeen. Ilmoitettu viimeinen käyttöpäivä pitää paikkansa, jos suodatinta ei ole poistettu alkuperäisessä pakkauksestaan ja se on säilytetty ohjeiden mukaisesti.

#### Tunnistaminen






Kaikkien suodattimissa on ilmoitettu seuraavat tiedot:

- malli
- viitestandardit (EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006) ja ilmoitettu kalvos CE 0426

Viimeinen käyttöpäivä: kuukausi ja vuosi (kk/vvvv) säilytysohjeet (suhteellinen kosteus, lämpötila)

Suodattimet on sertifioitu ja CE-merkitty Numeronro 0426-026 osoitavaltuutetulla junkatarkastajaa –ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336-20126 Milano (Italia), jonka tehtävänä on tarkistaa tuote Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 moduulin D mukaisesti

#### Symbolit

 Saa käyttää vain kerran	MAX 50h Käyttöaika pisimmillään 50 tuntia	 Tarkista viimeinen käyttöpäivä
 Säilytä kuivassa ilmoitettujen lämpötilarajoitusten mukaisesti	Lue ohjeet huolellisesti	 Ilmoitettu kosteusprosentti ei saa ylittyä säilytyksen aikana
 Valmistaja		

**הוראות שימוש למסנן סדרה 400 עם תבריג סטנדרטי**  
 לשם שימוש עם המסנן מומלץ לקרוא בעיון הוראות אלה.

**הערות כלליות:**

ערכת סינון מבוססת על מסכת פנים (מסכה מלאה או חצי פנים) שאליה מחובר מסנן מאדים. ערכת סינון זו יכולה להתאים לשימוש בכדי לטוהר את האוויר מפני גזים, אבק, ערפילים, ואדים אשר מזיקים לבקטריות האדם. ישנן מגבלות לשימוש המבעות מסוג המסנן, יחידת הפנים כמו גם התנאים הסביבתיים. המידע אשר יופיע להלן הוא מידע כללי בלבד ויחייב לכן לבוא במשולב עם החוקים המקומיים של כל מדינה ויזמנה. אחריות היצרן למצור לא תהיה תקפה במקרה של שימוש לא נכון בהתאם להוראות אלה. ערכת סינון זו הינה צמ"א בקטגוריה III וכזו מתרת לשימוש רק ע"י משתמשים מנוסים ואשר הדורכו לאורך כך וערים לכל מגבלות החוק והוראות השימוש

**הגדרת מסננים**

שימושים	סוג המסנן	דרגה	צבע
מגן מפני אבקות חלקיקים ונוזלים רדיו אקטיביים, רעלים רבים, חיידקים ונגיפים	P3	R31, 20	לבן
מגן מפני ממיסים ואדים אורגניים גם ברתחה קלה מעל 65 מעלות	A	R31, 20	חום
מגן מפני ממיסים ואדים שאינם אורגניים כגון חלקי תרופות כימיות, סינון ציאניד ופלאור	B	R31, 20	אפור
מגן מפני חומצות ואדים גזיים כגון חומצות רדיו חמצניות מימן פלואור בצורה חומצית ותחנקן חמצני	E	R31, 20	צהוב
מגן מפני אמוניה ואמוניה אורגנית	K	R31, 20	ירוק
מגן מפני גזים אדים אורגניים, גזים ואדים חומציים, אמוניה ואמוניה אורגנית עד לרתיחה קלה של 65 מעלות	AX	R31, 20	חום

אדם	React or HG-P3	מגן מפני כספית ותרכובות כספיות, יוד ותרכובותיו האורגניות כגון מתיל יוד, אבקות, חלקיקים ונוזלים רדיו אקטיביים, רעלים, חיידקים ונגיפים
ולבן		
		מגן מפני גזים, אדים וממיסים אורגניים ושיאים אורגניים, חומצות ואדים גזיים כגון חומצות רדיו חמצניות, מימן פלואור בצורה חומצית, חלקי דם חמצני, אמוניה ואמוניה אורגנית, אבקות, חלקיקים ונוזלים רדיו אקטיביים, רעלים, חיידקים ונגיפים

**שימושים, מגבלות, ואזהרות**

- מסנן זה אינו מתאים לשימוש במקרים הבאים
- כאשר סוג החומר וריכוזו אינו ידוע
  - כאשר רמת החמצן (20) נמוכה מ- 17% (מצב שלכח באזורים מוקפים כגון בארות, בורות מיס תעלות וכו') או גבוהה מאשר 23.5%.
  - כאשר היהומם הוא CO או גז אחר שהוא ללא ריח או טעם.
  - כאשר יש תנאי סינון סביבתיים מידיים לעובד עד לרמה של סיכון חיוני.
- בשימוש בסביבה בה קיים חשד לאווירה נפיצה, יש לפעול ע"פ החוקים והתקנות המקובלים למקרים אלה. אין לבצע במסנן שום שינוי או תיקון.
- יש לעזוב את סביבת העבודה באופן מיידי באם העובד חש בקשיי נשימה או עייפות בלתי מוסברת.
- עובדים חסרי חוש ריח (תתריפים) או אנלה שחוש הריח שלהם נחלש, מנועים מלהשתמש במערכות מיגון נשימתיות. שימוש במסנני גז או מסננים משולבים בסביבה בה יש אש גלויה או תחמנת במצב מזוי (התכה) יכול לגרום זקק כבד למתמש.
- מסננים מסוג AX, מותרים לשימוש פעם אחת בלבד ולאחר השימוש יש להשמיד את המסנן.
- המסנן אינו דורש שום תחזוקה או תיקון.
- מסננים אלה מותרים לשימוש רק עם מסכות גז בתקן 136EN או

## תוסף

המסך מסופק באריזת וואקום בתוך אריזת קרטון לצורך אחסונו. יש להסיר את המסך באריזתו המקורית במקום קריר ויבש ללא חשיפה לגורמים מזדמנים. לחות סביבתית מומלצת הינה נמוכה מ- 70% אין לחשוף את המסך למקור חום או לטמפרטורות שמעל 50°C או מוכים מ- 10°C - וכן למנוע את חשיפת המסך לקרינת שמש ישירה. לאחר שימוש או לצורך העברת המסך ממקום למקום מומלץ להשתמש לצורך כך באריזתו המקורית.

## יקיין תחזוקה ואורך חיים

זמן אורך נלקות את המסך.  
המסך אינו דורש תחזוקה או תיקון כלשהו.  
יש להשתמש במסך אם הוא רוי – מסך זה נחשב לחיובי במיוחד.  
השתמש ימך להריח את הגזים/אדים אשר אמורים להיות מסוננים.  
זכננים משולבים נחשבים לרזיים כאשר ההתנדזות של המסך להשימה נעשית במהרה (קשה לנשום).  
אורך חי המסך בטרם שימוש (חיי מדף) הממוצע הם 5 שנים מיום יצור המסך.

## צגות תוקף המסך

צאריך תפוגת המסך מודפס על המסך וכן על אריזתו. תאריך זה בתוקף: כל עוד המסך באריזתו המקורית ומאוחסן ע"פ התנאים אשר ימים לעיל.

## ציינים

נל כל המסננים חייבים להופיע הסימונים הבאים:

- דגם
- תקנים ישימים ( EN1487:2004, EN143:2000/A1:2006 ) וכן CE0426
- תאריך תפוגה – חודש ושנה
- תנאי אחסון - לחות יחסית וטמפרטורה מותרת

	MAX 50h לכל חיקוף 50 שעות עבודה לכל חיקוף		קראת את התבריר והתחנה
			אין לחשוף ללחות מוגברת או לחשיפת היסוף
			

מסכת חצי פנים בתקן 140EN ובעלי תברירג 40 מ"מ ע"פ תקן 1-148EN (מסננים במשקל הגבוה מ- 300 גרם אינם מאושרים לשימוש עם מסכת חצי פנים). מסני AX הם לשימוש חד פעמי בלבד.

מסננים מסוג 3P-HG (כספית) מותרים לשימוש מקימילי של 50 שעות. סימון NR פירושו מסך שאינו ניתן לשימוש חוזר אלא לשימוש חד פעמי בלבד סימון R פירושו כי המסך ניתן לשימוש חוזר מעבר למשמרת עבודה

## לפני כל שימוש

- 1) קרא בעיין את הוראות השימוש בטרם תפתח אריזת המסך
- 2) בדוק כי סוג המסך מתאים לסביבת העבודה וני הסימון של המסך קריא
- 3) בדוק כי המסכה (מסכת פנים מלאה או חצי פנים) בעלת תברירג תואם לתברירג המסך (תקן 1-148EN)
- 4) בדוק בטרם שימוש כי המסך והמסכה שלמים ואין בהם סימני שבירה, חטטה, כלשהו או כל סימן אחר המצביע על נזק. במקרה יש ייש סימן לנזק, יש להשמיד את הצידוד.

- 5) בדוק כי המסך נמצא עם המסכה בתוך האריזה (במצבו המקורי) וכי המסך בתוקף (תאריך תפוגה טרם הגיע).
- 6) המסך חייב להיבדק לפני כל שימוש לצורך ידוא כי אין נזק לשהוא למסך. מסך פגום חייב להיות מושמד.

## הוראות שימוש במסך

- 1) הוציא את המסך מאריזתו.
- 2) הסר את כסוי המגן מעל התברירג
- 3) הסר את כסוי המגן מפתח כניסת האוויר
- 4) וודא כי אסוף הקספכה (באיוור כניסת המסך) תקין וממוקם נכון. אם האסוף חסר או לא ממוקם נכון, יש להחליף את המסכה.
- 5) הכנס את המסך למקום המיועד במסכה והברג אותו בשלמותו למקומו.
- 6) בדוק את אטימות אמצעי המגן הנשימתי כלפי פני המשתמש.

## BR INSTRUÇÕES PARA USO DOS FILTROS BLS

Para utilizar os filtros BLS recomenda-se ler cuidadosamente essas instruções.

### OBSERVAÇÕES GERAIS

Um dispositivo de filtragem consiste em uma peça facial (respirador facial inteiro, respirador semifacial) conectado a filtros de proteção respiratória. Pode ser usado para purificar o ar a partir de gases, vapores, névoas, poeiras e fumos que são nocivos à saúde. Os limites de utilização são de acordo com o tipo de filtro, bem como as condições ambientais. As informações a seguir tem um caráter geral e devem ser completadas com a notificação de informação do equipamento que deve ser utilizado em conjunto com o filtro.

Filtro Tipo	Classe (*)	Cor	Campos de aplicação
A	1 e 2	Marrom	Gases e vapores orgânicos (ou seja, solventes), com ponto de ebulição >65°C
B	1 e 2	Cinza	Gases e vapores inorgânicos (ou seja, cloro, sulfeto de hidrogênio, ácido cianídrico)
E	1 e 2	Amarelo	Gases ácidos (ou seja, anidrido sulfuroso) e outros gases e vapores ácidos
K	1 e 2	Verde	Amônia e amoníaco derivados inorgânicos (ou seja, aminas e hidrazinas) (*) até 300 ppm
AX		Marrom	Gases e vapores orgânicos (ou seja, solventes), com ponto de ebulição >65°C
P	2	Branco	Poeiras, névoas e fumos
P	3	Branco	Poeiras, fumos, névoas e radionuclídeos
HgP3		Vermelho e Branco	Vapores de mercúrio (*) Use máxima 50 h horas

### (\*) CLASSE

Os filtros Classe 1 são considerados para ser utilizados em concentrações até 1000 ppm

Os filtros Classe 2 são considerados para ser utilizados em concentrações até 5000 ppm

### APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E CUIDADOS

Esses filtros não podem ser usados nas seguintes condições: 1) quando o concentração de contaminante for igual o maior ar FPA x Limite de Exposição; 2) quando o tipo e concentração do contaminante forem desconhecidos; 3) quando o teor de oxigênio for inferior a 18% em volume (o que é frequentemente o caso de ambientes fechados, tais como poços, túneis, cisternas, etc.) ou até 23,5% em volume; 4) quando o contaminante for o monóxido de carbono ou um gás inodoro e insípido; 5) quando certas condições são imediatamente perigosas à saúde e à vida do trabalhador. Para o uso em ambientes

potencialmente explosivos respeitar as normas exigidas pelos códigos de segurança em vigor. O filtro não deve ser modificado ou alterado. Deixar a área de trabalho se o respirador estiver danificado ou se o usuário sentir dificuldade em respirar e/ ou desmaio. As pessoas cujo olfato é alterado não devem usar respiradores de filtro. O uso de dispositivos de proteção respiratória combinados ou de gás durante trabalhos com chamas ou respingos de metal líquido pode causar sérios riscos para o operador. O filtro AX deve ser utilizado apenas uma vez e no final desse período deve ser eliminado. O filtro não requer qualquer tipo de manutenção ou reparos. Os filtros AX são apenas para uso único. Para os filtros HgP3 a duração máxima é de 50 horas. O FPA (Fator de Proteção Atribuído) do Respirador com Vedação facial tipo Peça Semifacial é 10.

O FPA (Fator de Proteção Atribuído) do Respirador com Vedação facial tipo Peça Facial Inteira é 100.

### Uso e Manutenção do filtro

O filtro BLS deve ser utilizado conectado aos respiradores semifaciais BLS e respiradores faciais inteiros. Ler atentamente essas instruções de uso e aquelas do equipamento (respirador semifacial ou respirador facial inteiro) que é usado com o filtro.

Os filtros tipo Baioneta da série 200 devem ser usados sempre em dupla, filtros de classe 2 não devem ser usados com respiradores semifaciais. Escolher o filtro prestando atenção à cor e à marca de identificação e verificar se é do tipo correto para o uso pretendido. Verificar se o filtro não expirou (a data de validade está impressa em todos os filtros; essa data será válida se o filtro foi mantido selado dentro das condições de armazenamento recomendadas). Os pré-filtros P2 SL não estão sujeitos a data de validade. Inspecionar o filtro e o respirador facial por qualquer quebra ou dano. Para o uso, abrir o pacote selado, ajustar o filtro no alojamento de filtro no respirador semifacial ou respirador facial inteiro. Prestar Atenção: os pré-filtros P2 SL são utilizados para serem conectados a filtros de gás Série 200 posicionando-os sobre os filtros de gás e fixando no lugar por uma tampa plástica de encaixe por pressão (os filtros combinados obtidos com este acoplamento devem ser sempre usados em dupla).

Os filtros tipo Queixo série 400 devem ser utilizados uma única unidade por vez.

Em condições normais de uso, a vida útil do filtro não é somente devido à concentração de poluentes, mas também a muitos outros elementos, que são difíceis de serem determinados, tais como o grau de umidade do ar, a temperatura do ar, o volume de ar inspirado, o cansaço do trabalhador, etc. O trabalhador deve deixar imediatamente a área de trabalho e substituir os filtros quando começar a sentir o cheiro de gás enquanto estiver usando filtros de gás ou quando começar a perceber um aumento da resistência à respiração com filtros de particulares. No fim

do turno de trabalho, o respirador deve ser armazenado num local seco e limpo. Filtros esgotados devem ser substituídos ao mesmo tempo e desmontados de acordo com os Regulamentos Nacionais também em referência à substância que retiveram.








#### Armazenamento

Os filtros BLS devem ser mantidos em sua embalagem original, em local seco, longe de fontes de calor, na temperatura e com a umidade relativa indicadas nos rótulos.

#### Indicação

A seguir está a informação citada no rótulo do filtro (exceto para o pré-filtro P2 que está marcado diretamente no corpo do filtro e na embalagem)

#### SÍMBOLOS

 Deve ser usado apenas uma vez	MAX 50h Tempo máximo de uso 50 horas	 Ler a data de validade
 Armazenar de acordo com as temperaturas indicadas no pictograma	 Ler as notificações de informação cuidadosamente	 Não exceder o percentual de umidade indicado durante o armazenamento
 Fabricante	 Filtros a serem utilizados apenas em pares	

#### NORMAS:

ABNT NBR 13696:2010 – Equipamento de Proteção Respiratória – Filtros químicos e combinados  
 ABNT NBR 13697:2010 - Equipamento de Proteção Respiratória – Filtros para particuladas  
 Consulte o PPR Programa de Proteção Respiratória, Recomendações, Seleção e Uso de respiradores do MTE.

#### Contato e SAC:

Rua Joao Negroao, Curitiba

CEP: 80010-200

Brasil

TEL: 11 3729-5268

TEL: 11 2619-9347



**BLS SRL**  
VIA MORCHEN, 20  
20158 MILANO - ITALIA  
tel. +39 0239310212  
fax +39 0266200473  
[www.blsgroup.it](http://www.blsgroup.it)  
[info@blsgroup.it](mailto:info@blsgroup.it)

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)